



# Conversational Zdetl

for Anglic Speakers

Viepchaklstial Edition

THE ZHODANI LANGUAGE AND CULTURAL INSTITUTE

Dlolpliki, Zhdant/Zhdant

Tzonitzali Zdebrdish, ziad tlaniana...

Makozhda ... makozhda ... iqia iqe' kiatle'...

Vlezhdizdivr fronzhezens ... chiala viazhiai chak nankoliens ...

Makozhda ... draitse priatlakoti polotens ...

ziad tlaniana ... makozhda kamatli ...

Tzonitzali Zdebrdish... makozhda ...

くコロアスくコロソル 口セトウヒ土.

コズル とスマスアヌ\*\*\*

タヌガルガル\*\*\*

タヌガルガル\*\*\*

スヌズ スヌズ' ズヌとゼ'\*\*\*

タヌガルガル ハルコセコセコセ\*\*\*

王ヌソル ハヌヨヌル 王ヌル タヌアガルヌヌ\*\*\*

タヌガルガル

\*\*\*

タヌガルガル ハヌガルガル ハヌガルガル\*\*\*

コズル とスマスアヌ

\*\*\*

タヌガルガル ジヌガルガル

\*\*\*

くコロアスくコロソル 口セトウヒ土\*\*\*

タヌガルガル

\*\*\*

THE ZHODANI LANGUAGE AND CULTURAL INSTITUTE

ゾセト ズヨ ザセトメル ザドニス ザドニス

# Conversational Zdetl

マスジクコロボク ゾセト

Jeff Kazmierski

in association with

The members of the Zhdantia Language and Cultural Institute

John Waterman - Foreword and Hard Landing

Steve Schonberger - Our Wondrous Universe

Special thanks to P.O. Bergstedt for creating the Zhoglyph truetype font

Character Illustrations on pp. 137-144 and clocks on p.19 by Jeff Kazmierski; all other illustrations created using Midjourney.

And of course, thank you to Marc W. Miller, J. Andrew Keith, John Harshman, and the GDW/Far Future Enterprises team, without whom this would not have been either possible or necessary.

Thanks for 40 years of incredible science fiction gaming!

First Edition 2024

Second Printing, Dranzhrin Edition, Nov 2024

Third Printing, Viepchaklstial Edition, May 2025

Copyright © 2024

The Zhodani Language and Cultural Institute (ZLI)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted without the permission of the publisher.

*Traveller*™ is a registered trademark of **Mongoose Publishing**.

This derivative work is copyright © 2024 by Jeffrey Kazmierski and the ZLI.

Paperback ISBN: 978-1-300-98155-8

Hardcover ISBN: 978-1-300-77621-5

Electronic ISBN: 978-1-300-77584-3

Imprint: Lulu.com

# Table of Contents

Preface to Beginning Zdetl	v
Author's Notes	vii
Introduction	ix
Spelling, Pronunciation and Accent	ix
Syllable Structures and Accentuation	xi
Word Construction	xii
Lesson 1 - Greetings	1
Dialogue	1
Honorifics	2
Greetings	2
Other Greetings and Responses	2
Nouns, Singular and Plural	3
Vocabulary	4
Numbers (Patlani)	5
The Definite Article	6
Asking Questions	6
Verbs: The Present Tense	7
Conjunctions	8
Culture: Zhodani Home Life	11
The Clan House (Kenkalitzi)	11
The Bath Hall (Kalipakipria)	12
The Garden (Zhotchtlipria)	12
The Creches, Schools, Living and Work Spaces	13
Lesson 2 - At a Restaurant	15
Dialogue & Translation	15
Vocabulary (Tlatoni Ilnamia)	17

Mealtimes and Times of Day	18
Vocabulary: Meals (tlakopali)	18
Zhdanstial	19
Vocabulary: verbs (michad)	20
Adjectives and Adjectival Suffixes	20
Vocabulary: adjectives (zarfozad)	21
Negative Constructions	22
Days of the Week	22
The Future and Past Tense	23
Culture: Zhodani Diet and Cuisine	25
Eating Patterns	26
The Morning Meal (Pliebraitspali)	26
The Noon Meal (Stialchalipali)	27
The Evening Meal (Pliebrimanipali)	27
Spices (Ajo)	28
Special Dietary Requirements	29
Lesson 3 - At the Airport	31
Dialogue & Translation	31
Telling Time - Hours, Minutes, Seconds	32
Vocabulary (Tlatoni ilnamia)	35
Grammar: Prepositional Phrases	35
Prepositions	36
Adverbs and Adverbial Constructions	36
Culture: Travel	39
Ground Travel	39
Water Travel	40
Air Travel	40
Gravitic Vehicles	41
Lesson 4 - A New Home	43
Dialogue & Translation	43
Vocabulary (Tlatoni Ilnamia)	45
Emotions (lolotlia)	46
Dialogue (Zanila)	47

Vocabulary (Tlatoni Ilnamia)	48
Grammar: The Optative Aspect (pri-)	49
Grammar: The Verb Infinitive (-e)	49
Culture: Childhood Education	51
Education	51
Body (Stietl)	52
Mind (Zhatsi)	52
Spirit (Chiel)	53
Psionic Training (Dievlakimatienetsi)	54
Reeducation (Akimatientsitsench)	54
Lesson 5 - Psionic Training	55
Dialogue	55
Vocabulary (Tlatoni Ilnamia)	57
Grammar: Comparisons	58
Grammar: The Habitual Aspect (tsench-)	59
Grammar: The Conditional Aspect (ek-)	60
Grammar: The Imperative Aspect (zhda-)	61
Scene (Pepechliach)	62
Vocabulary (Tlatoni Ilnamia)	65
Culture: Psionic Education	67
Training Psionic Children	67
Mind Games	68
Shared Thoughts	69
Adult Life Preparation	69
Lesson 6 - A Day at the Games	71
Pepechliach 1	72
Scene 1 (Translation)	75
Pepechliach 2	77
Scene 2 (Translation)	80
Pepechliach 3	82
Scene 3 (Translation)	85
Culture: The Psionic Games	87
History of the Games	87

The Competitions	88
Gambling	88
The Winner's Circle	88
Reading; Hard Landing (Short Story)	89
Reading: Our Wondrous Universe (Article)	97
Script: Vlezhdizar! The Lost Colony	105
Fifth Frontier War Battle Song	131
Character Sheets	135
Appendix A: Grammar	143
Appendix B: Common Affixes	147
Appendix C: Useful Phrases	151
Appendix D: Science and Technology	159
Appendix E: Chemical Elements	163
Appendix F: Name and Word Conversion	165
Appendix G: The Zhodani Calendar	171
Answers to Exercises	175
Sources	181

# Foreword to Beginning Zdetl

Zdetl is the official language of the Zhodani Consulate. As such it is the language of trade, governance, science, art, and daily discourse for eight trillion sophonts living in a region to Coreward and Spinward of the Third Imperium. Unlike the major language of the Third Imperium, Galanglic, Zdetl was purposely devised over 6,000 Standard years ago as a highly regular and expressive mode of verbal communication and has not changed appreciably over that period save to add terms for novel concepts and new things encountered by the Zhodani during their expansion into Charted Space and beyond, towards the Galactic Core.

All Zhodani learn Zdetl as their native tongue, and other sophonts within the Consulate are instructed in it as they would require it to engage in trade and discourse. Dialects exist for beings unable to voice the language's phonemes, but the graphic version is unchanged. Idiolects and minor differences of pronunciation and idiom exist but are not officially supported by the Consulate and amount to minor regional differences.

The other primary difference between Zdetl and any other language in Charted Space is its method of instruction. Language acquisition by almost all new speakers of Zdetl is heavily assisted by telepathy used by Zhodani instructors. This primer and its course of instruction does not support telepathic augmentation since it is intended for Imperial students (and other Galanglic speakers) with the goal of understanding the basic written and spoken forms of the language.

Over ninety percent of Zdetl speakers are Zhodani and thus learn it as their first and native language. The story of its genesis begins in the period after the Dzaqtas some 6,000 Standard years ago on pre-interstellar Zhdant, the Zhodani homeworld. The Dzaqtas, a horrible plague that afflicted inhabitants of Zhdant and entirely exterminated the native Chirper populations on Zhdant and its moon Viepchakl, reduced the Human population of Zhdant by nearly nine-tenths and nearly ended technic civilization on the world. It took a millennium before the Zhodani were able to re-establish a technological civilization, unify their society, and once more return to space.

Two factors enabled the Zhodani to eventually rebuild and come out of their 'Second Dark Age': the development of Psionics and the establishment of a common language - Zdetl - for their newly unified society. These two developments came about together, if independently of one another, and both have served as the foundation of Consulate society into the Space Travel and then the successive Jump Drive era of expansion into Charted Space.

### **Foreword to Beginning Zdetl**

The homogenous nature of Consulate civilization would not have been possible without both Psionics and Zdetl, each of which has ensured the unbroken existence of their hegemony across the eleven sectors of Charted Space (and the long corridor towards the Galactic Core) in which it exists. Understanding the Consulate is not possible without examining both phenomena, and Zdetl is key to understanding its people, their society, and its organizations. In many ways, as with any sophont civilization, language IS society.

--John Waterman, CPT, IN, INI

The Zhodani Language and Cultural Institute

Regina, Spinward Marches

# Author's Note

Four years ago in Summer of 2019 I began a project that ended up consuming my creative life, the research and development of the native language of the Zhodani people, Zdetl. The reason was fairly straightforward - I had added a Zhodani character to my stories and wanted to know more about her people, culture and language - from artistic perspective it seemed logical. The project began simply enough, just me making up new words for things and publishing them in the various **Traveller™** forums accompanied by hand-drawn illustrations.

It wasn't long before I realized the task was far more than I'd anticipated.

I needed more than just more words - I needed to come up with actual grammar and rules to define word usage. At the time, there wasn't much information available in **Traveller™** canon about Zdetl; the Wiki, usually a good source for such tidbits, was surprisingly sparse when it came to languages. A web search turned up Robert Eaglestone's excellent **Vilani Grammar and Glossary**, but in nearly 40 years of Traveller world building, that was the only book relating to language that I was able to find. Fortunately, what was written was enough for a start, and so it began.

In 2021 I began formally working on an actual grammar text, Beginning Zdetl. Like many first-time conlangs (constructed languages), the Zdetl grammar outlined in that book was strongly influenced by another conlang, Esperanto, with certain minor but necessary structural changes (the Object-Verb-Subject word order of Zdetl being the most noteworthy). With the impetus of many late-night chat sessions with other dedicated members of the Zhodani Language and Cultural Institute, I was able in a few months to put together a truly functional grammar text suitable for individual or group study. Beginning Zdetl was released in June 2022, a few weeks after the MayDay! online convention that year.

And now here we are, two years later, with another book about to be released. The question I suppose is, why? Wouldn't one be enough? Did I not cover everything in the first book?

Of course not - languages are evolving creations that ideally should outlive their creators and grow beyond one person's vision. And in truth, I'd begun planning for a rewrite of Beginning Zdetl from the moment I released it to the world. There were parts of it I felt were incomplete, and others that needed further explanation.

An artist, after all, must never be completely satisfied with his work.

#### author's note

I began rewriting in earnest in early 2023, but certain events soon overcame that effort. Partway through the first third of the book, the Zdetl entry in the Traveller Wiki got edited - and new information was revealed that had previously been unavailable. This new information outlined additional grammar and word construction guidelines that made the language deeper, more complex, and more poetic than my original design. I was faced with a choice - to either scrap my own work, ignore the new data, or find a way to integrate them into a unified whole.

I chose the third option, and the book you now hold is the result. Like the previous one, it's the result of many late-night discussions, lots of coffee, and a considerable amount of work. It can be used independently of Beginning Zdetl, being on its own a comprehensive grammar text, but is better used in companion with that first book.

The companion dictionary is also still useful, though the lexicon is now more than twice the size of that volume.

In this book you will find not just a bunch of rules, but lessons that give real context and functionality to Zdetl. Because the purpose of any language is to communicate and converse, its focus is on conversation. You'll also find chapters about daily life among the Zhodani people - what they eat, how they live, what they do for fun - which will hopefully enhance your understanding of the uniquely alien human culture.

That's enough talk. I suppose its time to thank the people who made this possible.

As usual there's the men and women of the ZLI, who are now too numerous to mention but without whom I'd not have enjoyed it nearly as much, and my good friend Maksim Smelchak, who was instrumental in getting the project off the ground and into space.

Thanks again to Marc Miller and the good people at GDW and Far Future Enterprises for creating Traveller and making it possible to do this, as well as Mongoose Publishing for continuing the good work and keeping Traveller alive.

Another special shout-out to P.O. Bergstedt, who created the Zhodani truetype font used in this book.

And last but not least, to the late J.R.R. Tolkien, who first showed me that languages weren't confined to the real world but could, in fact, be imagined and created intentionally.

If I've forgotten anyone, just write your name on a page somewhere. I'm sure there's room.

Jeff Kazmierski

Head Researcher and Dean of Interstellar Studies  
Zhdantia Language and Culture Institute (ZLI), Zhdant

# Introduction

Zdetl is the official language of the Zhodani Consulate in the age of the Third Imperium. While its precise origins are unknown, it is commonly accepted that it developed in the wake of what is today known as the Final War when the surviving humans on Zhdant found themselves bereft of their alien masters. Over the millennia, Zdetl gradually evolved into its modern form and was universally adopted as the official language in the 300th Teqozdij of the Driantia Zhdantia, equivalent to Imperial year -6055.

A distinguishing feature of modern Zdetl is its emphasis on standardization in morphology, grammar, syntax and structure. Zhodani culture is fundamentally assimilative in nature; in other words, the Consulate is not interested in conquest by force but rather by acculturation. To this end, the Consular official language has been regularized over time to make it easy to teach and learn, or at least less difficult than other languages are. This does not mean Zdetl lacks complexity - like the ancient Terran game of Go, its fundamentals can be learned in minutes, but it can take a lifetime of study and practice to truly master.

## Spelling, Pronunciation, and Accent

Words in Zdetl have been standardized in spelling and pronunciation and are phonetic in nature. Each of the major phonemes has a single letter symbol, called **tlatoni** (タルトノイ) associated with it, and each **tlatoni** has one sound. There are no silent letters. If a phoneme is unvoiced, it is not written.

### Vowels

The Zdetl vowels are **A**, **E**, **I**, **IA**, **IE**, **O**, and **Ŕ**. Each has a unique sound and all are pronounced consistently regardless of where they appear.

父	A as in <b>father</b> , never as in <b>pale</b>
児	E as in <b>get</b> or <b>let</b> , never as in <b>pier</b>
人	I as in <b>kit</b> , never as in <b>mile</b>
牙	IA as in <b>yaweh</b>
エ	IE as in <b>layer</b>
ウ	O as in <b>go</b>
ル	Ŕ is a throaty “r” sound, almost unvoiced like the “r” in <b>work</b> . This sound can be challenging to learn and recognized in Anglicized Zdetl; students should practice saying it often. It will be noted in the text as Ŕ where needed.

Don't make the vowel sounds too long. Each vowel should be pronounced as clearly and as purely as possible.

## Introduction

### Consonants

The consonant phonemes in Zdetl are: **B, BL, BR, CH, CHT, D, DL, DR, F, FL, FR, J, JD, K, KL, KR, L, M, N, NCH, NJ, NS, NSH, NT, NTS, NZ, NZH, P, PL, PR, Q, QL, QR, R, S, SH, SHT, T, TS, TL, V, VL, VR, Y, Z, ZD, ZH,** and **ZHD**. As stated previously, each consonant sound has one **tlatoni** and one sound only. Try to pronounce each consonant as clearly as possible. This will get easier with practice. Review the table of consonants on page vi.

## Syllable Structures and Accentuation

In Zdetl, words are constructed in sets of *syllables* that follow consistent patterns. These can take the form of a single vowel (V), a consonant followed by a vowel (CV), a vowel followed by a consonant (VC), or a vowel between an initial and a final consonant (CVC). When spoken, words are always accented on the *penultimate* (second-to-last) syllable, or in the case of two-syllable words, on the *final* syllable. Because it can be difficult to clearly identify syllable breaks in the Anglicized transliteration of Zdetl, students should familiarize themselves with the Zdetl **tlatoni** as shown in the previous tables.

Practice reading and saying the following words to familiarize yourself with pronunciation.

Atrint	අත්රින්ත	At-rint - “raining”, the wet season following the winter thaw
Vrienstrial	ව්‍රීන්ස්ට්‍යාල්	Vrien-stial - “heat”, the warm summer season
Atchafser	අත්චාෆ්‍සේර	At-chaf-ser - “waning”, the autumn season when the heat of summer fades
Ataniebl	අත්නීබ්ල	A-tan-iebl - “harvest”, the season to harvest mature crops
Ashtiavl	අ්‍ය්‍ං්තෑව්ල	Asht-iavl - “chill”, the winter season
Atpiapr	අත්පියාප්‍ර	At-piapr - “thaw”, the spring season when winter's chill wanes and the weather becomes warmer
Zhant'ad	ඇජ්ංතැද	Zhant'ad - commoner; the lowest class of citizen in the Zhodani Consulate
Dlenchiepr	ඇඳ්ල්‍යේප්‍ර	Dlench-iepr - intendant; the lowest rank of nobility
Zhobrdievil	ඇජ්බ්‍රදීව්ල	Zhobr-dievil - noble; the ruling class in Zhodani society
Pranatl	ඇප්‍රාන්තල්	Pra-natl - “aspirant”, the lowest rank of nobility, equivalent to a Knight in the Imperium
Jdistebr	ඇජ්ඩ්‍යුංඩ්බ්‍ර	Jdi-stebr - “wellborn”, the second rank of nobility, equivalent to a Baron in the Imperium
Viestlas	ඇව්‍යෑස්ත්‍යාස	Vies-tlas - “highborn”, the third rank of nobility, equivalent to an Imperial Marquis
Zhobrtlasche	ඇජ්බ්‍රත්‍යාස්ත්‍යාස්චේ	Zhobr-tlas-che - “noble born”, the second highest rank of nobility, equivalent to an Imperial Count
Preblshienchiashav	ප්‍රෙබ්ල්‍යාභ්‍යේන්ඩ්ඥාෂ්ඩාව	Prebl-shiench-ia-shav - “princely born”, the highest rank of nobility in the Consulate, equivalent to an Imperial Duke

## Introduction

ب	Initial/final <b>B</b> as in <b>boy</b>
ل	Initial/final <b>BL</b> as in <b>blue</b>
ر	Initial/final <b>BR</b> as in <b>brood</b>
چ	Initial/final <b>CH</b> as in <b>child</b> , never hard as in <b>kick</b> or soft as in <b>charade</b>
ت	Initial <b>CHT</b> as in <b>which type</b>
د	Initial/final <b>D</b> as in <b>dog</b>
ل	Initial/final <b>DL</b> as in <b>paddle</b>
ر	Initial/final <b>DR</b> as in <b>dry</b>
ف	Initial/final <b>F</b> as in <b>far</b>
ل	Initial/final <b>FL</b> as in <b>fly</b>
ر	Initial/final <b>FR</b> as in <b>free</b>
ج	Initial/final <b>J</b> as in <b>jump</b>
د	Initial <b>JD</b>
ك	Initial/final <b>K</b> as in <b>kite</b> or <b>kick</b>
ل	Initial/final <b>KL</b> as in <b>wrinkle</b> or <b>clatter</b>
ر	Initial/final <b>KR</b> as in <b>cracker</b>
ل	Initial/final <b>L</b> as in <b>long</b>
م	Initial/final <b>M</b> as in <b>many</b>
ن	Initial/final <b>N</b> as in <b>no</b> or <b>new</b>
ن	Final <b>NCH</b> as in <b>bench</b> or <b>crunch</b>
ن	Final <b>NJ</b> as in <b>exchange</b>
ن	Final <b>NS</b> as in <b>dans</b> macabre
ن	Final <b>NSH</b> as in <b>mensch</b>
ن	Final <b>NT</b> as in <b>can't</b>
ن	Final <b>NTS</b> as in <b>pants</b>
ن	Final <b>NZ</b> as in <b>cans</b>
ن	Final <b>NZH</b> as in <b>fringe</b>
پ	Initial/final <b>P</b> as in <b>cap</b>
ل	Initial/final <b>PL</b> as in <b>play</b>
ر	Initial/final <b>PR</b> as in <b>pray</b>
ق	Initial/final <b>Q</b> is pronounced like an Arabic Q, a glottal hard <b>g</b> as in <b>Qatar</b>
ل	Initial/final <b>QL</b> as in <b>glue</b>
ر	Initial/final <b>QR</b> as in <b>grown</b>
ر	Initial/final <b>R</b> as in <b>run</b>
س	Initial <b>S</b> as in <b>sun</b>
ت	Initial/final <b>ST</b> as in <b>store</b>
ش	Initial/final <b>SH</b> as in <b>wish</b> or <b>shut</b>
ش	Initial <b>SHT</b> as in <b>Ishtar</b>
ت	Initial/final <b>T</b> as in <b>tall</b>
ل	Initial/final <b>TL</b> as in <b>little</b>
ت	Initial/final <b>TS</b> as in <b>sets</b> or <b>tsetse fly</b>
و	Initial/final <b>V</b> as in <b>very</b>
ل	Initial/final <b>VL</b> as in <b>Vland</b>
ر	Initial/final <b>VR</b> as in <b>vroom</b>
ي	Initial <b>Y</b> as in <b>yet</b>
ز	Initial/final <b>Z</b> as in <b>zoo</b>
ذ	Initial <b>ZD</b> as in <b>mazda</b> or <b>Thursday</b>
ز	Initial/final <b>ZH</b> as in <b>measure</b>
ذ	Initial <b>ZHD</b> as in <b>Zhdant</b>
ـ	Final A glottal stop or soft pause between syllables

## Introduction

Note the placement of the accent in longer words. Zdetl makes extensive use of compound words composed of two, three or more words appended together. This can subtly change the pronunciation and accentuation of the root and sub-words, so study the Zdetl carefully to identify syllable breaks. Becoming familiar with the **tlatoniedl** (タラトニアズル) or **alphabet** is critical

Nenjchinzhe'driante ナセロ王ノアヨセ'ウスアセ Nenj'chin-zhe'-driant-e - "Consular Legion of Merit", the highest military honor bestowed on a Zhodani citizen

to understanding how to pronounce Zetl words and sentences.

## A Note on Word Construction

Students will note that Zdetl makes extensive use of complex word constructions. In many cases, a single word composed of one or more root words and appended suffixes and prefixes can convey as much meaning as an entire sentence in Anglic. Adjectives, nouns, and verbs are often combined into single complex word forms.

Consider the following:

**vlezhdaf** (タセロアス) - **vlezhd** (star) + **-af** (yonder, afar); "yonder star"

**vlezhdatlishaf** (タセロアスと人土アス) - **vlezhd** (star) + **atl** (lord) + **ish** (our) + **af** (yonder); *our Star Lord-class cruiser over there/yonder*

**shivvajdatl** (土人アマガルアス) - **shiv** (moon) + **va** (to shine) + **jdatl** (mountains); *the Mountains of Moonlight, a mountain range on Qiknavra*

These constructions can become quite complex and convey subtle meanings:

**dlenchieprzinichpatlasdish** (タセマヌコノアス王アスとアス土アス) - **dlenchiepr** (intendant) + **zin** (child) + **ichpa** (new) + **tlas** (superlative) + **dish** (our); *our newest intendant child*

Students are encouraged to study these word constructions and parse them carefully in order to understand them.

## Punctuation

**Beginning Zdetl** did not include any discussion of punctuation in Zdetl, because such markings had not been clearly identified at the time. In this volume you will see a variety of symbols that serve similar functions to those used in Anglic:

Zdetl	Anglic	Usage
*	.	Full stop, indicates the end of a sentence.
,	,	Comma, indicates a subordinate clause.
//	!	Exclamation marking.
/	?	Question mark, usually emphasizes interrogatives.
'	"	Quotation, used to indicate speech.
:	:	Colon, emphasizes a concept.



## Tlamachti 1: Greetings

**Yekta chapani!**

Үкәләр Җәрәжәттән//

**Chapanitlasche!**

Җәрәжәттән тәшәхъе//

**Yekta stial.**

Үкәләр һәм\*

**Yektnamiqe.**

Үкәләрдәр дәлек\*

**Fao'daqle?**

Әңгәләү дәлек\*

**Tliaqrnad Ikan iqja.**

Дәлекәрдә әңгәрә әләз\*

**Yektnamiqe, Ikan. Niefradr Zeklazo iqja.**

Үкәләрдәр дәлек\*, әңгәрә\*  
әңгәрәдә әңгәрәдә әләз\*

**Fliedio'daqle?**

Әңгәләү дәлек\*

**Fliedik. Iazho'daqle?**

Әңгәләү\* әңгәләү дәлек\*

**Fliedik, kamatl. Izhia vidliao'daqle?**

Әңгәләү, әңгәләү дәлек\*  
әңгәләү дәлек дәлек\*

**Zdeqla vidlik.**

Әңгәләр дәлек\*

**Dlolpliki vidlik.**

Әңгәләр дәлек дәлек\*

**Itoik chtenenzh.**

Әңгәләр Җәрәжәттән\*

Good morning!

Good morning!  
(Exceptional morning!)

Good day.

Well met.

What is your name?

I am Ikan Tliaqrnad.

Well met, Ikan. I am Zeklazo Nejdraf.

How are you? (Are you in a state of harmonious existence?)

I am well (in a state of harmony).  
And you?

I am well, thank you. Where do you live? (What place is your dwelling?)

I am from Zdeqla. (Zdeqla is my dwelling-place.)

I am from Dlolpliki.

Good-bye. (be seeing you)

## pala

Note the lack of honorifics in this exchange. The two individuals meeting are both **zhant'ad** (ഴാന്റാട) or *proles*, the commoners of Zhodani society; this is also apparent from the fact that both have two names, a family name and a personal name. Among the **zhant'ad**, relative social status has little meaning as all are considered equals. Were one of them a **dlenchiepr** (ഡിംചീപ്ര) *Intendant* or **zhobrdievI** (ജോർഡിവി) *Noble*, the **zhant'ad** would address the superior by his social rank. In any meeting between Zhodani of different class, each addresses the other by their title (and name, if necessary).

Noble Title	Meaning	Suffix added to name
ഡിംചീപ്ര	Dlenchiepr	-iepr (ഡിപ്ര)
പ്രാന്തി	Pranatl	-atl (ഡാൽ)
ഡിസ്ടേബ്ര	Jdistebr	-stebr (ഡിസ്ടേബ്ര)
വൈസ്റ്റലസ്	Viestlas	-tlas (ഡിവൈസ്റ്റലസ്)
ജോർഡിവി	Zhobrtglasche'	-glasche (ഡിജോർഡിവി)
പ്രെബ്ലഷെനിശാവ്	Preblsheniashav	-iashav (ഡിഷെനിശാവ്)

Intendants and Nobles have only one name with a suffix appended to indicate social status. A noble's clothing and accoutrements often indicate his or her social status. Titles are generally hereditary; a child born to Viestlas parents inherits the family's title regardless of Psionic ability. **Zhant'ad** who show high psionic ability are elevated to **dlenchiepr** status and may rise through the ranks of nobility if they show the skill and aptitude for the responsibilities.

**Yekta chapani** and **chapanitlasche** are both formal salutations that can be used when addressing either groups or individuals; the former is more casual while the latter might be used when one is in a particularly good mood that day. Note the addition of the suffix **-tlasche** (for Noble Born), in this case used as a *superlative mood modifier*.

Greetings are often accompanied by a polite bow from the waist, and possibly pressing the palms of the hands together or extending the arms to the sides with the hands open and palms outward. Local customs may vary. Handshakes are unknown in the Zhodani Consulate.

**Fliedio'daqle** (ഫിഡിയോ ദാക്ലേ) is another formal polite greeting that means “Are you in harmony?” It refers to the three aspects of being, *body*, *mind* and *spirit*. The traditional response is **fliedik** (ഫിഡിക്ക്), “It is harmonious with me.” Since dishonesty is all but unknown in Zhodani society, the response (unless one is actually feeling harmonious) might reflect how the person is actually feeling.

## Exercises (Ajozdarad)

1. You meet a person you've never seen before. How do you greet them?
2. How do you say *How are you?*
3. How would you say *I am well, thank you?*
4. How would you wish someone *good day?*
5. As a **zhant'ad**, how would you greet a *wellborn*?

### pala

6. Introduce yourself in Zdetl. (Don't worry about translating your name)
7. Ask another person *where are you from?*
8. Bid another person *farewell*.
9. Say *farewell* to a group.
10. Ask a group of people *how are you?*

## Other Greetings and Responses

Because it would be considered dishonest (and therefore rude and possibly indicative of mental distress) to respond to **fledo'daqle** in the affirmative when one is *not* feeling well, other polite responses relate to how one might be feeling at the time. These correspond to three *aspects* of being - the physical, the spiritual, and the mental. Thus, if one is not feeling well physically, the response might be

**Qlie fliedik. Chaktopkenzh zdinzhbaik.**  
չ գալիշ\* արշարժեած օխուռշ\*  
I am not harmonious. Unwell is my stomach.

If one were feeling mentally unbalanced, the response might be more nuanced:

**Qlie fliedik. Tlakitzdievlik.**  
չ գալիշ\* ուշակովազ\*  
I am disharmonious. Nostalgic (am I).

For our purposes in this chapter, however, the simple **Fliedik** will suffice.

## Nouns, Singular and Plural

Nouns in Zdetl can often (but not always) be identified by the ending *-i*. Plural forms of nouns are indicated by either stating the number of things if the quantity is known, or repeating the word for abstract quantities.

choqi	girl	choqi choqi	girls
ՉՈՂԻ	ԿԱՆԱ	ՉՈՂԻ ՉՈՂԻ	
driefri	boy	kiachti driefri	six boys
ՃՐԻ	ԿԱՆԱ	ՃՐԻ ՃՐԻ	
ibro	egg	chial ibro	One egg
ԻԲՐ	ԿԱՆԱ	ԻԲՐ ԻԲՐ	

The plural suffix **-o** (Ռ) is also valid for abstract quantities; for example, **choqi** (ՉՈՂԻ) becomes **choqio** (ՉՈՂԾՆՌ) for *girls*. In conversational Zdetl this form is rarely used except for abstract quantities, however, as adding the ending is seen as unnecessary (saying "**klachti driefri**" is as clearly understood as is "**kliachti driefrio**").

## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

-ach	ア王	diminutive; small
-aqle/-qle	ア(ル)クセ	Interrogative suffix
chikakenmiztli	シカケンミツル	a six-legged cat native to Zhdant
choqabr	シロウタ	sister
choqi	シロウタ	girl
choqzin	シロウコメタ	daughter
-di	アヒ	a state of being
dievl	アズダ	thoughts
driefrabr	アズナル	brother
driefri	アズル	boy
driefrin	アズルコメタ	son
fevranzh	ベラル	book
fliedi	リエイ	a state of unity or harmony
iadlajem	スビル	skycar
ibro	アトロ	egg
itzi	アトコ	house, home
kafi	アマス	coffee
kenkali	アマアマ	family; clan
kenkalitzi	アマアマアトコ	household; clan house
-nad	アマル	a person or profession
-nam	アマヌ	a spouse or partner
pria	アヌ	chamber or room
shtiefrabr	アヌル	father
shtiefri	アヌル	man
shtiefrnam	アヌラアト	husband; male partner
tlakitzdiev	アタスルコハタ	nostalgia
tlamachti	アタスルアト	lesson
tlekonni	アセヨアス	animal; creature
zdnizhba	コスコト	stomach
ziatl	コスヒ	table
ziefrabr	コスル	mother
ziefri	コスル	woman
ziefrnam	コスルアト	wife; female partner
zin	コスア	child
zinach	コスアア王	infant

pala  
Numbers (Patlani)

Learn the numbers in Zdetl.

1	∟	chial	王ス𠂔
2	𠂔	omei	𠂔セシ
3	𠂔	teqo or tyei	𠂔セル : 𠂔セリ
4	六	nachoie	アハ王ス𠂔
5	ナ	machieli	アハ王セシ
6	#	kiachti	ジス王ス
7	匁	komi	ジロス
8	▽	koe	ジロセ
9	𠂔	kona	ジロアハ
10	∟□	matlapa	アハビアハ

The number *three* has cultural significance to the Zhodani and has two forms as shown above. **Teqo** (𠂔セル) appears in several important words associated with holidays and major events and is usually used in those contexts:

teqozdij	𠂔セル召ス	A period of three years; often mistranslated as “Olympiad”
teqozastial	𠂔セルコア士ス𠂔	“Teqozdij Day”, a holiday added every three years to mark the new Teqozdij
teqozdievl	𠂔セルコハチ	The Psionic Games, a major societal event that happens every third teqozdij

Larger numbers are formed by compounding the numerical words:

11	∟∟	matlapachial	アハビアハアハ王ス𠂔
12	∟𠂔	matlapaomei	アハビアハアハアセシ
13	∟𠂔	matlapatyei	アハビアハアハルセシ
14	∟六	matapanachoie	アハビアハアハアハ王ス𠂔
20	𠂔□	omeimatlapa	アハセシアハビアハ

Multiples of ten are formed by appending the ordinal number as a *prefix* to **matlapa**.

As in many Terran languages, certain large numbers like *thousand*, *million*, and *billion* have unique names:

∟□□	matlaiepr	アハビアハス
∟□□□	matlapatl	アハビアハス
∟□□□□□	matlapatlas	アハビアハス
∟□□□□□□□	matlapatlasche	アハビアハス

Compound numbers like 1,310,234 are created by simply combining the words together in sequence from left to right.

## The Definite Article

In Zdetl, when referring to a specific item, event, or person, the definite article **ke** (Ζχ) is sometimes used. There is no indefinite article.

## Pronouns (Tetlas)

The most commonly used pronouns in Zdetl are:

Person	Singular	Plural	Possessive/indicative suffix
1st	ze (Ζχ) - I, me	de (Δχ) - we	-ik / -(d)ish (εχ . εχιτ)
2nd	ve (Βχ) - you	le (Λχ) - y'all	-o'd (εχ ^ Δ)
3rd	se (Σχ) - he/she/it	ye (Υχ) - they, them	-ens (εχ)}

Note that third person pronouns have no gendered forms in Zdetl. The third person pronoun **se** (Σχ) is used for all genders.

The *possessive/indicative suffix* is used interchangeably to show either the *actor* in a sentence when attached to a verb, or to show the *owner* of an object when attached to a noun.

In many cases, the pronoun is actually not used in favor of appending a suffix. For example, instead of:

**Faeia ve?** (What is your name?)

One could say instead:

**Fao'daqle?** (What name do you have?)

And when referring to another person:

**Faens \_\_\_\_\_. (Their name is \_\_\_\_)**

In the first example, **fae`** (εχε^), *to be named*, is a verb taking the present tense form **fiaeia** (εχεχ), and in the second, the *noun fae* (εχ), *name*, is modified by the *second person possessive suffix -o'd* to make it **fao'o'd** (εχεχεχ). The suffix **-aqle** (εχεχ) makes the sentence *interrogative*.

## Exercises (Ajozdarad)

1. Introduce yourself by name.
2. How many people are in your family? Answer in Zdetl.
3. Give your age in Zdetl.
4. Introduce someone else by name.
5. Give the possessive forms of some of the nouns.

## Asking Questions

Questions or *interrogatives* in Zdetl are indicated in two ways. The first has been covered in *Beginning Zdetl* and is the question word **jdo** (δχ), which precedes any statement the speaker wishes to make a question. The second has been introduced in this chapter and is the *suffix -aqle* (εχεχ) added to the root word.

## pala

This makes questions in Zdetl very clear. In Anglic and other Terran languages, questions are often indicated by a rising shift in vocal tone at the end of the sentence, and in written form indicated by the ? symbol. In Zdetl, the presence of the *question word* or *suffix* makes clear that the phrase is interrogative in nature.

## Verbs: The Present Tense

Verbs in the *present tense* are formed by adding either the suffix -ia (爻) or by appending the *possessive suffix* to indicate ownership of the action, either of which have the equivalent Anglic function of -ing. They are attached to the *verb* being modified. This is called the *present aspect*.

In Zdetl, the same verb form is used whether you wish to say "I am \_\_\_ing" or "I (verb)":

<b>Ze mochitia.</b>	I am reading (I read).
コセ フル王人く凡*	
<b>Mochitik.</b>	I am reading (I read).
フル王人く人ニ*	
<b>Se kotozhia.</b>	He/she/it is sitting (sits).
上セ グルく凡ヨス*	
<b>Kotozhens.</b>	He/she/it is sitting (sits).
グルく凡ヨセ凸*	

For the *present participle* form of a verb, the suffix -enzh (セヨ) is applied to the root. This is used whenever the action is happening but in the abstract, as in *flowing water* or *falling rain* or *blowing wind*. In these cases, there is action happening, but the *actor* is not "owning" the action.

It also is used in passive participial phrases like "sitting, I am reading a book." It's clear that the actor is the one doing the sitting, but the action they "own" is the reading. In Zdetl, this sentence reads:

グルく凡ヨセス. ハマリス フル王人く人ニ\*

**Kotozenzh, fevranzh mochitik.**

sit-PRESENT PARTICIPLE, book reading-PRESENT-I.

Note the difference in endings used on **kotozhie`** and **mochitie`**. The participial form is also used when the verb is being used descriptively:

アヘルコセヨ 王人  
**Nilozenzh shtiefri**  
(A) speaking man

フル王セヨ 王人く凡セヨタナコト人  
**Kochenzh chikakenmiztli**  
Sleeping cat

クレセル フルスアセヨ コメア  
**Tyeii olianenzh zin**  
Three swimming children

## pala

And when the verb is used as a noun:

Үکәңлә  
土スタセラ  
**Yekta shtiavenzh**  
 Good thinking

## Tlatoniatl ilnamia: michad (verbs)

ikatike`	ԱՀՐՀՀՀԵԿ^	to stand
iqe`	ԱՀԵԿ^	to be
kaqe`	ՀԲՀԵԿ^	to listen
katzitlane`	ՀԲՀԿԽԵՏԵՔ^	to push
kavre`	ՀԲԹԵԿ^	to have
kiloe`	ԴԱԱՌԵԿ^	to write
koche`	ՀՋԻՖԵԿ^	to sleep
kopeche`	ՀՋԲԵՖԵԿ^	to push
kotozhe`	ՀՋՀՋՅԵԿ^	to sit
miztle`	ԴԱԿՈԵԿ^	to ride
mochite`	ԴԱԻՒԽԵԿ^	to read
niloze`	ԴԱԱՌՈԵԿ^	to talk (speak)
noetzhite`	ԴԱԵՀՅԽԵԿ^	to climb
oliane`	ԱԱՑՄԵԿ^	to swim
qiloe`	ԾԱԱՌԵԿ^	to paint
shtiate`	ՏՍՏԱԵԿ^	to think
tie`	ՀՃԵԿ^	to throw
tlakoe`	ԾԲՀՋԻԵԿ^	to eat
tlapae`	ԾԲԲԲԵԿ^	to drink
yanae`	ՄԲՐԱԲԵԿ^	to hide
zhadazhe`	ԾԲԵՅԵԿ^	to catch

Other aspects like past, future, completive/punctual, optative/hopeful, and the past perfective will be covered in the next lessons.

## Conjunctions (Nieqrاد)

Conjunctions (nieqrاد; ԱԵՋՔՌՈ) join sentences or clauses within a sentence to create connected sequences of ideas.

iagh	ՃՅ	and
iai	ՃԱ	but
pra	ԲԲ	or

## Exercises (Ajozdarad)

Translate the following sentences. Use both forms of the present tense.  
When translating, remember Zdetl sentence structure is *Object - Verb - Subject.*

1. John is sleeping.
2. The children are eating.
3. Mary eats five eggs.
4. There are six cats (chikakenmiztli).
5. John and Mary have eight children.
6. Is John reading or writing?
7. I have two brothers but no sisters.
8. My family has eleven children.



## Teleport Commandoes - Koetsiakotznad (コエシアクオタズナド)

Highly mobile and effective, feared even among the ranks of their fellow Psionic Commandoes, the teleport troops are capable of crossing distances of many kilometers in the blink of an eye to infiltrate enemy ranks to wreak havoc. With specialized drugs, the most highly trained can even flit into enemy ships to plant breaching charges or sabotage major systems before being detected. They almost always go lightly armed, carrying axes or blades for hand to hand combat and light gauss weapons or micro grenade launchers. Teleportation tactics emphasize mobility and inflicting as much damage as possible as quickly as possible.

# Culture: Zhodani Home Life

## The Clan House (Kenkalitzi)

Nearly all Zhodani, from the lowest of proles (**zhant'ad**, ڦڌٽٽٽٰد) to the highest ranking of the nobility (**zdoibrdievl**, ڦڌٽٽٽٰرڊيٽل), live in some kind of communal dwelling. The design and composition of these multi-family homes varies according to environment, availability of resources, social class, and other factors, but in general, they all serve the same purpose - to provide shelter, employment, and education to those who share the space. The word **itzi** (ㅅㅋㅋ) loosely translates to "home", but it can also mean "place of refuge." **Kenkali** (ڦڪالِي), introduced in this chapter as "family," more precisely translates to "clan" and is often used to refer to a large group of adults who share similar or related skills. Thus, the **Kenkali Tliaqrnad** (ڦڪالِي تڃاڙناد) is the **zhant'ad** clan responsible for tending the fields and maintaining the crops. Other **kenkali** include:

<b>Yotlekemetnad</b>	ڦڌٽٽٰٽٽٰٽٽٰٽٽٰٽٽٰ	"Smith"
<b>Kliazhnamachrnad</b>	ڦڌٽٽٰٽٽٰٽٽٰٽٽٰ	"Plumber"
<b>Kloriemnad</b>	ڦڌٽٽٰٽٽٰٽٽٰ	"Programmer"
<b>Kotzpialinad</b>	ڦڌٽٽٰٽٽٰٽٽٰ	"Fisher"
<b>Tlamad</b>	ڦڌٽٽٰ	"Doctor"
<b>Tilman</b>	ڦڌٽٰ	"Taylor"

Other **kenkali** names, particularly modern names, are derived from locations (with the suffix **-qaf**) and places of origin and may include elements describing professions related to those place names.

**Kenkali** names are only used by adults of the **zhant'ad** class, and those names are either chosen or assigned once a child reaches the age of adulthood, typically around their sixth **teqozdij** (age 18). Until then, the child's job is to learn and develop the knowledge and skills needed to carry out the duties and functions expected by the **kenkali**.

A child found to have the requisite psionic ability is immediately transferred from the **zhant'ad** clan to a **dlenchiepr** family and takes on the suffix **-iepr** instead of choosing a **kenkali** name. Because psionic ability can manifest even later in life, an adult so identified will immediately be promoted to **dlenchiepr** and drop the **zhant'ad** name.

## The Bath Hall (Kalipakipria)

The central feature of every Zhodani **itzi** (イチゴン) is the bath hall, or **kalipakipria** (カリパキアリヤス). This is more than a place to get clean - it's where all the important business of the **kenkali** (ケンカリ) is conducted, trade and other negotiations between **kenkali** happen, and where visitors and guests are welcomed to the **itzi**.

Every visitor or guest, regardless of rank, is invited (in some cases expected) to take part in the **kazkalipakik** (カズカズリヤスルカズル) or *bathing ritual*. This custom dates back thousands of years, possibly even to the time before the **Dzaqtlas** (ドコタルダス), and can be as simple as washing one's hands and feet for short visits or as long as a full body cleansing followed by a relaxing time in the **vrienkalipaki** (ブリエンカズリヤスルアツシ) *hot bath* to discuss business or share news.

The Zhodani are rarely in such a hurry as to skip the ritual baths. Indeed, foreigners privileged enough to be invited to a Zhodani **kenkalitzi** (ケンカリチ) *clan home* might come away with the false impression that they spend most of their time relaxing in warm water. This is far from true, of course, but the **kazkalipakik** is so integral to Zhodani life that even the lowliest of **zhant'ad** expect and are afforded time for it during their daily routine.



Surrounding the **vrienkalipaki** are lounge chairs, recliners, terminals for study, reading, or catching up on the day's news. Residents and guests may also partake of food prepared in nearby **ichtipria** (イチトリヤス) *cooking spaces or kitchens*.

## The Gardens (Zhochtlipria)

The food served in the **kalipakipria** is usually fresh fruits or vegetables grown in the nearby **zhochtlipria** (ゾウチトリヤス) *garden space*, cakes either imported or made from surplus grains either grown on site (in the case of the **Kenkalitzi Tliaqrnad** (ケンカリチ ティアクナド) クルセラル), or sometimes fresh seafood. The exact nature of the food depends on the location of the **kenkalitzi**, its resources, and the function of the **kenkali**.

The **zhochtlipria** are traditionally tended by older children and overseen by **zhant'ad** adults of retirement age. These **zhochtlinad** (ゾウチトリニアド) thus continue their service to the **kenkali** by passing knowledge on to the next generations while performing a vital duty to their clan.

These gardens are not merely for growing food, however. Like many public spaces in Zhodani society, they serve a multifaceted purpose. Spaces for



meditation, contemplation, casual meetings, and game play are typically scattered throughout the grounds, providing visitors and residents with a place that nourishes the body, mind and spirit.

## The Creches, Schools, Living, and Work Spaces

Beyond the **kalipakipria** and **zhochtlipria** are the spaces and buildings set aside for the true work of the **kenkali**. Here is where the **zintikipria** (コメアヘルズヘラス) creches, the **koatlipria** (ゼルアヘルズヘラス) work spaces, **zhdatlipria** (ゼルアヘルズヘラス) schools, and **kotozhiepri** (ゼルヘルズヘラス) living spaces can be found.

The **zintikipria** is where children are cared for from infancy until their first **teqozdij** (トキツジルヘルス) or *third birthday*. At that point, the child is moved out of the **zintikipria** and into the **kotozhiepri** communal living space. Adults of the **kenkali** are expected to participate in child raising, and many (such as Ikan and Nor Tliaqrnad) choose to form partnerships (**nam**) and share the work.

The **kotozhiepri** is akin to the longhouses of the North American Iroquois nations on ancient Terra. A typical **kotozhiepri** houses a few dozen adults of working age and two or three times as many children from their first **teqozdij** to their sixth, at which point they have either been identified as having psionic potential and adopted to a **Dlenchiepr** (ドレナヘラス) *Intendant* family or have joined a clan as a full **zhant'ad** laborer.

Every **kenkali** performs work essential to the functioning and maintenance of a **Zdobrdievl** (ゼルトルヘルス) *noble estate*. This work is done in the **koatlipria** (ゼルアヘルズヘラス) or *work spaces*. The form of the **koatlipria** depends on the skill set of the **kenkali**; the Kenkali Tliaqrnad **koatlipria** would be fields and farms; the Kenkali Yotlkemethnad **koatlipria** would be the estate's vehicle garages and possibly other heavy machinery; the Kenkali Kliazhnamachrnad **koatlipria** would be the water filtration and purification plants. These facilities are not always near the actual **kotozhiepri** of any of the individual **kenkali**.



The **zhdatlipria** is where all education and training is done. For children this means basic early childhood and secondary learning; children are tested throughout their development by **Dlenchiepr** attached to the **Zdobrdievl** estate to determine their possible psionic ability and specific skill aptitudes. For adults of the **kenkali**, education is all about building and maintaining the kinds of skills expected and needed to be a productive contributor to the **kenkali** (and by extension, the Consulate).

**zintikipria**  
**kotozhiepria**  
**koatlipria**  
**zhdatlipria**  
**pria**

コメアヒヘスルズ  
 ジロヒルヨメルズ  
 ジロアヒスルズ  
 ハスヒスルズ  
 ルズ

creche  
 communal house  
 workplace  
 school; training center  
 a functional space



## Tlamachti 2 - At a Restaurant

Zholnad Жолнад	Tlachatlasche, dlenchiepro. Itetl pleshqleo'daqle chtenzenzh? トクタラスチ、ドレンチエプロ。イテル ピレクレオダクル チテンゼン。
Azhdiazhiepr Аздызхияр	Tlachatlasche. Etachshrk chiala chtendish, kamatl. トクタラスチ。エタクシルク チアラ チテンディッシュ カマタリ。
Zholnad Жолнад	Yektlas, dlenchiepr. lazh ke zin? ユクタラスチ、ドレンチエプロ。ラズ ケジン。
Kieko Киеко	Dlabra, kamatl! ドラブラ、カマタリ！
Zholnad Жолнад	Yektlas. Moli iochti chteno'd? ユクタラスチ。モリ イオチ チテノド。
Kieko Киеко	Viepchaklajo! ヴィエプチャクラジョ！
Velmiepr Вельмияр	Cha! Aepreo'daqle dazej, Kieko-ki? チャ！エエレオダクル ダゼイ、キエコ-キ。
Kieko Киеко	Qlie... クル...
Azhdiazhiepr Аздызхияр	Ielezhe ichatetl bivriant. Yektlas ke Dlolplikiajo tsenchenzh. エレゼヒタテル ビブリヤント。ユクタラスチ クロップリカジョ チテンゼン。
Kieko Киеко	Dlolplikiajo chtenik, kamatl. クロップリカジョ チテンイク、カマタリ。
Zholnad Жолнад	Yekta pepetli. Okye chtenenzh? ユクタ ペペルリ。オケイ チテンゼン。
Velmiepr Вельмияр	Icha chokotecho, zhdedazenzh, iazh talqi, kamatl. イハ チコテコ、ズヘダゼン。
Azhdiazhiepr Аздызхияр	lazh icha tefla, iazh chtozen, zenzh. ラズ イハ テフラ、ラズ チトゾン。
Zholnad Жолнад	Zhdotlas, dlenchiepro. ズドタラスチ、ドレンチエプロ。

**tlakolepriazf**

- Waiter Good afternoon, Dlenchieprs. What will you be ordering?
- Azdiazhiepr Good afternoon. We would like the noql egg and kamtoli soup, please.
- Waiter Very good, my lady. And for the child?
- Kieko Noodles, please!
- Waiter Excellent. What kind of sauce do you like on them?
- Kieko Viepchaklajo!
- Velmiepr Oh! Have you tasted it, Kieko-ki?
- Kieko No...
- Azdiazhiepr Perhaps something milder. The Dlolplikiajo is very good.
- Kieko OK. I'd like that.
- Waiter Excellent choice. Will there be more, my ladies?
- Velmiepr Some fruit, bread and cheese, please.
- Azdiazhiepr And some wine, and fruit juice for the child.
- Waiter Excellent.



## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

abrrstia	アトタス	a chicken-like creature raised for meat
abrrstiapantli	アトタスアマタス	breast of abrrstia
ache	アシテ	flour made from legumes or nuts
achieti	アシエチ	cooking oil
bivriant	ビヌアス	spicy
chokotecho	コロコロ	bread
chtene`	シテナセ	to desire or want a thing; also a request
dlabra	ラブラ	noodles
dlats	ラバ	nut; nuts
dlolplikiajo	ラルリカホ	a mild spice blend used in currys
efla	エフラ	wine
etachshrk	エタシル	a soup made from noql meat, tubers, and vegetables
iazde	アソセ	an apple-like fruit
ibro	イブ	egg
ientschapoo	イエンチハボ	bacon, usually made from yonchobo
jiebl	ジブ	herb
kafi	カフィ	coffee
kamatli	カマツチ	please or thank you, interchangeably
kamtoli	カマツコリ	a hardy sweet potato-like tuber
kiochti	キオチ	breast (of poultry)
kliazh	クニヨ	water
kotl	コト	tea
mizhtloyo	ミズトロ	pastry; donut
moli	モリ	salsa; sauce
nechtli	ネヒチ	honey
sta	サ	plate
tako	タコ	tacos (introduced by Solomani)
talqi	タク	fruit
tlakolepria	タラコリ	restaurant; eatery
tlateme`	タラセタセ	to feed; to give food to
tlatemo	タラセタ	food
tlatlie	タラシ	spirits, liquor
tsitsio	チチ	jam
yama	ヤマ	bland
viepchaklajo	ヴィエラコラ	a very spicy curry dish
zamoli	ザモリ	soup
zenzh	ゼン	a fruit juice drink
zhedadenzh	ゼダデン	cheese
zholnad	ゾーナド	waiter, concierge

## Mealtimes and Times of the Day

Compared to some human cultures, the Zhodani eat quite frequently, as many as six or more times each day. The standard day on Zhdant is 27 standard hours, divided locally into 30 equal units called **achan** (ア王アア). Mealtimes mainly take place during the daylight hours.

<b>Pliebraits</b> ズトスルズム	sunrise	Early to mid-morning
<b>Chapani</b> ズラズラズム	morning	Between sunrise and noon
<b>Stialchali</b> スラスラスム	noon	The 15 <sup>th</sup> hour of the day
<b>Tlacha</b> ズタズタ	afternoon	Between noon and sunset
<b>Pliebrimani</b> ズトスルズラズム	sunset	Twilight to early evening
<b>Tlatso</b> ズタズ	pre-midnight	Between sunset and midnight
<b>Teyochali</b> ズセラズラズム	midnight	The 30 <sup>th</sup> or zero hour
<b>Chikani</b> ズムズム	pre-sunrise	Between midnight and sunrise

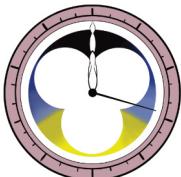
Daytime, the daylight hours between sunrise and sunset, is usually called **stial** (スラス) and nighttime, between sunset and sunrise, is **teyo** (ズセラズ).

## Vocabulary: meals (Tlatoniatl ilnamia: tlakopali)

<b>pliebraitspali</b> ズトスルズム	The first meal of the day, consumed at dawn or around the 5 <sup>th</sup> or 6 <sup>th</sup> hour and consisting of proteins, starch and vegetables
<b>omeipliebraitspali</b> ズラセラズトスルズム	The second meal of the day, usually two hours after pliebraitspali
<b>matlapachialpali</b> ズタズラズラズム	A light meal consisting of mostly starches and vegetables typically occurring around the 11 <sup>th</sup> hour of the day
<b>stialchalipali</b> スラスラズム	The noon or midday meal consumed at the 15 <sup>th</sup> hour of the day
<b>tlachapali</b> ズタズラズム	Midafternoon meal, usually a refreshing drink and pastries, held at the 18 <sup>th</sup> to 19 <sup>th</sup> hour
<b>pliebrimanipali</b> ズトスルズラズラズム	The evening meal consumed between the 22 <sup>nd</sup> and 23 <sup>rd</sup> hour of the day
<b>teyochalipali</b> ズセラズラズム	A light meal sometimes consumed at midnight as needed

tlakolepriaazaf  
Zhdanstial

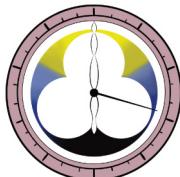
The following illustrations show a typical Zhodani clock featuring three hands of varying sizes for counting the seconds (**zhinzh** 真メズ), minutes (**pitlik** ピトリク), and hours (**achan** アチヤク). The outer colored ring indicates the portion of the day or **tyeiaji** (ヒュエヤジ), also known as *third*, and it rotates once per day. The clock face itself is divided into ten **achan**,



トヒル王アシタ  
Teyochali  
Midnight; hour 0



アヌトアス  
Pliebraits  
Dawn; hour 10



アヌアシタ  
Stialchali  
Noon; hour 15



アヌトアス  
Pliebrimani  
Sunset; hour 20

numbered from 1 to 10 counting spinward (clockwise).

Modern digital clocks mark the time more granularly, having a sequence of four numbers indicating the **tyeiaji**, **achan**, **pitlik** and **zhinzh** in order and indicating the time of sunrise and sunset and possibly, the current weather. However, for aesthetic reasons most Zhodani prefer the analog variety.

The times of actual sunrise and sunset are, of course, flexible and depend on the latitude of the observer; the names are often used simply to mark the transitions between the **tyeiaji**.

## Exercises (Ajozdarad)

Express the following in Zdetl:

1. I would like to eat noodles.
2. Do you want wine or tea?
3. What are you eating?
4. I would like the soup, please.
5. The noodles are spicy.

Translate from the Zdetl:

1. lazde kavrik.
2. Etachshrk bivriant iqia!
3. Qlie dlolplikiajo, kamatli.
4. Tyei tako, kamatli!
5. Mizhtloyo tlatemeo'd ik!

## Vocabulary: Verbs (Tlatoniatl ilnamia: michad)

aepre`	アヌルセ^	to taste
akonmole`	アコヌアヌルセ^	to swallow
chiachie`	チヌヌセ^	to chew
chinqe`	チヌアヌセ^	to suck or sip
chrche`	チヌヌセ^	to spit
chtoreqle`	チヌヌセヌセ^	to order food
ezhozste`	エゾヌコトセ^	to sautee'
frenzhe`	フセヌセ^	to gulp
iekoke`	イクヌセ^	to taste something
iepane`	イヌヌマセ^	to be thirsty; to have thirst
iezotle`	イコヌドセ^	to vomit
neloze`	ナセヌコセ^	to stir
ozhbe`	オヌトセ^	to nibble
pitse`	ピヌトセ^	to smell something
pizie`	ピヌコセ^	to sniff
pleshqle`	ピセヌヌセ^	to request
qetse`	クセヌセ^	to bite
tekochole`	テクヌヌヌヌセ^	to be hungry; to hunger
tlakoe`	タヌヌセ^	to eat
tlateme`	タヌヌセヌセ^	to feed; to give food to
tlapaze`	タヌヌヌコセ^	to drink
zilmole`	コヌヌヌヌセ^	to choke
zoyone`	コヌヌヌアセ^	to fry

To ask *when* an activity or event will occur, the construction **iqik** (イヌヌズ) is used:

**Omeipliebraitspali iqik?**  
 オメイリエブライツパリ イヌヌズ/  
 When is second breakfast?

## Adjectives and Adjectival Suffixes

Adjectives (**zarfozad**, コヌヌヌヌコヌル) are words that describe nouns. In Zdtl, adjectives can take the form of either independent words or *adjectival suffixes* appended to a noun. The only functional difference is in the application.

Some common adjectives include the following (you have already seen some in the previous lesson).

-ach	アヌ	small; diminutive	-med	アヌセム	clean
-davr	アヌヌ	new	-qapl	アヌヌク	fresh
-dro	アヌ	bright	-shte	アヌセ	fast
-kekli	アヌヌ	stale	-tlas	アヌヌヌ	large; great
-iensh	アヌ	old	-zdo	アヌヌ	dull
-klie	アヌ	slow	-zdodli	アヌヌヌ	dirty; unclean

### **tlakolepriaazaf**

This is by no means an exhaustive list; indeed, there are thousands more adjectives in Zdetl, a few of which will be covered in this book. As mentioned earlier, adjectives can be used either independently or as affixes to other words. For example, in the question

**Medaqle?**  
መዳግለ  
Is it clean?

Uses the unitary adjectival form of **med** while appending the question indicator **-aqle** to it as the root. However, if one were describing a specific item that was clean, the suffix **-med** is applied to the root:

**Stamed.**  
ስተመድ  
A clean plate (plate-clean).

### **Tlatoniatl ilnamia: zarfozad**

aflaja	ፈልጋሚ	sweet	iapani	ይማዙሪያ	thirsty
ashtiabla	ፈቻብላብ	cold	ioaka	ሁሬብኩብ	dry
bivriant	ጥሬምኖብ	spicy	keql	ዘረኩ	salty
chiklika	ችእልካዝብ	bitter	kliazheva	ደሸዮካዋ	wet
datansia	ዶተንሰዴክስ	umami	mankia	ዶተክስ	soft
dlev	ብትኩ	flavorless	qapl	ዳሳብ	fresh
dlieffish	ብቶቻዴ	stinky	rlop	ጥቦብ	sour
fenta	ፍንታዊ	tangy	tekicholi	ርቻዴዴዴ	hungry
fiela	ፍዴልዊ	bad	vrienia	ማኩልዊ	hot

And so on. Review the following list of adjectives and practice using them in both forms.

### **Exercises (Ajozdarad)**

Translate from Zdetl to Anglic:

- Qaplaqle ke noql?
- Kafi ashtiabl.
- Pliebrimanipali iqik? Tekicholik!
- Viepchaklajo bivriantaqle?
- Dlevens ke abrrstia.

Translate from Anglic to Zdetl:

- The cheese is sour.
- I would like hot coffee and fresh fruit.
- I want spicy food, please.
- She wants a sweet pastry and coffee.
- Thank you sir.

## Negative Constructions

To make a sentence negative, the word **qlie** (៥៥) is added at the beginning:

**Talqi chteno'd?**  
 ተልጊዥ ዲትኝዎል?  
 Do you want fruit?

**Qlie talqi chtenzik.**  
 የቅለ ተልጊዥ ዲትኝዎን.  
 No, I do not want fruit.

## Exercises (Ajozdarad)

Give the negative forms of the following sentences, then translate:

1. Talqi iazh kafi chtenzik.
2. Kaqik.
3. Tekicholo'd.
4. Tekicholik, qlie iapanik.
5. Abrrstia talkiens.

Translate, then answer the following questions in the negative.

1. Do you want to eat spicy chicken?
2. Would Kieko like some fruit?
3. Is Velma drinking wine?
4. Is the cheese fresh?
5. Is the fruit spoiled?

## Days of the Week

A week on zhdant consists of five days named as follows:

Third day (**teqostial**) is usually a break day.

In addition to the defined days of the week, Zdetl also has the following *independent time adverbs*:

<b>Chistial</b>	ቍሁታዥ	First day
<b>Omeistial</b>	ይናዘሁታዥ	Second day
<b>Teqostial</b>	፳ትኩታዥ	Third day
<b>Nachostial</b>	፳፻፻ታዥ	Fourth day
<b>Machielistial</b>	፳፻፻፻ታዥ	Fifth Day

### tlakolepriaazaf

shta	士仄	now
zeychim	コセレ王人々	soon
dodlom	ジルジル々	never
aklamzdeq	アラマズデク	yesterday
akostial	アラスチア	tomorrow
blefr	ベーフル	today

## The Future and Past Tense (cthenz-, daz-)

Actions or events that take place in an upcoming time are expressed using the *future tense*. In Zdetl, the *aspect indicator* construction **cthenzenzh** (王セテンツ) is appended following the verb, as seen in the chapter dialogue:

**Ittel pleshqleo'daqle cthenzenzh?**  
入セセト パレシタセタクダクル シテセテツ/

This roughly translates into Anglic thusly:

What (item) request-you-question **will-doing?**

Similarly, the *past tense* (an action that has already happened) is indicated by the *aspect indicator* construction **dazej** (ジルコセル):

**Aepreο'daqle dazej?**  
アエラセル^ダクルセル ジルコセル/

Taste-you-question **did?** (Have you tasted (it)?)

This example is the *past perfective*, indicating an action that has already been completed. In both cases, the *aspect indicator* word follows the verb.

Both indicators are actually composed of a prefix and a suffix:

**cthenz** - future or potential aspect  
**daz** - past or completed  
**-enzh** - participle ending (-ing)  
**-ej** - perfective ending (-ed)

These can be combined in any of the following forms as needed:

**cthenzenzh** - future participle (will be doing, will do)  
**cthenzej** - future perfective (will have done)  
**dazenzh** - past participle (was doing)  
**dazej** - past perfective (did, done)

## Exercises (Ajozdarad)

1. In the morning we will eat eggs and bacon.
2. We ate chicken curry yesterday.
3. What will be for lunch?
4. Where (**izhia**) will we have tea?
5. What did you eat for second breakfast?

ଏବେଳାଟ କରମ୍ବ,  
କରମ୍ବ କୁଳାଳାତ



# Culture: Zhodani Diet and Cuisine

## Dietary Needs

The Zhodani are biologically human, so their dietary needs are similar to the other branches of humanity throughout the galaxy, with the expected varieties of **chekste** (չէշտէ) protein, **chtedre** (չէդրէ) carbohydrates, **ster** (չէֆ) fats and **lipids**, vitamins and amino acids. Their actual diet shows significant differences in the structure and composition of these nutrients, however. The flora and fauna native to their home planet of Zhdant have unique amino acids and proteins that are indigestible to non-native species. The Zhodani have, through evolutionary natural selection (and possible genetic modification) developed the ability to process these local

<b>yonchobo</b>	Յօնչօբօ	a species of native livestock resembling a small, six-legged water buffalo
<b>abrrstia</b>	Աբրստիա	a chicken-like avian native to Zhdant, raised for eggs and meat
<b>kredl</b>	Քրէլ	goat-like herd grazers raised for milk and meat
<b>noql</b>	Նօլ	a non-native species of amphibious salamander that lives in rivers and small ponds and is kept for its meat, eggs and roe
<b>yetsasl</b>	Յէտսալ	small horse-like grazers sometimes bred for size and used in racing

proteins and modern Zhodani have no trouble eating local foods.

The bulk of the Zhodani diet comes from the ocean. Nearly half of the land surface of Zhdant is either non-arable desert; the rest is rugged mountains containing tropical and temperate forests. Farming (**tlatezhdievras**,

<b>okotzi</b>	Ոշտի	fish
<b>dlezhdokotzi</b>	Շեղծոշտի	shellfish
<b>kliazhatlkochini</b>	Ջութիկոչինի	seaweed
<b>jdiqri</b>	Ջիքրի	grain
<b>talqi</b>	Դալքի	fruit
<b>tlonqili</b>	Ճոնգիլի	vegetables

Ճոնգիլի) of grains, fruits and vegetables is done mainly along the coastal regions and flood plains.

Large-scale ranching is virtually nonexistent on Zhdant; there are few species of terrestrial creatures larger than a few hundred kg in mass and no

## tlatemo

large herds of native livestock; however, several species of land animals are raised for their meat, milk, eggs and hide.

## Eating Patterns

As we have seen in the previous lesson, Zhodani eating habits are different from those of other branches of humanity. Instead of consuming a few large meals, they prefer to eat several smaller portions throughout their day, typically eating six to seven times daily, thus maintaining a steady flow of nutrients to keep up energy and good mental and physical health. The composition of these meals varies depending on the time of day.

## The Morning Meal (Pliebraitspali)

**Pliebraitspali** (Плебрайтспали) or *morning meal*, is the first meal of the day and usually is held either at dawn (**pliebraits**, *Pliebr's Arrival*) or the fifth hour of the morning third of the day. A typical **pliebratispali** meal consists of grilled vegetables, grain or grain cakes, fruits, and a soup made from a light broth. It is usually accompanied by **kafi** (Кафи), a beverage made from a local plant with stimulant properties. This is a light but high energy meal meant to provide calories for the first daily ten-hour work period.



zadadlev	Чададлев	flatbread patty made from a rice-like grain
zamoli	Замоли	broth
tlonqili	Тлончили	vegetables
talqi	Талчи	fruit
kans	Канс	a rice analogue grain
kafi	Кафи	coffee

## The Noon Meal (*Stialchalipali*)

The second major meal of the day is **stialchalipali** (士ヌルアリスルヌル人) or *noon meal*, which is held at hour 15, the fifth hour of the midday third. This is a slightly more elaborate affair than the **pliebraitspali** and features large quantities of noodles, either sautéed or in soup, meat skewers of **abbrstia** or **kredl**, fish, and fresh or stir-fried vegetables. This meal is also a much more social event, usually lasting up to two hours, during which the participants discuss the day's business, local news, or any other important (or trivial) topic that comes up. **Stialchalipali** is also a good time for making business arrangements, proposals, and contracts. It is always preceded by a visit to the **kalipakipria**.



qiloe`	ㄑ人丘𠂇𠂇	noodles made from the starch of a wheat-like grain
ibro	人𠂇	egg
abbrstozh	ㄔ人𠂇士𠂇	abbrstia meat
fozhqro	ㄔ𠂇𠂇	a spicy blend of pickled vegetables, fish and shellfish

## Evening Meal (*Pliebrimanipali*)

**Pliebrimanipali** (汎ナムスアリスルヌル人) or *evening meal* is traditionally the last full meal of the day. It occurs at sunset (**pliebrimani**, *Pliebr's departure*) or around the 25<sup>th</sup> hour, depending on the latitude and season. This is always a relaxed, drawn out event, usually lasting well into the evening as people come and go from the **kotozhiepria**. For those working the night shift, it may mark the beginning of their work day; for others, it's the end, but in any case **pliebrimanipali** is an important time for all to socialize and prepare for the evening. A typical **pliebrimanipali** features trays of fish, shellfish, meats, fruits, vegetables, cakes made from **kans** or other grains, noodles, soups, and wine or spirits, though the latter are usually reserved for holidays.



ebla	ഏബ്ല	wine
tatlia	തട്ടില	liquor
kliazh	ക്ലിജ്	water
etsashchrk	എസ്സാഷ്ക്രു	a soup made from vegetables, noql meat, and spicy peppers
okotzichieli	ଓക്തിചിലി	fish curry

## Spices (Ajo)

Most Zhodani cuisine relies on extensive use of a rich palette of flavorful spices, many of which can be quite hot. This feature likely goes back to pre-

Dlolplikiajo	ഡല്പ്ലിക്കാജോ	a medium-hot spice blend originating from the capital region of Dlolpliki, commonly used on fish
Viepchaklajo	വിപ്പച്ചാക്കാജോ	a very hot spice blend made specifically from peppers and spices grown on Viepchakl
Qiknavrajo	കിക്നാവ്രാജോ	a hot blend made from plants found exclusively on Qiknavra, the smaller continent

industrial times, when travellers crossing the Dlegjats high desert needed a way to transport food in a non-perishable form. Pickling and spicing is one of the earliest forms of food preservation that all human cultures develop, and the Zhodani are no exception. To visitors and non-natives, the experience can be overwhelming at first as the aroma of spice permeates virtually any public place, especially the **kotozhiepria**.

That said, Zhodani native cuisine is as varied as any other human society. Food items originating from the temperate zones tend to be less heavily

### tlatemo

spiced than those from desert regions, and the composition and type of spices used varies by region as well.

The suffixes most commonly used in Zdetl to name spices and spice blends are **-chieli** (王文丘人) and **-ajo** (アジョ). Spice blends are often named for the region they originate in, a practice not dissimilar to many Terran spices and *masala*.

## Special Dietary Requirements

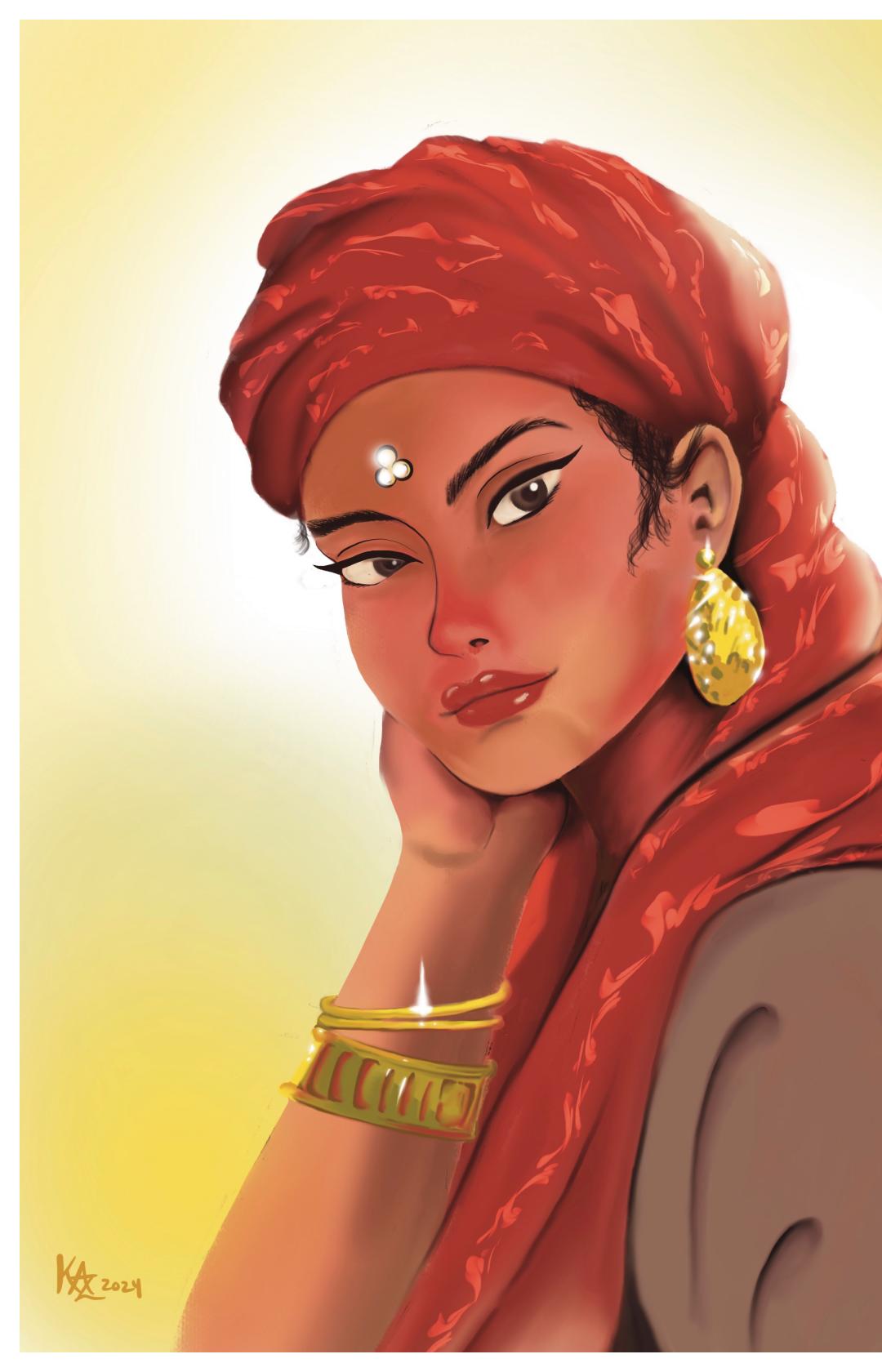
One unusual factor of Zhodani eating habits is the often very specific needs of the **Zhobrdievl**, the psionic Nobility. Psionic activity often requires increased caloric intake, and in varying proportions depending on the type of talent used. Teleportation, or **koetsdievl**, for example, requires a heavy

load of carbohydrates and proteins to utilize effectively, while **shadievl** (telepathy) has much less intensive needs, mainly carbohydrates and electrolytes. The **zhant'ad** clans responsible for the culinary needs of the **zhobrdievliitzi** must be mindful of their superiors' needs at all times and adjust the composition and frequency of meals accordingly.

The Zhodani have a local equivalent of "sports drinks" designed specifically to help with recovering Psionic potential after intensive use of talents. One such drink high in sugars and amino acids is popular with **koetsnad** (teleportation specialists) is called **Dizzenzh** or "Jump Juice". It has also in high demand on some worlds near the Zhodani Frontier in the Tloql sector (AKA the Spinward Marches) as a mixer for alcoholic drinks.

Zhant'ad, of course, have much less specific dietary needs than the nobility does.





KK 2024



## Tlamachti 3 - At the Airport

Azhdiazhiepr Аздиазхеpr	Platlel iqezhia. Lienmitleniash, akopatlichiaш, pra kliazhvevliash oyanqredishqle?
	Лягът сял ынчъюз* ынчъюз ынчъюз. Лягът сял ынчъюз* ынчъюз ынчъюз.
Kieko Кико	Izhiazaf ozdish, ziefri?
Velmiepr Вельмиеpr	Ыызкою ынчъюз. ынчъюз/ Dlopplikizaf, Kieko.
Azhdiazhiepr Аздиазхеpr	Tlachali pierdi zhdonzhabe itzmole chtenzenzh. Inintel qlie nieqre chielish.
	Чакалы иллюзия ынчъюз ынчъюз. Чакалы иллюзия ынчъюз ынчъюз.
Velmiepr Вельмиеpr	Omeiaji apri matlakoe pierda, ielize?
Azhdiazhiepr Аздиазхеpr	Ыызсаны ынчъюз ынчъюз ынчъюз. Vidleqlele izhdiepria pli kavrens. Oyanqriashdish.
Kieko Кико	Ыызсаны ынчъюз ынчъюз ынчъюз. Ipatle katilishaqle tlatemo okye, ziefri?
Velmiepr Вельмиеpr	Ыызсаны ынчъюз ынчъюз ынчъюз. Ipatle katilishaqle tlatemo okye, ziefri?
Azhdiazhiepr Аздиазхеpr	Plistial pierda katile chtenzenzh patle. Lienmitleniash pierdaqle dazej?
	Ыызсаны ынчъюз ынчъюз ынчъюз. Ыызсаны ынчъюз ынчъюз ынчъюз.
Kieko Кико	Qlie, ayoqik.
Velmiepr Вельмиеpr	Ыызсаны ынчъюз. Kekele chtenzenzh!
	Ыызсаны ынчъюз//



A: There's the schedule. Should we go by airship, train, or boat?

V: Airship, I think. We aren't in a hurry.

K: Where are we going, mom?

V: We're going to the capital, Kieko.

A: The noon flight is already boarding, we can't take that one.

V: What about the 18:15 flight?

A: That one has a few cabins open. We'll take it.

V: I've purchased the cabin. We have time to buy extra food.

K: Why do we need extra food?

V: Because the flight will take a few days, Kieko.

A: Have you flown by airship ever, Kieko?

K: No, I haven't.

V: This will be fun!

### Telling time - hours, minutes, seconds

To ask what time it is in Zdetl, one of these questions is typically used:

Iqeza iqia achan?  
イケザ イキア アchan/  
Which is (the) hour?

or, alternatively (and somewhat less formally):

Achan aqle?  
アchan アクレ/  
The hour?

# liazenarchekrieqrtia

To answer, one might express the time in terms of the hour and minute:

8:00	<b>Koe (achan).</b> カセ (ア王ア)*	(It's) the eighth hour.
8:10	<b>Matlapa iepri koe.</b> マタラパアリカセ カセ*	Ten past the eighth.
10:15	<b>Matlapamachieli iepri matlapa.</b> マタラパマチャエリアリマタラパ マタラパ*	Fifteen past the tenth.
12:20	<b>Omeimatlapa iepri matlapaomei.</b> オメイマタラパアリカセ カセ マタラパアリカセ*	Twenty past the twelfth.
	<b>Matlapa tiech matlapatyei.</b> マタラパアリカセ カセ	Ten until the thirteenth.
15:00	<b>Stialchali.</b> シヤルチャリ*	Noon.
29:28	<b>Omei tiech teyochali.</b> オメイアリカセ カセ	Two minutes until midnight.

The word **achan** is often omitted when answering questions of time, just as it is in English ("What time is it?" "It's ten-fifteen." ).

Remember also that there are 30 minutes (**pitlik**, ピトリク) in each standard Zhodani hour (**achan**, アーチャン). Note also that the suffix **-aji** (アソシ) with a number makes it a fractional expression:

omeiaji	八分之一	half
tyeiaji	三分之二	one third
nachoieaji	四分之一	one quarter
matlapaji	十分之一	one tenth
omei matlapajji	二十分之二	two tenths

The Zhodani will often divide their day into **teqoaji** or *thirds* (トセツルアズ) of ten **achan** each, much the same way Terrans use AM (ante meridiem) from midnight to noon and PM (post meridiem) from noon to midnight. These **teqoaji** are simply designated the *first* or **chiala** (王スルアズ), from midnight to hour 10; the *second* or **omeia** (ミダセズ), from hour 10 to hour 20; and the *third* or **tyeia** (クヒセズ), from hour 20 to midnight. Noon, as discussed previously, is marked at the fifth hour of the second third. Colloquially, they might also be named the **chikania** (王スルアズ), **stialchalia** (士スル王スルアズ), and **tlatsoa** (トアトアアズ) *thirds* of the day (*morning*, *noontime*, and *night*).

The following examples illustrate everyday use.

Hours 10 and 20 are simply named by their number.

### lienzarchekrieqrtia

06:00	Kiachtia dra chiala. ㄎㄢㄷㄔㄊㄧㄚ ㄉㄢ ㄔㄧㄻㄚ*	The sixth hour of the first third.
	Kiachta dra chikania. ㄎㄢㄷㄔㄊㄧㄚ ㄉㄢ ㄔㄧㄻㄞㄏㄸ*	
10:00	Matlapa. ㄩㄳㄉㄟㄬㄈㄦ*	The sixth hour of morning. The tenth (hour).
12:10	Matlapa iepri omeia dra omeia. ㄩㄳㄉㄟㄬㄈㄦ ㄤㄝㄑㄤ ㄉㄢ ㄠㄞㄓㄞ ㄉㄢ Matlapa iepri omeia dra stialchalia. ㄩㄳㄉㄟㄬㄈㄦ ㄤㄝㄑㄤ ㄉㄢ ㄠㄞㄓㄞ ㄉㄢ ㄩㄳㄉㄟㄬㄈㄦ ㄤㄝㄑㄤ ㄉㄢ ㄠㄞㄓㄞ ㄉㄢ	Ten past the second hour of the second third. Ten past the second hour of midday.
24:00	Nachoie dra tyeia. ㄅㄢㄶㄉㄞ ㄉㄢ ㄊㄩㄝㄞ ㄉㄢ Nachoie dra tlatsoa. ㄅㄢㄶㄉㄞ ㄉㄢ ㄊㄉㄢㄯㄜㄌㄉ ㄉㄢ	The fourth hour of the third third. The fourth hour of evening.



## Exercises (Ajozdarad)

Translate and answer the following questions (use local time reckoning):

1. Achan aqle?
2. Timanik iqikaqle?
3. Achan aqle omeimatlapa pitlik chtenzenzh?
4. Iqik pierik?
5. Iqezi achan ke pierad chtenzenzh?

## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

akopaticha	アコパチカ	train
dlozhlienmiztlens	ドロツヒンミツルン	a rigid airship ("zeppelin")
draitse`	アライツエ	to arrive
draitsad	アライツアド	arrival (n)
-iash	イアシ	via, by means or way of
iavcheql	アヤチエクル	a type of gravitic transport vehicle
izhdiepria	イジヂエピリ	stateroom; cabin
kliazhvevl	クレアツハベル	ship (ocean-going)
lienmitlens	リエンミツルン	airship
ololitlas	オロリタス	a "Magnus sphere"
omplotl	オムブロト	a nickname for non-rigid airships ("blimp")
pierda	ペルダ	a flight
piere`	ペルエ	to fly
platlel	ペラル	a schedule
qietsfatli	キエツハツリ	motorcycle
shiepamjem	シエパムジム	hovercraft
timane`	チマネ	to depart
timanad	チマナド	departure
tlatemo	タラテモ	food
-zaf	カバ	to, in, toward
zare`	カバ	to travel
zhdonzhabe	カロアヨハベ	passenger

## Grammar: Prepositional Phrases

Prepositional phrases express movement or position of a noun. They are expressed by adding an *adjectival suffix* describing the object or person's state of motion or position:

Consider the following examples:

**Dlolplikipratl Zdeqlazaf.**  
ドロップリキーパルト ザデクラザフ。  
From Dlolpliki to Zdeqla.

**Dlolplikipratl Zdeqlazaf Lienmitlensiash.**  
ドロップリキーパルト ザデクラザフ リエンミツルンシアシ。  
From Dlolpliki to Zdeqla via airship.

**Zhdantaf**  
シダンタフ  
Far from Zhdant

**Tlatemotiaql**  
タラテモチアクル  
Without food

Additional prepositions are listed on the following table.

## Prepositions

-ai	◀ՂՂ	unto	-iash	◀土	via, by way of
-af	◀ՂՂ	yonder, afar	-ir	◀ヰ	with
-che'	◀王々^	above	-pratl	◀ՂՂ	from (place)
-chedl	◀王々	in front of	-prebr	◀ՂՂ	from (person)
-chrnt	◀王ՂՂ	up to	-pri'	◀Ղ	in spite of
-dlaf	◀ՂՂՂ	beneath	-qaf	◀ՂՂ	from
-dliez	◀ՂՂ	on, upon	-qlets	◀ՂՂ	except
-edre	◀王王	nearby	-shtivl	◀土人	because of
-enz	◀王	by, beside	-tia	◀Ղ	against
-flints	◀ՂՂՂ	like	-tiaql	◀ՂՂ	without
-ia	◀土	concerning	-tlieb	◀ՂՂ	instead of

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetli to Anglic:

1. Zarik lienmitlensiash.
2. Zarik iavcheqliash Dlolplikiai Tliachidqaf Zdeqlaish.
3. Stialchaliakopatlichiaash draitsens chtenzenzh.
4. Kieko Velmieprchedl iqe.
5. Azdiazchiepr Kiekoenz iqe.

Translate the following sentences into Zdetli:

1. We will travel by train instead of by boat.
2. The women had arrived at noon via blimp.
3. Kieko and her mothers are walking toward the airship.
4. The train will depart at 15:20.
5. The ship departed without passengers.

## Adverbs and adverbial constructions

Adverbs are words that describe a verb. They function the same as adjectives do for nouns, but are appended to the verb instead. Usually this takes the form of an adjectival suffix added to the verb, but can also appear as the *adverbial suffix -vra* (◀ՂՂ):

Nearly any adjective can be made into an adverb in this way, though in actual usage some may appear cumbersome or sound strange.

shta	士	now	shtavra	士Ղղ	immediately
blefr	奴	today	blefrvra	奴Ղղ	by today
zeychim	コセビ王人	soon	zeychimvra	コセビ王人Ղղ	expeditely
shte	士	fast	shtevra	士Ղղ	rapidly
klie	芨	slow	klievra	芨Ղղ	slowly

When talking about the *manner* in which a thing is happening, or is being done, use the word *iqenta* (芨ۋەزىڭ):

lienzarchekrieqrtia  
**Iqenta zarensaqle?**  
人<sup>レ</sup>セ<sup>タ</sup>ル<sup>レ</sup>コ<sup>リ</sup>サ<sup>ケ</sup>ル<sup>タ</sup>/  
How (in what manner) are you travelling?

**Iqenta nilozikaqle?**  
人<sup>レ</sup>セ<sup>タ</sup>ル<sup>レ</sup>ア<sup>リ</sup>ソ<sup>カ</sup>ク<sup>タ</sup>/  
How (in what manner) am I speaking?

The adverbial suffix can also be used to express a repeated action, event, or something that might happen on a schedule:

**Pliebraitspali tlakoleo'd pliebraitsvra.**  
食<sup>ス</sup>ト<sup>リ</sup>ル<sup>ス</sup>と<sup>リ</sup>タ<sup>リ</sup>ル<sup>ス</sup>と<sup>リ</sup>食<sup>ス</sup>ト<sup>リ</sup>ル<sup>ス</sup>と<sup>リ</sup>タ<sup>リ</sup>ル<sup>ス</sup>\*  
We eat breakfast every morning.

**Ke dlozhlienmiztlens draitse stialchalivra.**  
飛<sup>ス</sup>行<sup>ス</sup>機<sup>ス</sup>と<sup>リ</sup>る<sup>ス</sup>と<sup>リ</sup>飛<sup>ス</sup>行<sup>ス</sup>機<sup>ス</sup>と<sup>リ</sup>る<sup>ス</sup>\*  
The (zeppelin) arrives every noon.

Practice constructing adverbial phrases.

### Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl:

1. Timanik shtavra.
2. Zaro'd shtevra.
3. Draitsens blefrvra shiepamjemiash.
4. Tlakolo'd klievra!
5. Tloens shtevra!

Express the following in Zdetl:

1. We eat dinner every evening.
2. They drank wine (or tea, coffee, juice, etc) every afternoon.
3. We walked swiftly away from the house.
4. He/She drank thirstily.
5. They will arrive by today.

DON'T  
EVEN  
THINK  
ABOUT IT!

SHE  
*Will*  
**Know!**



Imperial Office of Naval Intelligence

Imperial Propaganda Poster

Anti-Zhodani propaganda typical of that found in spaceports on the border worlds between the Third Imperium and the *Driantia Zhodantia*, depicting an alluring woman in seductive pose. Implying that any mystery woman could be a Zhodani informant or spy.

# Culture: Travel

Migration and the ability to move from one place to another at will or need is a fundamental aspect of any human society. A **zhant'ad** commoner changing jobs might need to travel to another part of his homeworld, or to another world altogether; a **dlenchiepr** intendant might find herself reassigned to a different noble house upon being promoted; a **zdobrdievI** nobleman could reasonably expect to be reassigned to manage a fiefdom or corporation in a different sector. When it comes to local travel on a world, the Zhodani have developed a variety of technologies specific to the task.

## Ground Travel (Oyanqad tatliash)

For thousands of years before widespread industrialization made heavy ground transport possible, travel by land on Zhdant was accomplished largely by caravans of small, hand drawn carts. Zhdant has few native creatures large enough to pull or carry heavy loads so migration and expansion was slow and painstaking even on good land.

The industrial age brought new methods of manufacturing and with it, the ability to transport goods across long distances. It took centuries for the Zhodani to open trade routes across the central Dleqiats Desert, but doing so enabled growth on a scale previously unheard-of in their history. The central desert hid vast stores of precious metals and rare earth resources that fueled their new Industrial Age.



On Zhdant, most land travel is still done via **akopatlichA** rail lines - public transit in Zhodani cities is excellent and few Zhodani feel the need to own personal vehicles. Such ownership is more common among the **zdobrdievI** and **dlenchiepr**, who have access to more resources than do the **zhant'ad**, who are only occasionally provided such luxuries.

**akopatlichA** アコパチカ

**iadlajem** アドライム

**tchipI** チップ

**qietsfatli** クイエツ・ファットリ

rail line; railroad

skycar (speeder)

a small robotaxi common on Zhdant

motorcycle (usually used for racing or fast attack)

## oyanqad

### Water Travel (Oyanqad kliaziash)

The **kliazhatl** oceans of Zhdant are nearly as treacherous as the land regions, due to the extreme tides imposed on them by the planet's large moon Viepchakl, but that did not stop the early Zhodani from braving them. In fact, ocean travel became an important mode of travel in the early days of expansion and migration and those early **kliazhzarnad** seafarers became

known for their rugged and often savage nature.

**Kliazhbaz** pirates often preyed on coastal settlements and shipping in those early days. Such activities are unknown within the Consulate in modern times, but the Zhodani are not unfamiliar with the concept.



seafaring technology than sail and oar, but a significant amount of travel and trade still relies on watercraft as a relatively inexpensive and reliable method. Besides trade and travel, fishing remains a vital source of food production on Zhdant and the Zhodani have always been excellent stewards of the oceans.

**klizzdikialki**  
**kliazhbreiayotl**  
**fechadlaflyotl**

ㄎㄤㄷ㄰ㄭㄻㄮㄵㄭ  
ㄱㄢㄓㄶㄠㄩㄱㄳㄯㄲㄯ  
ㄫㄹㄬㄳㄮㄻㄳㄮㄵㄭ

sailboat  
hydrofoil  
submarine

### Air Travel (Oyanqad lieniash)

The Zhodani developed the technology for powered flight much later in their history, relative to other branches of humanity. This is due in large part to the planet's thin atmosphere. Zhdant's atmospheric pressure at sea level is about half that of Terran standard, equivalent to an elevation of 5000 meters on Terra.

The first aircraft developed on Zhdant were **lienmiztlenz** *lighter-than-air ships* or more literally, *gas riders*. These used hydrogen and later, helium, to achieve lift, with propellers and eventually ducted fans for directional control. Even after the development of gravitic technology, **lienmitlenz** are still in widespread use on Zhdant and throughout the Consulate where atmospheric conditions allow.

**lienmiztlenz**

ㄩㄤㄻㄤㄻㄳㄻㄷㄵㄭ

airship, generically

**omplotl**

ㄩㄤㄻㄤㄻ

nickname for any non-rigid airship  
("blimp")

**dlozhlienmiztlenz**

ㄩㄤㄻㄤㄻㄳㄻㄳㄻㄷㄵㄭ

rigid airship ("zeppelin")

**ololitlas**

ㄩㄤㄻㄤㄻㄷㄵㄭ

"Magnus Sphere"

The development of *heavier-than-air* flight eluded the Zhodani for much longer. The thin atmosphere (~532 mmHg at sea level) meant any powered aircraft had a significant deficit from the start. This didn't stop them from building first gliders and eventually powered aircraft capable of high-altitude,

## oyanqad

long distance flight. These were limited in cargo and passenger capacity, however, as most of the construction went to lift surfaces, engines, and fuel tankage.

Rotary-winged aircraft were never developed to any significant capability on Zhdant.

jdondazh	ဂုဏ်ဂုဏ္ဍ	glider
lienzakayotl	လီနဲ့ခာ့ခူးယဲ	aeroplane
omqrebreiyotl	လီဒဲနဲ့တဲ့ယဲ	helicopter

## Gravitic Vehicles (Kitlaliadrayotl)

The discover and development of gravitic technology on Zhdant changed transportation and trade in unprecedented ways. The basic principles of **zhendantras** gravity, more generally, **kitlaliadras**, had been known and understood for thousands of years, but once the secret to controlling the forces of the universe were unlocked, life became easier for millions of Zhadani overnight. A new word - **qliekitliadras** antigravity - entered the popular vocabulary, and fast, efficient, and most importantly, safe transport of people and goods became possible worldwide.

The older forms of transportation are still used, particularly in situations where urgency is not a factor, and also because they tend to be less expensive and thus more affordable to the average **zhant'ad** or **dlenchiepr** than the faster, more high tech methods. Gravitic transport is mainly used for mass transit and large-scale transportation of goods; private ownership of vehicles is reserved mostly for the **zdoberdievI** nobility and those with consistent need.

kitlaliadras	ကြော်ရှုံးလျှော့	gravity, generally
ki-jem	ဂျော်ဘူး	grav car/air raft
iadlajem	ဆုတော်ဘူး	speeder
t'chipl	ကြော်ဘူး	a robotic grav taxi
ki-memqeyotl	ဂျော်ဘူးလွှဲယဲ	a grav carrier, generically
ki-memqienz	ဂျော်ဘူးလွှဲခဲ့	a military grav carrier
ki-memqine	ဂျော်ဘူးလွှဲအဲ	a civilian grav transport



Vlezhdizar! (ଏକ୍ସପ୍ରେଡିସନ)

A poster for a popular action/adventure video series about the Core Expeditions, that's equal parts documentary and fiction.



## Tlamachti 4 - New Home

<b>Velmiepr</b>	Chto'd, Kieko! Zdobritzi yzqio'daqle? Itzidavro'd.
ՎԵԼՄԻԵՊՐ	Չո՞դ, Կիեկօ! Զծորիչի յզշոյգալք? Իտզիդավրօ՛դ.
<b>Kieko</b>	Tlasens! Vidlaqle zinflints fredr?
ՀԵԿՈ	Տլասնեցի! Վիդլակլե զինֆլինտ քերդ/
<b>Azhdiatziepr</b>	Vidlio'd zinflints ozhda.
ԱՅՋԻԱԶԻԵՊՐ	Վիդլիօ՛դ զինֆլինտ օշհա.
<b>Kieko</b>	Pradrnad fredr?
ՀԵԿՈ	Բրածռնադ հերդ/
<b>Velmiepr</b>	Iazh shadrnad, koetsnad, iazh pachtanad ievle!
ՎԵԼՄԻԵՊՐ	ՀՅ Շաճռնադ, Հօչտաբնադ. ՀՅ Բրածռնադ էպեշի/
<b>Kieko</b>	Kekela chtenzenzh! Chilitad iochtiaqle chilitens?
ՀԵԿՈ	Հեկելա շենչեցի! Շենիւրն ըմանաւ հեկութեանցի/
<b>Azhdiatziepr</b>	Vrojdar'o'd chtenzenzh draitsik, Kieko.
ԱՅՋԻԱԶԻԵՊՐ	Վրոյդարօ՛դ շենչեցի դրաւտաւ, ՀԵԿՈ.
<b>Kieko</b>	Brojevi devish? Aziaklik.
ՀԵԿՈ	Բրոյեվի դևիշ/ Աչակլիկ/
<b>Velmiepr</b>	Qlie af, iazh pierie qlie akimato'd.
ՎԵԼՄԻԵՊՐ	ՀՅ ՌԵ. ՀՅ Բաժե ՀՅ Բաշտարեալան.
<b>Kieko</b>	(Yolikavra) Pierie zhdatlik?
ՀԵԿՈ	(Սոլիկարա) Բաժե օհւուշ/
<b>Azhdiatziepr</b>	Qikazaf. Qikvra, kiatok papaqish.
ԱՅՋԻԱԶԻԵՊՐ	Հյօշեական. Հյօշար. ՀԵԿՈ Բրածռնաւաւ.
<b>Kieko</b>	Chelie piero'd aqle, ziefri? Chelie piero'd ish izhiazaf?
ՀԵԿՈ	Հելիէ բաժանակ Բէնք, Կէնք/ Հելիէ բաժանակ հաւ հյօշական/
<b>Azhdiatziepr</b>	Hal! Qlie blefr. lelize zan.
ԱՅՋԻԱԶԻԵՊՐ	ՀՅ/ ՀՅ հենան. ՀՅ հաշուակ Կչեա.



V: Look, Kieko! Do you see the estate? That's your new home.

K: It's really big. Are there other children like me?

A: Yes, you'll live with many like you.

K: Other telekinetics (pradrnad)?

V: Yes, and telepaths, and teleports, and maybe even healers!

K: This will be fun! What kind of games do they play?

A: You'll see when we get there, Kieko.

K: Do we have to walk? I'm tired.

V: It's not far, and you don't know how to fly.

K: (Excitedly) I'll learn to fly?

A: In time. For now, let's enjoy the weather.

K: Can you fly, mom? Can you fly us there?

A: Ha! Not today. Perhaps later.

### Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. Zdobritzizaf brojevens Azhdiazhiepr, Velmiepr iazh Kieko.
2. Pradrnads Kieko.
3. Qlie piere akimatens Kieko.
4. Aziakens Kieko.
5. Piere chielens Azhdiazhiepr iai qlie chielens Velmiepr.

## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

-fredr	◀ꝑꝑꝑ	other
-ichpa	◀ꝑꝑꝑꝑ	young; younger
-zana	◀ꝑꝑꝑꝑ	old; older
ajozdare'	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to exercise
aziaka	ꝑꝑꝑꝑꝑ	tired
brojeve'	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to walk
chilite'	王人ꝑꝑꝑ	to play
chte'	王ꝑ	to observe, to see
cthen	王ꝑ	year
ctheniabr	王ꝑꝑꝑ	calendar
driefrabrzana	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	older brother
iolichi	ꝑꝑꝑ人王人	friend
jdistial	ꝑꝑ士ス	birthday
kiatok	ꝑꝑꝑꝑ	weather
koetse'	ꝑꝑꝑꝑ	to teleport
koetsnad	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	one trained in teleportation
kozhaqi	ꝑꝑꝑꝑꝑ	yellow
pachtanad	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	one trained in healing
papaqe'	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to enjoy
piere'	ꝑꝑꝑꝑ	to fly
pradre'	ꝑꝑꝑꝑ	to use telekinesis
pradrnad	ꝑꝑꝑꝑꝑ	one trained in telekinesis
qikas	ꝑꝑꝑꝑ	time (conceptually)
qikasia	ꝑꝑꝑꝑꝑ	temporal
qikasiabr	ꝑꝑꝑꝑꝑ	timepiece (a watch or clock)
qikazaf	ꝑꝑꝑꝑꝑ	in the course of time; timely
qikvra	ꝑꝑꝑꝑꝑ	timely, in time
shadre'	土ꝑꝑꝑ	to use telepathy
shidr	土ꝑꝑ	a season on Zhdant
tepek	ꝑꝑꝑꝑ	park
teqozdij	ꝑꝑꝑꝑꝑ	three-year period
teqozastial	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	three-year day
tlazhdoyo	ꝑꝑꝑꝑ	red
vrienstial	ꝑꝑꝑꝑꝑ	“heat”, the summer season
vrojdare'	ꝑꝑꝑꝑꝑ	to witness, to observe
yolika	ꝑꝑꝑꝑ	excited
zan	ꝑꝑꝑ	later
zanila	ꝑꝑꝑꝑ	conversation, dialogue
ziefrabrichpa	ꝑꝑꝑꝑꝑ人王ꝑ	younger sister

## Emotions (lolotlia)

Despite their reputation for being inscrutable and mysterious, the Zhodani, like any other branch of humaniti, are in fact a very emotinal people. They experiene the same range and variety of feelings as do the Vilani and Solomani; what distinguishes them from their human relatives is the degree of intensity that they allow themselves to express emotions. The Zhodani believe in balance between three aspects of existence - **stietl** (土木と) or *body*, **zhatsi** (ヨルヒと) or *mind*, and **tavra** (カバタカ) or *spirit*. Extreme emotion, while natural and expected, is also considered a sign of a disharmonious **tavra**. Disharmony in any of the three *aspects* of being can lead to poor health and disharmony in the others, and when an individual suffers, those around him can become **fliedtiaql** (カキルヒスカ), *disharmonious*. For this reason, the **zdoberdievl** take the emotional needs of the people under their command very seriously.

### Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

pakia	ハラズ	happy
tlakia	ヒラズ	sad
kaya	ガラバ	love
rans	ハラス	hate
tlakitzia	ヒラズヒコス	homesick
machita	ガラ王人ハ	afraid
tavra	カバタカ	spirit
fliedir	カキルヒ	harmonious
fliedtiaql	カキルヒスカ	without harmony

Expressing emotion in Zdetl may be familiar. In Anglic, one might say “I am happy” or “I’m feeling sad”; in Zdetl, the same thoughts are expressed by using the possessive form of the pronoun suffix:

Pakiaik.  
ハラズスル\*  
Happy-I; I have happiness.

Tlakiaik.  
ヒラズスル\*  
Sad-I; I have sadness.

And so on. The participial and perfect forms also apply; for example:

He (or she) was afraid.  
ガラ王人ハセハ くロコセラ\*  
Fear-he was-being; He had fear.

They will be in love.  
カバタカセハ カバタカセラ\*  
Love-they-have will-doing; Love they will have.

Practice expressing emotions in Zdetl.

## Dialogue (Zanila)

<b>Azhdiazhiepr</b>	Yzqja, Kieko - Obrenstebr namiqe dish totomens.
Азхдиязхиеpr	Үңғасынан, 2x2a. Өткөрмөлөхтөр таңдаусылар өзү көрүлөдөгөн.
<b>Kieko</b>	Obrenstebr iadaqle?
2x2a	Өткөрмөлөхтөр таңдаусылар/
<b>Velmiepr</b>	Tlamachedl Obrenstebr.
Тәбидиң	Тәңдаусылар таңдаусылар.
<b>Kieko</b>	Tlamachtnadik iqiens tozenzh?
2x2a	Тәңдаусылар таңдаусылар өзүншілік өзүншілік/
<b>Azhdiazhiepr</b>	Qlie, Kieko, tlamachtnamik iqish tozenzh.
Азхдиязхиеpr	Сә, 2x2a, Тәңдаусылар таңдаусылар өзүншілік өзүншілік.
<b>Obrenstebr</b>	Yektnamiqe, dlenchiepr! Yekta oyanqrado'd dazej, pri`enzh? Ah, Kieko iqia tozenzh, dlenchieprzinichpatlasdish.
Өткөрмөлөхтөр	Үткөрмөлөхтөр, 2x2a // Үткөрмөлөхтөр Оңтүстіктердегі дәкесел, ғынағыз/ А, 2x2a өзүншілік, 2x2a көзөлеңдер таңдаусылар.
2x2a	Yektnamiqe, jdistebr.
2x2a	Үткөрмөлөхтөр, 2x2a *
<b>Obrenstebr</b>	O'dia oqrshtievense tlamachtziefrnamo'd dazej. Kenkache zhdatlo'd?
Өткөрмөлөхтөр	Оңтүстіктердегі дәкесел, 2x2a көзөлеңдер таңдаусылар дәкесел, 2x2a көзөлеңдер таңдаусылар.
<b>Kieko</b>	Viaj, jdistebr. Piere zhdatlik pri`enzh!
2x2a	Асу. 2x2a * 2x2a 2x2a * 2x2a //
<b>Obrenstebr</b>	Ha ha! Chtenzenzhо'd shtiavik. Totomo'd, zinfredr namiqо'd. Шынан // шынан 2x2a * 2x2a * 2x2a * 2x2a * 2x2a * 2x2a *.
Өткөрмөлөхтөр	Көзөлеңдер таңдаусылар.



## Kenkaliazhdi

### Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

tlamachedl	とタマセド	head teacher
tlamachtnam	とタマセタヌ	parent-teacher
tlamachtrnad	とタマセタヌタナ	teacher
dlenchieprzin	ドヘチエブズ	intendant children
totome'	トモヘル	to be approaching
oqrshieve'	オクシヘイブ	to inform
kenkache'	ケンカヘル	to be ready or prepared
oyanqrad	オヤンカラ	a trip, a journey
piere'	ピエル	to learn
kavre'	カーベル	to have, to contain
adre'	アドレル	to grasp, to hold

### Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. I am happy.
2. She is sad.
3. They will hate us.
4. I was afraid.
5. The child was homesick.

Kieko, look - there's Obrenstebr coming to meet us.

Who is Obrenstebr?

Obrenstebr is the head teacher of the estate.

Will he be my teacher?

No, Kieko, we will be your parent-teachers.

Well met, ladies! I hope your trip went well? Ah, this must be Kieko, our youngest intendant-child.

Well met, sir.

Your mother-teachers have told me about you. Are you ready to learn?

Yes sir. I hope I will learn to fly!

Ha ha! I'm sure you will. Come, meet the other children.

## Grammar: the Optative Aspect (pri-)

The *optative tense* or *aspect* refers to things that one *hopes* or *wants* to happen. In Zdetl, this is indicated by the construction **pri'** (ਪ੍ਰਿ), with the present participle **-enzh** (ਏਂਝ) and past perfective **-ej** (ਏਕ) endings. Consider the following examples (and those from the dialogue above):

Pradievl zhdatlik pri'enzh.

ਪ੍ਰਾਦੀਵਲ ਜਹਦਾਤਿਕ ਪ੍ਰਿਏਂਝ\*

I hope to learn telekinesis.

Vlezhdvevl kavrish pri`ej.

ਵਲੇਖਡਵੇਵਲ ਕਾਵਰਿਸ਼ ਪ੍ਰਿਏਜ਼\*

I wish we had a starship.

Qlie michens pri`ej.

ਕਲੀ ਮਿਚੇਂਸ ਪ੍ਰਿਏਜ਼\*

She wishes she hadn't done that.

Practice using the optative aspect.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. I hope to visit Zhdant.
2. I hope we don't travel by train.
3. She wishes to learn to swim.
4. We hoped for a good day.
5. The children wish to play.

Translate:

1. Chilitens pri`ej zin.
2. Tera qlie enzhiens pri`enzh Velmiepr.
3. Bivriant tlatemo tlakolish pri`enzh blefr.
4. Qlie micho'd pri'ejaqle?
5. Qietsa miqanik pri'enzh.

## Grammar: the Verb Infinitive (-e`)

The *infinitive* form of any verb reflects the basic concept of the root word. In Anglic, verb infinitives almost always appear in the form "to \_\_\_\_" as in *to be*, *to go*, *to walk*, *to run*, etc. Verbs in Zdetl have a singular word almost always ending in the **-e`** (ਏਕ) suffix. You should have already noted these in previous lessons and word lists.

When the verb infinitive is used in a sentence, the final ^ is dropped, leaving the **-e** in place. Such usages are similar to the same in Anglic:

### kenkaliazhdi

Fevranzh mochite chenik.

ರ್ವಾಂಜ್ ಮೋಚಿಟೆ ಚೆನಿಕ್  
I want to read a book. (Book to-read desire-I)

In this example, two verbs are present - *want*, the present tense of *to desire*, and *to read*, the infinitive form. Infinitives can also be used on their own when there is no additional verb or explicit subject actor:

Qlie vlezhdezhiia ezhie.

ಉತ್ತಿ ವ್ಲೆಂಡೆಂಜ್ ಇಂತ್ತಿ\*

To reach the unreachable star. (Star not visitable to visit)

Atiechavra ozde, zhiazzaf ayonad ozde tozej.

ಆತ್ಯಾಚಾವ್ರಾ ಓಂಡೆ, ಝಿಾಂಜಾಫ್ ಅಯಂದ್ ಓಂಡೆ ತೊಂಜೆ\*

To boldly go where no one has gone before.

Practice using the verb infinitive.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. We have books to read.
2. They had no food to eat.
3. I learned to swim.
4. The children sat to read.
5. The father stood and spoke (talked).

Translate:

1. Niloze qlie chenik.
2. Talqi tlakone chenio'daqle?
3. Qika ozde.
4. Kavre iazh adre.
5. Mochite zino cheniens dazej.

# Culture: Childhood Education

## Education (Akimatiesi)

Education among the Zhodani focuses very much on developing well-rounded individuals capable of contributing their best work in service to the society at large. The educational process begins with early childhood and is a continual, evolving, lifelong process. Because people are themselves in a constant state of change and growth, the education of a Zhodani citizen must follow that path.

That being said, Zhodani education at its most fundamental level emphasizes three important concepts - **tavr** which can be interpreted as *morality or duty*; **flieshtiemis** or *conformity or tradition*, and **dlachabris** or *respect*. The goal of education in the Consulate is to instill a belief in and most importantly, an acceptance of these three concepts.

<b>tavr</b>	ରେମ	morality or duty
<b>flieshtiemis</b>	ଫେଷ୍ଟିଆମିସ	conformity or tradition
<b>dlachabris</b>	ଡଲାଚାବରିସ	respect and deference

These general, non-vocational aspects of education of all Zhodani is managed by telepathic **dlenchiepr** trained in teaching and capable of adjusting the educational process to each individual student's needs. Unlike non-psionic cultures that often lack knowledge of how people learn, the Zhodani have developed a deep understanding of it and are capable of individualizing education on a personal level. **Tlamachtrnad** or *educators* are assigned based on the skills of the teacher and needs of the student.

In addition to the three concepts outlined above, the Zhodani believe that creating a well-rounded, reliable, happy and harmonious citizen means focusing on three aspects of *being* or **onqesi**. These are **stiel**, *body*; **zhatsi** *mind*; and **chiel** *soul*. Each is given equal attention according to the needs of the student.

<b>onqesi</b>	ଅନ୍କେସି	aspects of being
<b>stiel</b>	ଶ୍ତେଲ	body
<b>zhatsi</b>	ଝାତସି	mind
<b>chiel</b>	ଚିୟେଲ	spirit or soul
<b>tlamachtrnad</b>	ତଳାଚତ୍ରନାଡ	educators

## Body (Stietl)

Maintaining one's **stietltokpada** or *physical health* is the first fundamental duty of a citizen. To this end, physical education, exercise, nutrition, and good eating habits are instilled in every citizen from an early age. **Pachtanad** or *healers* are always in attendance to monitor every student's physical health, assess progress, heal injuries, and manage illnesses.



The nature of physical education changes with the age of the student. In early childhood, play is encouraged as part of the regular schooling, with an emphasis on social play. Competitive and cooperative games are introduced, though most activities would be immediately familiar to Terran children. Games like tag, hoops, jumping rope, and climbing on physical apparatus are the norm.

As the student grows, games become more sophisticated, but still emphasizing cooperation and healthy competition. For young **dlenchiepr**, the physical education gradually introduces psionic training as well, integrating the three **onqesi**.

<b>stietltokpada</b>	ຫຼັກສົດຫຼັກສົດ	physical health
<b>pachtanad</b>	ຫຼັກຫຼັກຫຼັກ	healer
<b>teze-tloe</b>	ຫຼັກຫຼັກຫຼັກ	tag ("touch-run")
<b>dlietl-dize</b>	ຫຼັກຫຼັກຫຼັກ	jumping rope ("rope-jump")

## Mind (Zhatsi)

As you might expect, **zhatsitokpada** or *mental health* is very important to the Zhodani. This aspect of education addresses how well each student is acquiring, incorporating, and synthesizing the lessons being taught. Beyond teaching the mechanics of reading, writing, maths, etc, the educators monitor each student's progress and assess whether their current educational path is appropriate for their individual aptitudes and talents.

For young **dlenchiepr**, this aspect of education includes training in the safe use and application of whatever **dievl** or *psionic disciplines* they might have. The assessment process continues throughout education regardless of how old the child was at **zhinqetsad** or *Ascension*.

### zinakimatienetsi

Educators are continually assessing as well as teaching, to be sure the student is learning the lessons and that the lessons are being well received. If necessary, adjustments are made should a student prove unreceptive, even to the point of moving them to a different clan where their natural aptitudes may be more appropriate. Unlike in other human cultures, there is no stigma attached to these transitions - one may be born a **Tliaqrnad** *farmer* but be transferred to the **Klazhnamacrnad** *plumber* clan, and be welcomed as one of their own.



### Spirit (Chiel)

The third **onqesi** is that of **chieltokpada** (ခြေခံချိန်ပဲ) or *spiritual health*. The Zhodani have no religion per se, so this teaching consists of daily **pachtalizhatxi** (ရှေ့ခုက္ခဏီဒေဝါဒ) *empty mind* meditation sessions where the students, under the watchful eyes of their teachers,

**dievl**

ပဲခာ

**psionics**

**zhinqetsad**

ဒေဝါဒသတ္တရ

**ascension**

**zhatsitokpada**

ဒေဝါဒသုတေသနပဲ

**mental health**

contemplate **fevranzh** and their role and duties pertaining to their station. Instructors supervise these meditations telepathically and, if necessary, send subtle signals reinforcing socially acceptable values and thoughts.

These sessions aren't just for reinforcement of values; they also allow the

teachers and observers to assess the mental, physical and spiritual health of the students in a calm and relaxed environment. Through careful observation via **shadievl** (ဗုဒ္ဓပဲခာ) *telepathy* and **pachtadievl** (ရှေ့ခုက္ခဏီပဲခာ) *healing*, educators can subtly apply the precise therapy needed to guide the student back to **fliedszi** (နှစ်ပုံ), the desired state of *harmonious existence*.



### Psionic Training (Dievlakimatienentsi)

The training of **dlenchiepr** necessarily incorporates **dievl** psionic education into the aspect of **zhatsitokpada**. Psionic children of all ages are encouraged to engage in social play that lets them use their talents in a safe, supervised manner. These activities often resemble the ones they do during physical training.

### zinakimatiensets

chieltokpada	ଶ୍ରୀତୋକପା	spiritual health
pachtzalizhatsti	ପଚ୍ଛାଲିଜହାସି	meditation
shadievl	ଶଦିୟ	telepathy
pachtadievl	ପଚ୍ଛାଲାଧିୟ	healing
fliedesi	ଫିୟେଦୀସି	harmonious existence

Psionic training will be discussed in greater detail in Lesson 5.

## Reeducation (Akimatiensitsench)

Students who are not in a state of **fliedl** *harmony* can be taken aside for special instruction and assistance. In some cases, the **tavrchedl** (guardians of morality) may be called in for **akimatiensitsench** (ଅକିମାଣ୍ଟିସିଞ୍ଚ) or *reeducation*.

This is a collaborative process. **Akimatiensitsench** is a necessary and accepted part of life; its purpose is to identify which of the citizen's **onqesi** are imbalanced and why, the better to restore them to a state of **fliedlas** *harmonious existence*.

Perhaps a childhood friend or playmate was recently identified as having psionic potential and was moved to the **zdobritzi**. Maybe a recent injury, shock or illness is leading to **machitad** or *phobia*. Is the person having some stress at work? Is she in need of a career change? Thanks to telepathy and other psionic disciplines, any of these issues can be addressed and dealt with quickly, efficiently, and more important, without trauma or stigma.



machitad	ମାଛିତାଦ	phobia
zebroda	ଜେବ୍ରୋଡା	obsession
fliedlas	ଫିୟେଦୀସି	harmonious living
tavrchedl	ତାଵ୍ରଚେଦି	Guardians of Morality
sht'zy	ଶ୍ତୁର୍ଯ୍ୟ	serious mental illness



## Tlamachti 5 - Psionic Training

<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Itoaqleo`d tepek, Kieko? Ininzhiezaf, dievlo`d ajozhdaro`d chtenenzh.
<b>Kieko</b>	Итоаклео`д тепек, Кико? Ининшиезаф, дивло`д ажодаро`д чтенензх.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, zinfredrir. Okyezana ozhda iqens, iazh zhdatlo`d makoens chtenenzh.
<b>Kieko</b>	Люблю, зинфредри. Окьецана оздада икэнс, язх ждатло`д макоэнс чтенензх.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Пасъ, люблю икэнс. Язх зинчпрафредри. Читкалас чилитик язх ждатлик.
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, Ichpatlaso`d. Zinichpafredrir qiktlas chilitik iazh zhdatlik.
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Omei pra tyei teqozdij kavrens.
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Zanatlasens iadaqle?
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Ianasha iqens. Kavrens machielni teqozdij iazh omei chten. Ashtiavlzaf, dlenchiepr dlennezens chtenenzh.
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Dlenchiepr dlenezikaqle chtenenzh?
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, shtiaqo`d iazh ajozhdaro`d ekenzh.
<b>Kieko</b>	Люблю, люблю икэнс. Читкалас язх зинчпрафредри.



O: Do you see that park, Kieko? That is where you will practice your psionics.

K: With other children?

O: Yes, with other children. Some are older than you, and they will help you learn.

K: Am I the youngest?

O: Yes, you are the youngest. You will most often play and learn with the younger children.

K: How old are they? (How many **teqozdij** do they have?)

O: They are in their second or third **teqozdij**.

K: Who is the oldest?

O: That is Iniasha. He is in the second year of his fifth teqozdij. In Ashtiavl he will become a full dlenchiepr.

K: Will I become a dlenchiepr too?

O: You will, if you study and practice.

## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

-fredr	◀❖◀❖	other
-ir	◀❖❖	with, among
-tlo	◀❖❖	through
-chi	◀❖❖	less
-okye	◀❖❖❖	more
chtechtele`	❖❖❖❖❖	to shake
dievl	❖❖❖	psionics, generally
dievldrekr	❖❖❖❖❖	psionic evaluator
dlelneze`	❖❖❖❖❖	to become
ichpa	❖❖❖	young
koetsdieuvl	❖❖❖❖❖	teleportation
koetsnad	❖❖❖❖❖	one trained in teleportation
koetse`	❖❖❖❖	to teleport
okye	❖❖❖	more
makoe`	❖❖❖❖	to assist
pachtadieuvl	❖❖❖❖❖	healing
pachtanad	❖❖❖❖❖	one trained in healing; a healer
petlandieuvl	❖❖❖❖❖	clairvoyance
petlane`	❖❖❖❖❖	to scry; to use clairvoyance
petlanad	❖❖❖❖❖	one trained in clairvoyance
pradieuvl	❖❖❖❖	telekinesis
pradrnad	❖❖❖❖❖	one trained in telekinesis
pradre`	❖❖❖❖	to use telekinesis
pratie`	❖❖❖❖	to throw, telekinetically
shadieuvl	❖❖❖❖	telepathy
shadievlnad	❖❖❖❖❖	telepath
shakiatle`	❖❖❖❖❖	telepathic attack
tlakoyedieuvl	❖❖❖❖❖	awareness
tlakoyenad	❖❖❖❖❖	one trained in awareness
zdeze`	❖❖❖❖	to dream
zhatsdlevdi	❖❖❖❖❖	psionic shield
zhatsmochite`	❖❖❖❖❖	to read one's thoughts
zhatstlane`	❖❖❖❖❖	to send a thought
zhdalef	❖❖❖❖	a spear
zhdatle`	❖❖❖❖	to learn
zhdavadieuvl	❖❖❖❖❖	precognition
zhdavrnad	❖❖❖❖❖	a soothsayer
zojda	❖❖❖❖	a person with weak psionics

## Grammar: Comparisons

There are a few ways to compare the qualities of things in Zdetl. The most familiar way is to append suffixes to the adjective reflecting the *comparative* and *superlative* qualities; these are typically **-atl** (アト) *superior* and **-tlas** (アトアツ) *supreme*:

<b>zhdota</b> 曰ルル good	<b>zhdatl</b> 曰ルト better (superior)	<b>zhdotlas</b> 曰ルトアツ best (supreme)
<b>ashtiabla</b> アスティアブ cold	<b>ashtiablatl</b> アスティアブタ colder	<b>ashtiablatlas</b> アスティアブタアツ coldest

There are other commonly used comparative suffixes that are often applied to nouns to indicate comparison to similar nouns:

<b>-che`</b>	王セ`	above; superior
<b>-ach</b>	アチ	small; inferior
<b>-flints</b>	アスメズ	like, similar to

Recall these and others from previous lessons.

**shtiefliche`**  
シチーフリチ  
superior man

**vlezhdvevlach**  
ヴレズヒドヴェラフ  
inferior starship

When making direct comparisons between objects, actions, events, etc., the suffix **-zda** (アツダ) is applied to the *object of comparison*:

Shtiefriensh ziefrizda.  
シチーフリエンシ ツイフリジダ.

The man (who is) older than (the) woman. (Older-man woman-than)

When making factual comparisons, the word **el** (エル) is used:

**Qitache` tlachakazda el kliazhatl.**  
シタケチタラカザンダ エル クラヤハツル.  
(the) Ocean is wetter than (the) desert.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl.

1. Qlie Kieko zinienshens.
2. Jdistebr che` el dlenchiepr.
3. Shtiefrabriensh el zin.
4. Jemik ichakache` el jemo'd.
5. Chikakenmiztli ach el vlezhdvevlach.

## Grammar: The Habitual Aspect (tsench-)

When an action or event happens regularly or continuously, the *habitual aspect* is used. This is indicated by the prefix **tsench-** (とセチ) followed by the *present participle* **-enzh** (セチ) or *past perfect* ending **-ej** (セフ):

<b>tsench-</b>	とセチ	habitual aspect
<b>tsenchenzh</b>	とセチセチ	habitual participle
<b>tsenchej</b>	とセチセフ	habitual perfective

There need not be any specific timetable for the action (daily, hourly, weekly, etc); using the *habitual aspect* on its own implies the event is repeated on some undetermined schedule:

**Ajozdarish tsenchenzh.**  
アジョズダリシテセンチンジ  
We practice regularly.

This aspect can also be used in more specific context:

**Stialvra timane tsenchenzh.**  
ストイアルラ ティマネテセンチンジ  
The train departs daily.

### Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl.

1. Pliebraitspali chapanivra tlakolish.
2. Stialvra mochitens tsenchenzh.
3. Kiloens tsenchej.
4. Oyanqrnad shidrvra chilitish tsenchenzh.
5. Tako nachostialvra tlakolish tsenchenzh.

Translate from Anglic.

1. The train departs hourly.
2. We had practiced daily.
3. You read that book every year.
4. We go to the Games (Teqozdievl) every three years (Teqozdij).
5. He is always levitating.

## Grammar: The Conditional Aspect (ek-)

When discussing events whose outcomes are dependent on some other factors, things that might happen *if* certain conditions are met, or things that could have happened, we use the *conditional aspect*. This is a sentence construction like any of the others previously discussed (past, future, optative, etc) and uses the prefix **ek-** (᜔ᜓ) in the same way:

ek-	᜔ᜓ	conditional mood
ekenzh	᜔ᜓ᜕ᜓ	participial conditional
ekej	᜔ᜓ᜕᜔	perfective conditional

The *participial conditional* aspect implies the future tense as well, as in “this could happen **if** this other thing happens”.

**Pierad ekiqe, pierdish ekenzh.**

ᜈᜊᜄᜉᜄᜉ ᜔ᜓᜓᜉ, ᜈᜊᜄᜉᜄᜉᜊᜓᜓ\*

If there is a flight, then we will fly.

Notice the doubled use of the *conditional ek* in this example. The Anglic meaning of the statement would translate to “if ... then.” To negate the statement, we insert the negation word **qlie**:

**Qlie pierad ekiqe, qlie pierdish ekenzh.**

ᜈᜊ ᜈᜊᜄᜉᜄᜉ ᜔ᜓᜓᜉ, ᜈᜊ ᜈᜊᜄᜉᜄᜉᜊᜓᜓ\*

If there is no flight, then we not will fly.

This form can also be used in combination with the *verb infinitive* to imply *perhaps, maybe* or *probably*. This can produce poetic language, such as that seen by the famous poet and dramatist **Vrolez Chtechtelezhdalef** (ՎՐՈՂ ՇԵԿՆԱՅԻ ՉԵԼԵԶԴԱԼԵՎ). For example:

**Kochie, zdeze ekenzh.**

ՀՌ ՄՌ, ՋՌ ՋՌ ᜔ᜓᜓ\*

To sleep, perchance to dream.

**Ek** is also used on its own as an interjection or informal, casual response:

**Q: Pierdish chtenenzh aqle?**

ᜈᜊᜄᜉᜄᜉᜊᜓᜓ Ո՞՛՛ Ո՞՛՛

Will we fly?

**A: Ek.**

᜔ᜓ\*

Maybe.

## Exercises (Ajozdarad)

1. We might have dinner soon.
2. Maybe I won't go to Dlolpliki.
3. She might win the Games (Teqozdievl)!
4. If she plays the Games, she might win.
5. If there is food, then we will eat.

## Grammar: The Imperative Aspect (zhda-)

When giving someone an order, instruction or directive, the *imperative aspect* is used. Most often this is done by emphasizing the verb:

**Kiat!**  
↗スと//  
Attack!

This is a less formal, more militaristic usage of the *imperative* that is seen commonly in situations where expedience is called for. A more formal or polite way of expressing the same instruction uses the construction **zhda-** (↗ス-) with the usual *participial* or *perfective* suffixes:

<b>zhda-</b>	↗ス-	imperative mood
<b>zhdaenzh</b>	↗スとヲ	imperative participle
<b>zhdaej</b>	↗スとヲ*	imperative perfective

The *participial imperative aspect* implies that the action in question *must* be done or is something the subject *should be doing* (and by inference, something the speaker is instructing the listener to do).

**Kiatlo'd zhdaenzh!**  
↗スとロ^ド ゴスとヲ//  
You must attack!

Similarly, the *past perfect imperative* is often used to suggest an action that *should have been done*.

**Kochieo'd zhdaej.**  
ゴスモロ^ド ゴスとヲ\*  
You should have slept.

The construction **zhda** can also be used as a suffix applied to the verb to indicate a particular sense of urgency:

**Makozhda! Makozhda!**  
ゴスゴススル// ゴスゴススル//  
Help! Help!

Practice using the *imperative aspect*.

### Exercises

1. Eat your food.
2. Read your book!
3. Go to sleep!
4. Leave!
5. You should have eaten.



Following is a scene that integrates many of the concepts and grammatical structures covered so far. It is presented here as an example of the more complex and nuanced lessons that will follow in chapters 7 to 9, which are all translations of stories. Students may read it individually or act it as a one-act play.

### Scene (Pepechtliach)

Shtelzaf chilitens zino tyei, Ozhda ololi iazh zieprad pradriens. Stazevra brojevezafens Kieko iazh Obrenstebr. Kieko zinzaf akimatevens Obrenstebr.

主ヒツコガハ 王人ヒツコガハ コメアリ クレセル\* ルヨル ルツルツルスヨ  
ズキナガハ リケルツルスヨ\* ブケコトナガハ トスルセラセコガハセヨ ズキセルスヨ  
ルスセアセル\* ズキセル コメアコガハ ルズルタガセセル) ルスセアセル\*

Chilitens tliazens zin.

王人ヒツコガハ ヒスコガハ コメア\*

**Obrenstebr:** Zin! Kieko iqia, dlenchieprzindavrdish.

ルスセアセル\* < コメア// ズキセル 人ソス. ヒセマヌルコメアセラタムス人土\*

**Aiaplor:** Yektnamiqe Kieko!

アスルルア < ハセカタアタスルセ, ズキセル//

**Niria'llients:** Pradrnado'daque?

アスルス^ヒヌア < ハセカタアタスル^ハセカセ/

**Obrenstebr:** Viaj, pradrnadens Kieko. Ajozdaradzafens mechotens tsenchenzh chtenzenzh.

ルスセアセル\* < ハスル. ハセカタアタスルセヨ ズキセル\*  
ルスセアセルコガハセヨ ハセカタアセヨ とセマセヨ 王セコセヨ\*

**Prezbra:** Yekta zhdatlens chtenzenzh. Ololi chilens zhdaenzh, Kieko.

Коатлэншин ололи чилитиренс ждаенш. Кико.  
Коатлэншин ололи чилитиренс ждаенш. Кико.

**Kieko:** Ololiadaqle?

Кико. Коатлэншин ололи чилитиренс ждаенш.

(Koatlenshin ololi pierens)

(Коатлэншин ололи чилитиренс ждаенш)

**Prezbra:** Ololiad. Yektnamiqe.

Коатлэншин ололи чилитиренс ждаенш.

**Obrenstebr:** Kamatli, Kieko, chilitirens zhdaenzh zinfredr. Dlenchieprzefrabrens nilozirik zhdaenzh.

Каматли, Кико, Чилитиренс ждаенш зинфредр. Дленчиеизфрабренс нилоцирик ждаенш.

**Kieko:** Kamatli, Obrenstebr. Aiaplor, chilitishaqle?

Кико. Каматли, Обренстебр. Аиаплор, чилитишагле.

**Aiaplor:** Pradras iazh pratias! Ololi pradriens chial, iazh ololiash viakre pradrivra pazklish.

Аиаплор. Прадрас иацх пратиас! Ололи прадриенс чиал, иацх ололиаш виакре прадривра пазклиш.

**Niria:** Pazklo`d, kekelens! Ololi pradrik chtenzenzh.

Пазклод, кекеленс! Ололи прадрик чилитиренс ждаенш.

(Zhatsshtiafens, ololitla chrntens.)

(Зхатштияфенс, ололитла хрнтенс.)

Zha, ololi pratio`d zhdaenzh, iazh ololik viakro`d iro`d.

Зха, ололи пратиод ждаенш, иацх ололик виакроид ироид.

**Kieko:** (OK)...

ՀԵՂԱ: ՎՃՎ»

(*Zhatsshtiafens, iazh chrntens ololi. Ololitlaszaf mikanekeklens*)

(ՅՌՈՒՏԱՑՔԵԿԱ, ՏՅՈ ՄՋՋԵԿԱ ԱԱԱԱԱ  
ԱԱԱԱԱԱԱԱ ՈՐՈՎԱԿԱՀԵԿԵԿԱ)

**Prezbra:** Cheztlens chtenzhenzh

ԲԵԿՈՒԱ Հ ՄԵԿՈՎԵԿԱ ՄԵՎԵՎ\*

**Aiaplor:** Tletlo'd, Prezbra. (Kiekozaf) Akimatienschad shtiavens.

ԲՏՏԱԱ Հ ԸԵՋԱԱ, ԲԵԿՈՒԱ\* (ՀԵՂԱԿԵՎ  
ԲՇԽԱՋԱԿԱՇԱՇ ԱՏՎԵԿԱ)

(*Ololi dra Kieko edrevens ololitlas, iai cheztlens*)

(ԱԱԱԱԱ ՈՐ ՀԵՂԱ ԵՎԵՎԵԿԱ ԱԱԱԱԱ ՈՐՈՎԱԿԱ, ՏԱ  
ՄԵԿՈՎԵԿԱ)

**Kieko:** Aftlasens!

ՀԵՂԱ Հ ՈՎՈՎԵՎԵԿԱ//

**Niria'lients:** Qlie makicho'd. Evcho'd chtenzhenzh. Stialvra ajozdarish tsenchenzh. Azhi pazklie cheno'daqle?

ԱԽԱՑՎԵՎԵՎ: ԽԵ ԴԲՋԻՄԵՎԱ\* ԵՎԵՎԵՎ ՄԵՎԵՎ\*  
ԱՏՎԵՎԱՐ ԲՎՋՎԵՎԱՄԱՍ ԸԵՎԵՎ\* ԲՅԱ ԲՎԵՎԵՎ  
ՄԵՎԵՎԱՐԵՎԵՎ/

**Kieko:** Kamatli!

ՀԵՂԱ Հ ՀԵՎԵՎԵՎԵՎ//

## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

-ev	✧✧	to cause to become
-ir	✧✧	with, along with
akimate`	✧✧✧✧✧✧✧	to know
akimateve`	✧✧✧✧✧✧✧✧✧	to introduce (to make known to)
akimatienche`	✧✧✧✧✧✧✧✧✧✧	to have foreknowledge
azhi	✧✧	again
cheztle`	王セコトセ^	to fall
chilite`	王人立人セ^	to play
chrnte`	王タラセ^	to rise
evche`	セタ王セ^	to improve (become better)
ichaka	人王タタ	large
kamatli	✧✧✧✧✧	please or thank you
kekela	✧✧✧✧	fun
mechote`	✧✧王立セ^	to participate in, to be a part of
ololi	✧✧✧✧	ball
oyanqre`	✧✧✧✧✧	to travel
pazkle`	✧✧コズセ^	to attempt, to try
pechatle`	✧✧王タとセ^	to win, be victorious
shidr	土人	season or month
tliaze`	ビスコセ^	to pause
viakre`	ビスズセ^	to hit, to strike
zhatsshtiefe`	ヨタヒキセキセ^	to concentrate, focus the mind
zieprad	コズタタ	hoop

Scene: Three children are playing in the field, levitating various objects including balls and a hoop. Kieko approaches them cautiously with Obrenstebr. Obrenstebr introduces Kieko to the children.

The children pause their play.

**Obrenstebr:** Children, this is Kieko, our new dlenchiepr-child.

**Aiaplor:** Good to meet you, Kieko!

**Niria'llients:** Are you a telekinetic?

**Obrenstebr:** Yes, Kieko is telekinetic. She will join you in your training from now on.

**Prezbra:** She will do well. Kieko watch for the ball.

**Kieko:** What ball? (a ball flies over her head)

**Prezbra:** That ball. It is good to meet you.

**dievlakimatiens**

**Obrenstebr:** Please join the children and play, Kieko. I must speak with your dlenchiepr-mothers.

**Kieko:** Thank you, Obrenstebr. Aiaplor, what are we playing?

**Aiaplor:** Levitation and throwing! One of us levitates a ball and the others try to hit it telekinetically.

**Niria'llients:** Try it, it's fun! I'll levitate a ball. (He concentrates and the largest ball floats upward) Now, move a ball telekinetically and try to make it hit mine.

**Kieko:** Ok... (she concentrates and a ball begins to float. Slowly it moves toward the larger ball.)

**Prezbra:** It's going to fall.

**Aiaplor:** Quiet, Prezbra. (To Kieko) He thinks he's a precognitive.

(Kieko's ball gets close to the larger ball, then falls)

**Kieko:** it's too far away!

**Niria'llients:** Don't worry, you'll get better at it. We practice every day. Want to try again?

**Kieko;** Yes, please!

# Culture: Psionic Education

The most important function of Zhodani childhood education is *psionic evaluation* or **tekoandievl** (ទេកោណីវល) and training. Every Zhodani child is tested and monitored almost from birth for any sign of heightened psionic ability (**dievlicheliad**, ទេវិឆុលីអីឡិត); those who show significant potential are immediately identified and, if **zhant'ad**, removed from the clan to be assigned to a suitable **dlenchiepr** couple or family. Because **dievlicheliad** rarely manifests so early, all children are monitored by their clan or parents for any sign of emergent talent (**tlatzedievl**, ទាត់ចាត់មេដីឡិត). The children are also evaluated every **teqozdij** or three years by a trained *psionic physician* (**tlamatqinad**, ទេលាមតុងឱណី), who is always either a **dlenchiepr** or **zdobrdievl**.

At the time of this writing, the Zhodani have identified a wide range of psionic talents which are in common use in the Consulate.

<b>stefedievl</b>	ពេជ្ជេជ្ជិន	blocking
<b>pachtadievl</b>	នរបុរាណិន	healing
<b>ziefpachtdievl</b>	កម្រិតនរបុរាណិន	empathic healing
<b>shadievl</b>	ដំណើរិល	telepathy
<b>pradievl</b>	នរបុរាណ	telekinesis
<b>tlakoyedievl</b>	នរបុរាណបែបិន	awareness
<b>koetsdievl</b>	នរបុរាណជូន	teleportation
<b>petlandievl</b>	នរបុរាណតាមិន	clairvoyance
<b>tepozdiefadievl</b>	នរបុរាណតាមិនបែបិន	machine symbiosis
<b>miliedievl</b>	នរបុរាណជូន	mimic
<b>tlamakedievl</b>	នរបុរាណជូនិន	psychic transfer
<b>koetsfredrdievl</b>	នរបុរាណជូនិនបែបិន	teleprojection

There are rumors of other psionic talents having been discovered and explored, including *precognition* or **zhavadievl** (ខ្សោវាទិន), but these are unconfirmed.

## Training Psionic Children

Regardless of the specific talent identified, the next step teaching the child in the accepted, correct and safe use of their abilities. This is a well-established process that was established in the early days of the Consulate and has persisted largely unchanged for nearly 6,000 years.

The **dlenchiepr** the child is assigned to assume responsibility for the care,

## medicine and psionics

health, and psionic training of the **dlenchieprzin**. They have other duties as well, which the child is introduced to over time, typically beginning at their fourth **teqozdij**.

Social play is encouraged at all ages. Young **dlenchieprzin** typically play with peers who share their same **dievl** talents, and as they grow and develop their skills they play in increasingly mixed groups - telepaths play alongside telekinetics, clairvoyants and others. The reason for this is simple - in adult life they will interact regularly with others of varying talents and ability levels and must know their own strengths and limitations as well as those of others. This is, after all, training for future leadership roles.



*Teaching a pradrzin to fly*

As the children age, the games become more complex and varied, integrating the psionic talents to a greater degree. The play becomes more competitive as well. Older children assume mentorship roles, encouraging them to stretch their abilities. In keeping with the Zhodani philosophy of **fliedl** (飛翔), psionic and physical activity are integrated.

<b>koetsezad</b>	飞 <sup>テ</sup> と <sup>セ</sup> ズ <sup>ア</sup> ド	teleport tag
<b>ololiprasibr</b>	飞 <sup>テ</sup> と <sup>リ</sup> ス <sup>イ</sup> ブ <sup>ル</sup>	telekinetic dodge ball
<b>zhatstlani</b>	飞 <sup>テ</sup> と <sup>ス</sup> タ <sup>ル</sup> ニ	telepathic "telephone"
<b>vrendametlosi</b>	迷 <sup>ハ</sup> と <sup>ラ</sup> マ <sup>ス</sup> ト <sup>リ</sup> シ	maze running

Young children learn primarily through play (**chilitad**, 王人<sup>ウ</sup>レ<sup>ル</sup>ア<sup>ド</sup>), and the education of children from their first **teqozdievl** to their third is mostly structured play with a minimum of classroom instruction.

medicine and psionics

## Shared Thoughts

From their third to fifth **teqozdij**, the **dlenchieprzin** training focuses increasingly on working with others who have different talents. In addition, because many **dlenchiepr** are able to use more than one psionic talent, such children are taught to use their skills in combination or complement to each other. For some, this is more natural - a **koetsnad** naturally requires foreknowledge of their destination, so one who is also a **petlanad** or **clairvoyant** can easily be taught to scan an area before teleporting there.

The play at this level becomes more competitive, encouraging team-based collaboration and limited, approved competition. As usual, the activities are monitored and approved by the adult **dlenchiepr** teachers.

Classroom instruction becomes more frequent at this stage, and is augmented by the telepathic skills of the teachers.

Integrating telepathy with teaching has made classroom teaching for all ages highly efficient, controllable, and individualized for the student. Through telepathy, **tlamachtrnad**, とくらまちんぬなだ *instructors* can quickly assess a student's comprehension and understanding of a lesson, and make adjustments to the lesson or methodology *during the lesson* if needed.

Unlike most other human societies, which lack a clear understanding of how people learn, the Zhodani know exactly how each individual processes information and can tailor lessons to the needs of each student.



*Preparing a young koetszin for her first (intentional) jump*

## Adult Life Preparation

The ultimate goal of any education is, naturally, preparation for adult professional life. From their fourth **teqozdij** until they become full **dlenchiepr** at their sixth, the fun and games become more focused on applying their skills and talents to real-world applications.

By this age, the child's non-psionic talents, aptitudes and interests are well known, and psionic training can be integrated with formal vocational instruction. A **pradrnad** with natural mechanical aptitude can be trained to manipulate engines and other machinery and be trained as an engineer; a **shadrnad** with good interpersonal skills can be taught *negotiation*

### medicine and psionics

(zhdrbjalad, ゾルトジアラド) and *diplomacy* (da'zhdashtiad, ダズダシタード); a *koetsnad* with tactical knowledge and possibly a secondary talent of *petlandievl* might be recruited to train teleportation commandoes for the military or employed in search-and-rescue operations. *Petlanad* with geological knowledge could be employed in mining (etedesi, エテデシ) or archeology (ienshatriem, イエンシャトリエム) exploration and research.



The vocational training of future *dlenchiepr* mirrors that of *zhant'ad*, except that the students are being specially trained to assume leadership positions as part of the *zhobrdievl* nobility.

*Teaching a young petlanzin to scry*

zhdrbjalad	ゾルトジアラド
da'zhdashtiad	ダズダシタード
etedesi	エテデシ
ienshatriem	イエンシャトリエム
tlamachtrnad	トラマチャトランダード

negotiation  
diplomacy  
mining  
archeology  
teacher



## Tlamachti 6 - Game Day

This lesson is a little different from the previous ones. By now you should be familiar enough with the grammar and structure of Zdetl to be able to read the text; instead of short conversational exchanges between characters, this chapter has three narrative scenes with dialogue and description, presented in dramatic form. As in previous lessons, the Anglicized and Zdetl text is presented first, followed by a list of new vocabulary words, then an Anglic translation of the scene presented.

If you are studying Zdetl in a group, you may find it useful or even amusing to read or act out the scenes with your study partners.

The chapter is presented in three scenes, each relating to a visit to the **Teqozdielevl** (テコズディエヴル) games, the legendary competition held throughout and within the **Driantia** **Zhdantia** (ドリアントニア ジュダントニア) for the purpose of testing the skills of the **dlenchiepr**, the future ruling class. The **Teqozdielevl** will be discussed in greater detail in Interlude 6.

Read each section slowly and carefully, out loud if possible. Pay attention to pronunciation and watch for new vocabulary and new word combinations. There will be no exercises in this chapter; the purpose is to stretch your reading ability and prepare you for Lessons 7 to 9, which are stories from Zhodani history and are presented entirely in Zdetl.



teqozdievl  
Pepechtliach 1  
(anax王と天王 上)

ZDOBRDIEVLITZI - STIAL

アラムダマタムコム トスル

Nacho zin, Niria'lients, Kieko, Aiaplor iazh Prezbra shtelzaf chalitens ololi iazh zieprad pradrienzh, iazh lientlo piereqens. Tlamachtnad Azhdiazhiepr chtens.

アヌ王ル コメア、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。  
アヌアズ^リヌヌ、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。  
アヌアズ^リヌヌ、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。  
アヌアズ^リヌヌ、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。  
アヌアズ^リヌヌ、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。  
アヌアズ^リヌヌ、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。

NIRIA'LIENTS

アヌアズ^リヌヌ

Yekta pratiad, Kieko! Ziepradtlo ozdietloiens dazenzh!

ウチニル フルニル、ニキニル//  
コメアズ^リヌヌ、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル//

KIEKO  
ニキニル

Zha zieprad tlamatcho'd zdaenzh ikzaf!

ヨク コメアズ^リヌヌ、ニキニル  
アヌアズ^リヌヌ、ニキニル//

NIRIA'LIENTS

アヌアズ^リヌヌ

Zhdazo'd ekenzh, kaqlo'd ekenzh!

ヨクコム^ル ナニキニル、ニキニル^ル ナニキニル//

Maitliens Diqejens Niria'lients, iazh zieprad cheztlezens.

アヌアズ^リヌヌ、ニキニル、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル  
アヌアズ^リヌヌ、ニキニル、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル。

Ichitens cheztle Kieko. Cheztzafens zieprad zdeq mantlache.

アヌアズ^リヌヌ、ニキニル、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル  
アヌアズ^リヌヌ、ニキニル、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル  
アヌアズ^リヌヌ、ニキニル、アヌアズ^リヌヌ、ニキニル

teqozdievl

KIEKO

≥×≥≤

Cha! kaqlik!

王父// 耶和華//

Zinzaf brojevens Azhdiazheipr. Okiq, ololiachi prafredr iazh  
zieprichtiozhfredrens.

コメアコ父ハ ルルバヤタハニ ハヨスヨマニ\* ハシタニ  
ヒツヒツス王ハ ハルニハナニ ハヨ  
コメア王ハルヨハナニハニ\*

AZHDIAZHIEPR

ハヨスヨマニ

Tlamachtli zhdotlas, zin. Evchetlas zochish. Zha,  
tlakolqik - kalipake ozdedish pliebraitspalitiech.

トハタハ王と人 ハルヒトハ土、コメア\*  
セタ王セトハ土 コロ王人土\* ヨハ、  
トハタハリス人<sup>レ</sup>トハリス人ハ<sup>レ</sup>トハ  
ルロセロ人土 ハメトス人トハリス人トハ王\*.

CHILDREN

コメア

Viaj, Azhdiazhiepr.

ハスノ、ハヨスヨマニ。

AIAPLOR (KIEKOZAF)

ハスルア (≥×≥≤コ父ハ)

Yektlasche dlenchieprziefrio'd.

ハセコトハ土王セ ハセマニコメニハル^ハ\*

AZHDIAZHIEPR

ハヨスヨマニ

Qlie shtiemdish - Teqozastial akostial. Dlolplikizaf  
Teqozdievniedl pliebraitspaliepri imanik tozenzh.

ハズ 土メタハ人土 ^ ハセダル土マユ ハズル土マユ\*  
ハルリス人コ父ハ ハセダルコロマタマアマ  
ハメトス人トハリス人 ハダガラス<sup>レ</sup>トハコセヨ\*

KIEKO

≥×≥≤

Teqozdievl? Viaj?

ハセダルコロマタ/ ハスノ/

**teqozdievl**  
PREZBRA  
ପ୍ରେସ୍ବରା  
Viaj, Teqozdievlzaf zdobritziens dlenchiepr  
kavrens.

ମୁଁ, କେତେବେଳେ ଏହିପରିବାହି  
ପରିଦ୍ୱାରା କୋଣାକୁ ଧରିବାର କାମକାହିଁ\*

**AIAPLOR**  
ଆଇଏପ୍ଲର  
Yektlaschens. Pradrnadens iazh petlanadens.

ପରିବାରର କାହାର କାହାର କାହାର  
କାହାର କାହାର କାହାର\*

**KIEKO**  
କୀକୋ  
Teqozdievl qlie vrojdarik dazej.

କେତେବେଳେ ଏହି ନାହାରମାତ୍ର  
ଏହିବେଳେ\*

**AZHDIAZHIEPR**  
ଆଜଧିଆଜିଏପ୍ର  
Chiala Teqozdievl achidish tozenzh. Zha, ozdish  
zhdaenzh!

ଶୁଣି କେତେବେଳେ ଏହିପରିବାହି କାହାର କାହାର  
କାହାର କାହାର\* ଓ କାହାର କାହାର କାହାର//

**KIEKO**  
କୀକୋ  
Viaj, ziefri!

ମୁଁ, କୋଣାକୁ//

EXT. THE ZDOBRDIEVL ESTATE GROUNDS - DAY

Four children, NIRIA'LIENTS, KIEKO, AIAPLOR, and PREZBRA are playing in the field, levitating balls and hoops and making them fly through the air. An adult teacher, AZHDIAZHIEPR, observes.

NIRIA'LIENTS

Good throw, Kieko! It went right through  
the hoop!

KIEKO

Let me have the hoop now!

NIRIA'LIENTS

If you can catch it, you can have it!

Niria'lents waves his hand and the hoop begins to fall.

Kieko watches it fall. A meter above the ground it stops.

KIEKO

Ha! I got it!

Azhdiazhiepr approaches the children. As she does, all the balls begin to float and orbit each other.

AZHDIAZHIEPR

Excellent lesson, children. You're all showing great improvement. Now, it's time to eat - go bathe before dinner.

CHILDREN

Yes, Azhdiazhiepr.

AIAPLOR (to KIEKO)

Your mother is really good.

AZHDIAZHIEPR

And don't forget - tomorrow is the Teqozastial. We will leave for Dlolpliki for the Teqozdievl after breakfast.

KIEKO

The Teqozdievl? Really?

**teqozdievl**

**PREZBRA**

Yes, our zdobritzi has a dlenchiepr in the games this year.

**AIAPLOR**

He's really good. Telekinetic AND clairvoyant.

**KIEKO**

I've never seen the games before.

**AZHDIAZHIEPR**

This will be a first games for all of you. Now off you go!

**KIEKO**

Yes, mother!

### Tlatoniatl ilnamia

brojeve`	ବ୍ରୋଜେବେ	to stroll, to walk
chiala	ଚିଆଲା	first
vrojdare`	ଫ୍ରୋଜଡାରେ	to witness or attend
kavre`	କାବରେ	to have, to contain
zhdaze`	ଝଦାଶେ	to catch
-qik	କିକ	time (for something)



teqozdievl  
Pepechtliach 2  
(anax王とス王 山)

TEQOZDIEVLPRIATLASTIA - STIAL

ケセラルコズタラルとテトクル カルリ

Draitsens Teqozdievlpriatlaskochyantia KIEKO iazh ziefrabrens AZHDIAZHIEPR iazh VELMIEPR. Tyei akatlas ozhda matlaiepr zdevnal kavrens priatlas, chtepriaenz qrezhienz iacholiens. Alir Teqozdievlpriatlaskochyantia, yzqenadedl yolikevra nilozens chtenze achtanoia, iazh tlamachtnameqnadia alekrens, olamens.

アズ人とセキ レセラルコズタラルとテトクル王ユラス  
ニセラル スヨ コズタラルとセキ ニヨスヨスル スヨ  
セセラルスル\* レセラル ニセラルとテトクル リヨル ナルとテトクル  
コズタラルとセキ ニセラルとテトクル。王セラルスル ナセラル  
ス王ユラス\* ニヨスル レセラルコズタラルとテトクル。  
セセラルセラルセラル リヨスルニセラル アスラルコセキ 王セラル  
ス王ユラス。スヨ とテトクル王ユラスセラルセラル  
アスラルセキ、リヨスルセキ\*

Omei zhant'ad palens tyeinad.

リラセラル ヨセラルルル ニセラルセキ レセラルアラル。

VELMIEPR  
セセラルスル

Kieko, yzqo'd! Tliaqrnad Nor iazh Ikan shtiavik itoik.

ニセラル。セセラル'ド// とスラルルル リヨスル スヨ  
スラルルル リヨスルスル 人セラルスル\*

AZHDIAZHIEPR  
ニヨスヨスル

Paledish zhdaenzh ens.

ニセラルセラル人セラル リヨスルセキ セキ\*

Tlatlens zhant'adzaf AZHDIAZHIEPR.

とスラルセキ ヨセラルルルコスル ニヨスヨスル\*

AZHDIAZHIEPR  
ニヨスヨスル

Yektanamiqe, Ikan iazh Nor!

リヨスルセラルスルセキ。リヨスル スヨ リヨスル//

**teqozdievl**

Enszaf omqrens omei zhant'ad.

セヌコルハ ルトクセヌ ルトセヌ ヨルダーノ\*

**NOR  
ノル**

Stialpali, dlenchiepro! Yekta stial, Teqozdievlia, viaj?  
Cha, Kiekoens? Zhdievrens!

トスアラルノル. ハセマヌルル// ハセマヌル トスア.  
ハセマヌルコドヌガズ. ハスノ/ ハル. ハセマヌル/  
ハセマヌル//

**VELMIEPR  
ヴェルミエ**

Viaj, iazh patla pradrnad dlelnezens.

ハスノ. ハヨ ハルヒテ ハルハラル  
ハセマヌルコセヌ\*

**IKAN  
イカン**

Ensia dlachabriso'd zhdaenzh.

セヌス ハルハルヒテハルノハ ハルセヌ\*

**VELMIEPR  
ヴェルミエ**

Viaj. Yekta zhant'adnam ensia iqens dazenzh.

ハスノ. ハセマヌル ヨルダーノハラル セヌス  
ハセマヌル ハルコセヌ\*

**IKAN  
イカン**

Kamatli, dlenchiepr.

ハルハルヒテ. ハセマヌル\*

**NOR  
ノル**

Kemaik, dlenchiepr. Kloriemnaditzizaf tilietzik tozenzh.

ハセマヌル. ハセマヌル\*  
ハルヌヌタアハルヒコメコルハ ハルヌヌコメコル  
ハルコセヌ\*

**AZHDIAZHIEPR  
アズダジエ**

Yektlasche! O'dia yekta yolitlad.

**teqozdievl**

ՍԵՐՈՎԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ // ԱՌՋԱ ՍԵՐՈՎԱՆԻ  
ՎՐԱՅԻ ԵՐԵՎԱՆԻ\*

**IKAN**  
ԻԿԱՆ

Nor, priadish jiaplish zhda? Pochita kochyanens.

ՔԱՄ, ԲՏԱՎԻՆԻ ԱՏԲԻՆԻ ԵՐ/  
ԲԱԽԻՎԻՐ ՀԱԽՎՐԴԵՎԱԿԻ\*

**KIEKO**  
ՀԵԿՈ

Teqozdievlia keklo'd, zhant'adnam!

ՀԵՏՋՈՎԱՎԱԳՅԱ ՀԵՇՋՈՎԱԳՅԱ/  
ՅԱՇՋՈՎԱՎԱԳՅԱ//

**NOR**  
ՆԱՄ

Iazh o'd, Kieko.

ՀՅ ԱՎ. ՀԵՇՋՈՎԱՎԱԳՅԱ\*

Kochanensia kochoens zhant'ad iazh dlenchiepr.

ՀԱԽՎՐԴԵՎԱԿԻ ՀԱԽՎՐԴԵՎԱԿԻ ՅԱՇՋՈՎԱԳՅԱ ՀՅ  
ԺԵՎԱՎԱԿԻ\*

## EXT. AT THE TEQOZDIEVL COMPLEX - DAY

KIEKO and her mothers AZHDIAZHIEPR and VELMIEPR arrive at the entry to the Teqozdievl Arena complex. The complex has three large rings hundreds of meters across and surrounded by viewing stands and observer towers. Outside the arenas, groups of spectators are talking excitedly about the upcoming events and placing bets on their favored competitors.

The three greet a small group of zhant'ad.

VELMIEPR

Look, Kieko! I think I see Nor and Ikan Tliaqrnad.

AZHDIAZHIEPR

We should greet them.

AZHDIAZHIEPR calls out to the Zhant'ad.

AZHDIAZHIEPR

Greetings, Ikan and Nor!

The two Zhant'ad turn toward her.

NOR

Good day, my ladies! It's a fine day for the games, yes? Oh, my, is this Kieko? She's gotten so big!

VELMIEPR

Yes, she has, and she's becoming a very strong pradrnad.

IKAN

You must be very proud of her.

VELMIEPR

We are. You were good zhant'ad-parents to her.

IKAN

Thank you, my lady.

NOR

We have news as well, my lady. I am being transferred to clan Programmer.

AZHDIAZHIEPR

Congratulations! This is a fine opportunity for you.

**teqozdievl**

**IKAN**

Nor, shall we find our section? The gates are open.

**KIEKO**

Have fun at the games, zhant'ad-parents!

**NOR**

You as well, Kieko.

The zhant'ad and dlenchiepr enter the arena through their respective entrances.

### Tlatoniatl ilnamia

akatlas  
chtepria  
iachole`  
qrezhi  
yzqenad  
-edl  
shtiave`  
tlaztle`

アカタラス  
チテプリア  
イアホーレ  
クレシ  
イツケナド  
エドル  
シティアベ  
タラズトル

arena, “giant ring”  
viewing stand, bleacher  
to surround  
tower  
spectator, observer  
a large group  
to think  
to greet, to hail



teqozdievl  
Pepechtliach 3  
(anax王とス王 三)

TEQOZDIEVLPRIATLAS - STIALTIA

anaxコロナガルスとス上 トスルニス

Teqozdievlakatlaszhin chtepriazaf kotozhens KIEKO,  
AZHDIAZHIEPR iazh VELMIEPR. Zhintla, chtenqiens  
Teqozdievl. Chilitad kavrens jdatictelei, ololi iazh zieprad  
dra ozhda shachan iazh kalo, pradievl iazh koetsdievl,  
chilitens techtnameqnad.

anaxコロナガルスとス上ヨメア 王セラスコル  
スヨクルヨカル 2×20, パロスヨカル スヨ  
ドベラスヨカル\* ヨメアトス, 王セラスヨカル  
anaxコロナガルスヨメアトス 2×20  
スヨコロナガルスヨメアトス 2×20, フロスヨメアトス  
2×20スヨメアトス, リヨリスヨメアトス 2×20, フロスヨメアトス  
2×20スヨメアトス, 王セラスヨカルスヨメアトス  
2×20スヨメアトス, 王セラスヨカルスヨメアトス

KIEKO  
2×20

Ziefri, otlakaqle? Ichtlayoplitaens.

コスル, ルトスジルスル/ 人王とスルルスルスルセス

AZHDIAZHIEPR  
パロスヨカル

Chiala pradrnad dradlad achtan, Kieko. Jdatietlei  
noetzhitens chtenzenzh techtnameqnad, aiazel  
sibrens, techtnameqnadzaf pratic chtenzenzh  
techtnameqnadfredrenz.

王スルル ルルダラル ドルダラル ルルル, 2×20.  
スヨメアトス, リヨリスヨメアトス, 王セラスヨカル  
anaxコロナガルスヨカル, パロスヨカルスヨメアトス.  
anaxコロナガルスヨカルスヨメアトス, 王セラスヨカル  
anaxコロナガルスヨカルスヨメアトス.

KIEKO  
2×20

O. Kekele iai flakla itsmolens.

ルスヨカルスヨメアトス, フロスヨカルスヨメアトス.

teqozdievl  
VELMIEPR  
ՎԵԼՄԻԵՎՐ  
Ilnamad otsdrens, viaj, Azh?

ԱԱՎԵՆՎԵՎ ՌՈՎԵՎ, ՎՃԱ, ԲՅ/

KIEKO  
ՀՀՀՋ  
Aqle, ziefri?

ԲՏԵ, ԿՃԽ/

AZHDIAZHIEPR  
ԱՅՍՅԵՎՐ  
Teqozdievlnieriem namiqik dazej, Kieko.

ՀԵՆՌՈՎԵՎԵՎ ՄԵՆՎԵՎ ՎԵՆՎԵՎ  
ԸՐԿԵՎ, ՀՀՀՋ\*

KIEKO  
ՀՀՀՋ  
Cha! Teqozdievl ichitens dazenzh?

ՄՐ// ՀԵՆՌՈՎԵՎԵՎ ԽԱԽԵՎ ԸՐԿԵՎ/

VELMIEPR  
ՎԵԼՄԻԵՎՐ  
Techtnameqnadik dazenzh, Kieko. Zdobritzi  
Chiadlpratl dazenzh ik, Ziezhelpratl dazenzh ens...

ՀԵԽԱԲԵՎԵՎԵՎ ԸՐԿԵՎ  
ՀՀՀՋ\* ԸՐՄԱՆԿՈԽ ԽԱԽԵՎ  
ԸՐԿԵՎ ԽԵ, ԿՃՅԵՎԵՎ ԸՐԿԵՎ  
ԵՎ\*\*\*

AZHDIAZHIEPR  
ԱՅՍՅԵՎՐ  
...iazh zha zdobritzi Zdiadrianzhirdish. Iai, zazani  
stialkenketltia.

...ՅՅ ՅՐ ԸՐՄԱՆԿՈԽ ԸՐՄԱՆԿՈԽ  
ԵԽ, ԿՃԿՃԱԽ ԱՅՎԵՎԵՎԵՎ  
ԵՎ\*\*\*

KIEKO  
ՀՀՀՋ  
Oa...

ԸՐ\*\*\*

teqozdievl  
VELMIEPR  
タセラヌル  
Yzqezhda, jdatlplachtioedre zheqrens!

シコシセヨア、ジテトヌテ王人ヘヤシテ ヨセヌセヌ//

Zhintla, omei ololi sibrens chial dra techtnameqnad, oqik enszaf pierens. Jdatlplazaf tloeshents iazh velpratl viakrens tyeia, ololiachienz.

ヨメアとア、ウタセ人 ピリピス人 土人トセ) 王アリ  
ムア くセ王アリタセタアリ、ウタスジ セコア  
ヌヌセ)\* ジテトヌテコアハ とウセタセ) パヨ  
タセヌリアと ハタタセ) くレセア、ウリリリ王ヌコ\*

KIEKO  
カキコ  
Pechatlechtioens ekej!

ヌセ王アとセ王人ヘヤヌ ケニセノ//

AZHDIAZHIEPR  
アヒズヨヌル  
Chtio. Ek izha. Dlolplikotzi chenensaqe?

王人ヌ\* ケニ 人ヨス\* ピリリヌタセコア  
王セマセヌアセセ/

Dlolplikotzi tlakolachens tyeiad, Teqozdievl ichitens.

ピリリヌタセコア とアタリリ王セヌ くレセド。  
くセタリコアセセ 人王人ヘヤヌ\*

### Tlatoniatl ilnamia

<b>zhintla</b>	ヨメアとア	below
<b>cthenqie`</b>	王セマセヌ^	to continue
<b>chilitad</b>	王人ヌ人クル	a game
<b>shachan</b>	土ア王ア	mass
<b>kalo</b>	ジテリ	size
<b>otake`</b>	ウタテニセ^	to happen, to occur
<b>ichtlayoplita</b>	人王とアリリヌ人クル	confuse, confusing
<b>dradle`</b>	ピリヒセ^	to remove or eliminate
<b>sibre`</b>	土人トセ^	to climb
<b>ilnamad</b>	人ヌアタヌア	a memory
<b>otsdre`</b>	ウトヒセ^	to recall or evoke
<b>zazani</b>	コアコアア	a story

INT. IN THE TEQOZDIEVL ARENA - DAY

KIEKO, AZHDIAZHIEPR and VELMIEPR sit in the arena stands high above a Teqozdievl arena ring. Below, the games continue. Competitors play a complex game involving a hill, balls of various sizes and mass, telekinesis and teleportation.

KIEKO

Mother, what's happening? It's so confusing.

AZHDIAZHIEPR

This is the first telekinetic elimination round, Kieko. The players must climb the hill while avoiding the rocks, which are being telekinetically thrown at them by other players.

KIEKO

Oh. It looks fun, but strange.

VELMIEPR

This brings back memories, doesn't it, Azh?

KIEKO

What do you mean, mother?

AZHDIAZHIEPR

We met during the last Teqozdievl, Kieko.

KIEKO

Oh! Were you watching the games?

VELMIEPR

We were competitors, Kieko. I was from zdobritzi Chiadl, she was from Zietzhel...

AZHDIAZHIEPR

...and now we're both with zdobritzi Zdiadrianzh. But that's a story for another day.

KIEKO

Aw...

VELMIEPR

Look, one is almost to the summit!

**teqozdievl**

Below, one of the competitors dodges two balls as they career toward him. He sprints toward the top of the hill is hit from behind by a third, smaller ball.

**KIEKO**

He almost won!

**AZHDIAZHIEPR**

So close. That's how it goes, though.  
Want some fish cakes?

The three nibble on fish cake snacks while watching the games.



# Culture: The Psionic Games

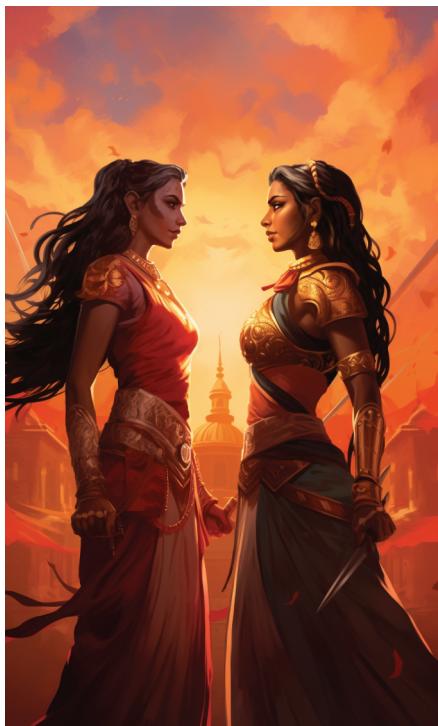
Of all the unusual aspects of Zhodani culture, perhaps the most mysterious, misunderstood, and mythologized is the famed **Teqozdievl** (ទេកូស្តីវល), the so-called *Psionic Games*.

Though the Zhodani participate in a wide variety of athletic and academic contests, some competitive but most cooperative in nature, the **Teqozdievl** is the most important such competition. It is open only to **dlenchiepr** (ឌុលជីប្រ), for whom it is a once in a lifetime opportunity to show their talents and skills in a very public setting. The **Teqozdievl** are also the only sporting event that recognizes and rewards individual achievement - the winners of the games are granted immediate promotion to the ranks of the **zdobrdievl** (ទេដូស្តីវល) with all the rights, duties, and honors thereof.

## History of the Games

It is widely accepted that the first **Teqozdievl** were held sometime after the end of the **Dzaqlasqik** (ជាកលស្តីពីតុលី), the *Time of Great Dying*, commonly known in modern times as the *Second Dark Age*, likely in celebration of the end a thousand years of death and chaos to herald a new, civilized age. While the precise nature of those first games is now lost to history, the traditions of competition and elevating the winners lives on.

The **Teqozdievl** are played throughout the year on every Consulate world. Each **zdobritzi** (ទេដូស្តីគ្រូ) *noble fief* sends representatives, always **dlenchiepr** of exceptional talent, to compete in the local, regional, and global levels. Contestants who do particularly well might even be sent to the **vlezhdivraji** (វលេខនាគរប្បុរ) *subsector* and eventually the **vlezhdivr** (វលេខនាគ) *sector* level competitions.



## The Competitions

Few outsiders have ever witnessed the **Teqozdievl**, and those who do often come away more confused than enlightened. Because most of the action in many of the games is mental, relying on **shadievl** (シラズチ) *telepathy* or **petlandievl** (シカヒアラズチ) *clairvoyance*, the games can be very hard to follow even for natives. Even the games with clear physical aspects involving **pradievl** (シラズチ) *telekinesis*, **koetsdievl** (シロセヒアラズチ) *teleportation* or **chtekotldievl** (シカヒアラズチ) *awareness* can become chaotic and confusing as many of the competitors are likely to be skilled in multiple talents, and using them to their fullest ability.



Every Zhodani citizen follows the **Teqozdievl**, from the lowest ranking **zhant'ad** to the highest ranking **zdrobrdielevl**. Any time the games are held in a city or region, they are a grand spectacle. Members of the nobility are expected to attend, particularly if they have chosen **dlenchiepr** from their staff as competitors. The games are, after all, one of the ways the future leadership of the Consulate is chosen.

## Gambling

While it may seem ironic and even out of character, betting on the outcome of specific events is common and even encouraged during the **Teqozdievl**. Friendly wagers under controlled and monitored circumstances are considered essential to building community and harmony between the various **zhant'ad** clans.

Like so many other aspects of Zhodani culture, gambling on the games is never taken to excess, for such would attract the attention of the **Tavrchedl** and result in counseling or reeducation.

## The Winner's Circle

The **Teqozdievl** traditionally lasts for three **chten** (シケン) or one **teqozdij**, at the end of which the winners are announced. This always takes place on **Teqozastial** (シカヒアラコアラスル) or *Olympiad Day*, a special holiday added to the New Year celebration following **Dranzhrin** (シルクアマタ) or *Sunbright*.

# Hard Landing - Draitspitzikad



The following story, *Hard Landing*, is a short vignette set during the early days of the *Dzaqtias*, the “Great Death” plague that brought ruin to Zhdant and nearly left the planet devoid of human life.

アラスヒコヘア

The harsh deceleration that had shoved the three of us deeply into our couches let up, replaced with near free-fall as our lander fell through the middle reaches of the atmosphere.

Achachens tozej qietsachevas qlieoka dish tyei kopecheshtijens tozej dlafio chilotidish, maqichtlachtio cheztleas iankilens tozej, oqik lienjiash cheztlens tozej draitsyotlish.

アラスヒコヘア レルコヘア シテアラ王ヘアト レラズア ハス土  
クレセア ザルセア王ヘアトヘア レルコヘア ハルヘア  
王ヘアトヘアトヘアト、 ハルヘア王ヘアトヘアト 王ヘコトヘアト  
スマスヘアトヘア レルコヘア、 ハルヘア リマスス土 王ヘコトヘア  
レルコヘア ハルヘアトヘアトヘアト\*

**draitspitzikad**

“Now it’s up to the chutes,” Maqtlaz said.

“Tavrik dra tentbravr qik,” potlie Maqtlaz.

‘**!  
!  
!  
!**’

**She monitored the lander’s status panel.**

Zochejodl dra draitsyotl yzqens dazej.

‘**!  
!  
!  
!**’

**“I hope double the rated interval of cold and vacuum soaking hasn’t degraded them too much.”**

“*Pri’enzh omeiakomo tleveqlasqik ashtialblas iazh qlielienjas tlas patlaetsiens qlie achachiens tozej.*”

‘**!  
!  
!  
!**’

**“Tazo,” Yalad said, ‘are we still on track?’**

“*Tazo,*” potlie Yalad, “*ichtiozhie velozdish tsenchenzh aqle?*”

‘**!  
!  
!**’

**The reticle above the tiny Zhdant-globe in the so-called navigation panel lay pegged over the floodplains north of the mouth of the Friebrkad River.**

*Mitlatematlivr toyak Freibrkad toyaktlakiens zochens dazej ayavzieprad dra Zhdantkitlaliololiach qliafae kavrens jiaprjdivrjodl.*

‘**!  
!  
!  
!**’

**I read the coordinates from the verniers, pulled the atlas out of its cubby and opened it to the page we’d marked before we left Comm Station Number Seventeen three hours ago.**

*Zhdanzzieprebr’ zhdanzhia mochitik tozej, zhdanzoyafevranzh priaachens dradlepratlik tozej, tamatia benzish tozej, achitztlachilaklieqra 17 tyei achan daz chtenz timanish dazej.*

‘**!  
!  
!  
!**’

# draitspitzikad

**"Near as I can tell from the iron idiot here," I shouted over the slipstream noise, "we're coming down about fifteen klicks north of some settlement called Dzaltlievan."**

*"Ekataladtlasik yotchrapiash," acachik tozej aietslienjfav qrazhitia, "aizintlaozdiens matlamachieli matlapatzdev mitl dra Dzaltlievanfaens preqlach."*

「モロコシノアヒトヤマ ハルヒタタケヌカ! ハルヒタタケヌカ  
ハルヒタタケヌカ ハルヒタタケヌカ ハルヒタタケヌカ。」

**We all grunted as the initial drogue fired.**

*Qikriem zhdanjens tozej chiala tentbravr krofish tozej.*

ಡಾರ್ಕ್‌ಮಾಡ್ ಡಾರ್ಕ್‌ಟೆಂಪ್ ಕ್ಲಾಕ್‌ಟ್ ಕ್ಲಾಕ್‌ಟ್ ಕ್ಲಾಕ್‌ಟ್ ಕ್ಲಾಕ್‌ಟ್

**The atlas flew out of my hands, falling at Maqtiaz' feet.**

*Maitlktaj pierens tozej zhdanzo yafevranzh, edre chitontli dra Maqtla z cheztle.*

◎人と人との間の関係は、常に変化するものである。しかし、その変化の度合いによって、人間の関係は大きく分類される。たとえば、親子の間の関係は、常に変化するが、その度合いは比較的小さい。一方、夫婦の間の関係は、常に変化するが、その度合いは大きい。また、友達の間の関係は、常に変化するが、その度合いは比較的大きい。

**“Leave it,” I told her.**

*“Ens apezo’d zhdaenzh,” ai ens bezhik tozej.*

‘**אָמֵן** אֶת־כְּלֹתִי בְּרַכְתִּי’ אָמֵן וְאֶת־בְּרַכְתִּי אָמֵן.

**We all silently counted off the seconds until the main chutes deployed.**

*Pitlik tletla chtenzhish tozej, seql zhdanshtladlens tozej tentbravrat!*

人と人とのことで、王と士の如きが、上を  
見てゐると必ず其の如きが、必ず其の如きが、  
必ず其の如きが、必ず其の如きが、必ず其の如きが、

**Then the capsule jerked hard and our jaws slammed shut.**

*Pitzika katzitlanshtijens tozej tetlchiel, iazh kamtadish chtakeshtijens tozej.*

凡人ノコトニテア 2アノコトニテア土人ノセキ  
スヨ 2アノタニテア人土 王アノセキ土人ノセキ  
カロコセリ カセト王ナシ  
カロコセリ\*

**“Lost one, curse it!” Maqtiaz shouted.**

*“Tentbravr polotish tozej, fle!” chtachtachens tozej Maqtiaz.*

### draitspitzikad

'**ਕੇਤੂਟੇਰ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ, ਰੇਖਾ॥ ਸਨਾਨਾਨਾਨਾਨਾ**  
**ਕੋਚੁ ਫਾਲਦੇਗਾ।**\*

**The lander began to spin lazily with only two of the three main chutes slowing it.**

*Klezvra omqreviens tozej draitsyotl qietsachevens qin omei ol tyei tentbravatir.*

**ਕੇਤੂਟੇਰ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ ਫਾਲਦੇਗਾ**  
**ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ**  
**ਕੇਤੂਟੇਰ ਫਾਲਦੇਗਾ।**\*

**“We’re going to hit a little harder than usual, folks.”**

*Pitzikatl akomozda viakrish dazenzh, nad.*

**ਫਾਲਦੇਗਾ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ ਫਾਲਦੇਗਾ।**\*

**She spat out a sliver of tooth.**

*Iakatzi tlapakadra chrchens tozej.*

**ਫਾਲਦੇਗਾ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ।**\*

**Seconds after the landing bag inflated, the lander slammed into the gravel.**

*Pitlik iepri lienchtemens tozej draitspali, pichtilio chtakeshtijiens tozej draitsyotl.*

**ਫਾਲਦੇਗਾ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ ਫਾਲਦੇਗਾ।**  
**ਫਾਲਦੇਗਾ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ ਫਾਲਦੇਗਾ।**\*

**It felt like a groundcar crash. “Tazo here,” I said blearily.**

*Mantlachjem ikrchansh itsmoliens tozej. “Tazo,” mikchatekavra potlik tozej.*

**ਫਾਲਦੇਗਾ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ।**  
**ਫਾਲਦੇਗਾ ਰਾਹੀਂ ਦੁਹੁਤੀ ਵਿਚ ਕੋਚੁ।**\*

**“Yalad here,” he mumbled. “Maq? Maq? Dammit, she’s passed out.”**

*“Yalad,” potlachens tozej. “Maq? Maq! Ketlachoijens tozej, dzaq.”*

**‘ਫਾਲਦੇਗਾ।’ ਫਾਲਦੇਗਾ ਕੋਚੁ। ‘ਫਾਲਦੇਗਾ।’**  
**ਫਾਲਦੇਗਾ।**\*

**We fumbled with our restraints. Maqlaz began to come to. I looked out the egress hatch window.**

## **draitspitzikad**

*Drivdetish shtozstaliodish tozej. Zatecheviens Maqtiaz. Pochqi dra sheqrdrik yzqetajik tozej.*

Дривдеш схтозсталиодиш тоҗеј. Затечевиенс Мақтиаз. Почкың дра шекрдрик ызкетајик тоҗеј.

**“Looks like the locals saw us come down. They’re on scene.” I tried to keep the fear from my voice.**

*“Yzqens tozej dish nad itsmole. Yqzish iens.” Stiefe machitad soblik akom pazklik tozej.*

Ишкесек ишкесек джиннада көлбекең жана көлбекең. Сүңгасында көлбекең. Көлбекең көлбекең көлбекең көлбекең. Көлбекең көлбекең көлбекең.

**“Good! They can help us, maybe give first aid to Maq.”**

*“Yekta! Makoiens dish chiele, pachtamakoad Maqcho tamakiens ekenzh.”*

Үкәләр // Әрәзәкесек джиннада шаңында, ҚРӘКЕРӘКЕЗӘРД әрәзәкесек әрәзәкесек жәкшәм!

**“We’ve got other problems.” The hammering began on the egress hatch. Please don’t pull the emergency handle, I willed them silently.**

*“Klantlifredr kavrish.” Sheqrdiktia viakrad tlatzens tozej. ‘Bradeshfronzbre qlie katztlanoo’d zhdaenzh,’ tletlvra iens bezhik tozej.*

Клантыліфредр кавріш. Шекрдиктіа виакрад тлатзенс тоҗеј. ‘Брадешфронзбрे қлие катылано’д ждаензх,’ тетілвра иенс беңік тоҗеј.

**We could hear them shouting now through the vents.**

*Chtachtachadiens kaqodish tozej tekalitia.*

ШАҢЫНДАШАКЕСЕК ӘРӘЗӘКЕЗӘРД джиннада көлбекең көлбекең көлбекең.

**“Kill them! Kill the spacers! They killed the world! BURN THEM ALIVE!”**

*“Krazojens zhdaenzh! Achitzinad krazojish zhdaenzh! Zhdant krazojens tozej! Ens kotlia tezintlish zhdaenzh!”*

КРАЗОЖЕНС ЖДАЕНЗХ! АЧИЦИНДА КРАЗОЖИШ ЖДАЕНЗХ! ЖДАНТ КРАЗОЖЕНС тоҗеј! Енс котлия тезінліш ждаензх!

**draitspitzikad**  
**Tlatoniatl ilnamia**

-chrpl	ヽ王ヽ	idiotic, lacking wit
-shtij	ヽ土ノ	sudden, abrupt
achache`	ヽ王ヽ王セ^	to subside, shrink
aizintlaozde`	ヽ人コメアとヽロコセ^	to descend
akomo	ヽロヽタヽ	normal, usual
antli	ヽアヒ	source
apeze`	ヽルセコセ^	to ignore
ateme	ヽルセタセ^	to flood
atemi	ヽルセタ人	a flood
ayav	ヽルルタ	target
ayavzieprad	ヽルルタコメルル	reticle (target circle)
benze`	トセコセ^	to mark
bradesh	トテロセ土	handle
bravre`	トテヨセ^	to brake, to stop
chikope`	王人ズルセ^	to blink
chikopvajodl	王人ズルタガルル	blinking lights
chtachtache`	ヽ王ヽ王セ^	to shout
chtake`	王ルズ <sup>カ</sup>	to shut, to close
chtakeshtije`	王ルズセ土人ノセ^	to slam shut
draitspali	シルスとシルリ	landing cushion, airbag
draitsyotl	シルスとリロ	lander
drivdet	シルタク	harness
ekatolad	セジルクルリ	a guess or estimate
ekatole`	セジルクルセ^	to guess
favre`	シルヨセ^	to slip
fetlchiel	シセト王ヌ	capsule
flel	シセ	an expletive
flieshtieme`	シヌシズヌセ^	to conform
fonzbre	シルコムセ	an emergency
iankile`	ヌアツ人ノセ^	to replace or substitute
ikrchansh	人ヌ王ル	a wreck or crash
ikrchanshe`	人ヌ王ルセ^	to crash
jiapldivre`	ソズルクルタセ^	to navigate
jodl	ソル	panel
kamta	シルタク	mouth, jaws
kaqoe`	シルタセ^	to hear
ketlachoie`	シセトシル王ヌ^	to faint, pass out
kitlaliololi	シスとシリ人ノリ	globe
klientli	シスアマヒ	a problem
klez	シセコ	lazy

## draitspitzikad

### Tlatoniati ilnamia (chenkie)

klieqra	ㄩㄻㄽㄮ	station, post, fort
kopecheshtie`	ㄢㄻㄮㄷㄻㄵㄭ	to shove
krofe`	ㄤㄻㄻㄱ	to grunt
lienchteme`	ㄤㄻㄳㄻㄱㄻ	to inflate
maqichtla	ㄤㄻㄯㄻㄲㄻ	free, unfettered
mikchateka	ㄤㄻㄷㄻ㄰ㄻ	stunned, dazed
pali	ㄤㄻㄷ	cushion, pillow
pichtil	ㄤㄻㄷㄻ	gravel
pitzika	ㄤㄻㄷㄻㄲ	hard
potlache`	ㄤㄻㄷㄻㄱ	to mumble
qietsachevas	ㄤㄻㄷㄻㄱㄻ	deceleration
qietsacheve`	ㄤㄻㄷㄻㄱㄻ	to decelerate
qietslienjfav	ㄤㄻㄷㄻㄱㄻ	slipstream
qlieoka	ㄤㄻㄷㄻ	unpleasant or harsh
sheqr	ㄤㄻ	exit
shtozstale`	ㄤㄻㄷㄻㄷㄻ	to fumble
tama	ㄤㄻㄷ	page
tekali	ㄤㄻㄷㄻ	vent, duct
tentbravr	ㄤㄻㄷㄻㄷ	parachute
tezintle`	ㄤㄻㄷㄻㄱ	to burn
tlachila	ㄤㄻㄷㄻ	a signal or transmission
tlaki	ㄤㄻㄷ	the anus
tlevleqlas	ㄤㄻㄷㄻㄷ	exposure
tleveqle`	ㄤㄻㄷㄻㄷ	to expose
toyakantli	ㄤㄻㄷㄻㄷㄻ	the source of a river
toyaktlaki	ㄤㄻㄷㄻㄷㄻ	the mouth of a river
tsazanch	ㄤㄻㄷㄻ	stupid
velozde`	ㄤㄻㄷㄻ	to follow
zateche`	ㄤㄻㄷㄻ	to awaken
zhdnshtadle`	ㄤㄻㄷㄻㄷㄻ	to deploy
zhdanzhia	ㄤㄻㄷㄻ	to deploy
zhdanzyafevranzh	ㄤㄻㄷㄻㄷㄻ	atlas, map book
zhdanzzie	ㄤㄻㄷㄻ	sextant (verniers)
zochejodl	ㄤㄻㄷㄻ	indicator panel
zoya	ㄤㄻㄷ	map

# Zdobritzitliedlechamdlaqrentsa (ゾルトスルコメトメシセ王族の御用達セイア)

Noble houses chartered to provide a good or service to the people and in service to the *Driantia Zhdantia*. Usually mistranslated as "corporation".



Tanzhřtl Zofrtia

Major designer, builder and manufacturer of civilian starships.



Chiadle

Manufacturer and distributor of farm machinery, robots and vehicles.



Vestabl-Makarin

Corporation engaged in trade with the Vargr Extents.



Ibr Ajklia Driachobl

Manufacturer of computers and software.

# Our Wondrous Universe

The following is an example of the kind of scholarly article that might be found in the archives of one of the many universities and research institutes in Consulate space. Though reclusive and often xenophobic, the Zhodani have engaged in trade and diplomatic relations with other cultures including the Darrians, the Sword Worlds, and the Vargr. The abstract presented here discusses the many variations of non-Zhodani cultures one might encounter outside the Consulate.

It is presented here in three forms; the Anglic translation, the Anglicized Zdetl, and the original Zdetl text.



## The Physiologically Aslan Daryen

### Stietladavra Kosnada Darien

લોટેરેનાર શરીરાર દરમા?

by Konshiepr, Consulate Naval Scout Division

University of Dietevriab (Riverland)

Konshieprprebr', Driantia Zara Achitzintiaaji

Machtlian dra Dietevriab

શરીરારનારા. એસ્ટાસ કોરાર રાણીઓનારસુલ્ય  
દરમાંસા એર દરમાંસા

**zhiazha achitetlivrdish**

## Introduction

Tlatzad

记录

As a Vargr-Zhodani Intendant in graduate school, I was guided into studies of nonhuman sophonts. The Consulate Naval Expeditionary Division had long studied the Daryen, both openly and covertly. But physiologically Aslan Daryen ("PAD" hereafter) had not been specifically studied. I was given that assignment. I have written numerous reports within the Expeditionary Division and academia, but given recent increases in interactions with the Daryen, I am now writing for a general audience.

Fegronadia-Zhdantia Dlenchieprik akom machtliantlasche, chielieqriefr shtiaqe bezhik dazej. Iekachqika Darien shtiaqens dazej Driantia Zara Achitzintiaaji, tavavra iazh achtevra. Iai Stietlavra Kosnada Darien (StKD) qlie shtiaqensnie dazej. Choik koatlad bezhens tazej. Ozhda zhdatlvra amtli kiloik dazej, Zara Achitzintiaajiriem iazh zhdatlasad, iai shtivavasvra chrnte' miegrafad`davr Darienir, mochitnadeedltia kiloik.

Mainstream Aslan

*Akoma Kosnad*

ରୂପର ରୂପର

In general, we know of Aslan (Fteirle in their own common language, Trokh) as nonhuman sophonts quite unlike ourselves, whether human, Vargr, Addaxur, or others. Their males are primarily concerned with matters such as fighting, command, honor, and their famous obsession with land ownership. Their more numerous females manage other aspects of their society: trade, industry, services, academic pursuits, and everything else.

Kosnad shtivish (F`teirle, klezhdenensvra, Trok) chielieqriefri qlie iochala dish, shti zhianji, Feqronadia, Adaksor, pra fredr. Chiala iaqotzadia, bezhadia, fe`kevia iazh zeqrodaens pan ivrzhdialas shtiefrasens. Fliedongesiad se`tli - tianqizad, stokleiad, chambla, akimatientsiad, iazh achitetlfredr michens okye patlana ziefrasens.

# zhiazha achitetlivrdish

# Physiologically Aslan Daryen

## *Stietlavra Kosnada Darien*

ଶ୍ରୀକରଣାର ଶ୍ରୀକରଣାର ପରମାତ୍ମା

Aslan in Daryen society are very different. In most respects, they're similar to Daryen humans: peaceful, academically adept, fascinated by technology, and fond of the arts. Mainstream Aslan regard them -- and Daryen humans -- as "female", regardless of physical gender. One significant similarity to mainstream Aslan is that PAD are quite conscious of honor. An important point of PAD honor is that they identify as "physiologically Aslan Daryen", as opposed to "culturally Daryen Aslan". This is quite unlike most Zhodani sophonts, who are little concerned for labels so long as we are treated as equals to Zhodani humans.

Mantikatl iqens Kosnad Darien akom fliedonqesiad. Ozhdatlva iqavljens Darien zhianji: otre, shtiava, shtiyotlad'ia stetsebens, iazh kayesanad pan maniad. Ens - iazh Darien zhainji - ziefras shtiavens akomo Kosnad, qlie shtiave akoma chias. StKD iqavljens akoma Kosnad chialavra - fe'kevas'ia zeqroens StKD. Chenzievra'ia StKD fe'kevas, pan "stietlavra Kosnada Darien" tlieb "kotliovra Darien Kosnad". Mantika'ia ozhda Zhdantia chielieqri iqens, pan klezli qlie makichoens, Zhdantia zhianjialv zhdantiavlish ekenzh.



「**カタマリ**」と「**カタマリ**」の二種類の「**カタマリ**」が、**カタマリ**の「**カタマリ**」を「**カタマリ**」と呼ぶ。この二種類の「**カタマリ**」は、**カタマリ**の「**カタマリ**」を「**カタマリ**」と呼ぶ。この二種類の「**カタマリ**」は、**カタマリ**の「**カタマリ**」を「**カタマリ**」と呼ぶ。

# Daryen and Psionics

## *Darien jazz Dievli*

## ପରମ୍ପରା ଯେ ପରି

In Daryen legal jurisdiction, use of psionics requires consent of a local authority: individual consent for telepathy, hosts for other disciplines on

## **zhiazha achitetlivrdish**

private property, and officials in public property. Psionic potential among Daryen humans is similar to other humans, but less often developed than among Zhodani. Psionics are considerably less common among Aslan than among humans, Vargr, Addaxur, and other familiar sophonts.



*Dariena tavriefririem, merkedad dra bezhasnad devens dievie: chialitsi shadievltia, itzi ketznad ozhda dievltia, iazh tavriefriqaz zhant'advirtia. Darien zhianjistich dievla patlaetsi ozhda zhianjiavl, iai qlie qiktlas moklate el Zhdantiavl. Dievl chitlas zhantens Kosnadiavl el zhianjiavl, Feqronadia, Adaksor iazh ozhda chielieqri.*

アズマタアズ ルエマスルスヌカ。 ドセスニセラル  
アズ ブセヨルタアズル リセラルス パセラル  
王スル人ト人 土アズルス。 エコ人  
ズルコアズル ロボア パセラルス。 ズヨ  
ルエマスルスルコ ラズラスルスルス。 パセラル  
ヨスアスル人王 パセラル フルスル人 ロボア  
ヨスアスル。 ス人 ドキ ドスルスルト ハラスルス  
セロ ハラスル。 パセラ 王人ト人ト ヨスアスル  
ズルトアズルス。 セロ ヨスアスル。  
ハラスルスルス。 ロボアスルス。 ズヨ ロボア  
王スルスル。

## **Aslan are alien**

### **Kosnad iefriens**

#### **ズルトアズル カスルス**

Aslan, particularly mainstream Aslan, are very alien to Zhodani sophonts. As a telepath, I find Aslan minds very different from those of humans and Vargr, though PAD are less alien. Although Addaxur are just as different, familiarity with Addaxur offers few insights into the Aslan mind.

*Kosnad, chiala akoma Kosnad, iefrlas'ia Zhdantia chelieqri. Shadrnadik, Kosnada zhatsi mantika ol zhianji pra Feqronad, ma chiefrens StKD. Ma mantikaavlens Adaksor, akimatas Adaksor'ia akimatach tliedlens Kosnada zhatsi'ia.*

ズルトアズル。 王スルスル ルズルスル ズルトアズル。 カスルスルス ヨスアス  
王スルスル。 土アズルスルス。 ズルトアズル ヨスアスルス。 ドセラ  
ヨスアスル。 フル ハラスルアズル。 ドル 王スルスル リセラス。 ドル  
ドセラスルスルス。 ロボアスルス。 ロボアスルス。 パセラスルス。 パセラスルス  
スルスルス。 ハラスルス。 ロボアスルス。 ヨスアスルス。

As a Vargr, I can read Vargr and human scents and body language without hesitation. Aslan scents are largely incomprehensible even with experience. Aslan body language is difficult, but can be learned over time, particularly with PAD. My human colleagues have reported less difficulty with PAD body language, but also find mainstream Aslan difficult to read.

## **zhiazha achitetlivrdish**

Feqronadik, qlie zdakli michitik feqronadia iazh zhianji pitsad iazh stietlklezhden. Qlie akimataens kosnada pitsad, iazh kon ajozdari. Ayochakens kosnada stietlklezhden, iai qika zhdatlens ekenzh, chiala pra StKD. Chi ayochak akimate StKD stietlklezhden zhianjia koatlenadiavlik oqrshievens dazej, iai ayochak mochite akoma Kosnad ajozdarens.

ՀԵՏԾԱՐԺԱՅՑ. ՏԿ ՈՐՉԻ ԹԱՌԱՆԿԱՑ ՀԵՏԾԱՐԺԱՅՑ ՑՅ  
ՅՏՎԻ ԲԽՈՒՋ ՑՅ ԼԵՎԵՔԵԿԴ. ՏԿ ԲՅՆՈՒՄԵՐԵԿ  
ՀԱԼԱՐԺՐ ԲԽՈՒՋ ՑՅ ԼԵՎԵՔԵԿԴ. ՑՅ ՑԱՌ ՌՎԱՌԵՐԵԿ  
ՑԱԼԱՐԺՐ ԼԵՎԵՔԵԿԴ. ՑՅ ՑԱՌ ՌՎԱՌԵՐԵԿ ԵԶԵՅ.  
ԵՐԱՌ ԲՐ ԼՀԱ\* ԹԱ ՌՎԱՌԵՐԵԿ ԲՅՆՈՒՄԵՐԵԿ  
ԼՀԱ\* ԵԶԵՅ ՑՐՎՑ ՑԱՐԸԵՐԱՌԵՐԵԿ ԱՌՏՄԵՎԵԿ  
ՋՐԿԵՅ, ՑՅ ՌՎԱՌԵՐԵԿ ՑԱՌ ԵՐԱՌ ՀԱԼԱՐԺՐ  
ՌՎԱՌԵՐԵԿ\*.

## **Summary**

### *Kiloachi*

### *ՅԱՋԱՌԵՐԵՐԵԿ*

Physiologically Aslan Daryen are a fascinating case study of a nonhuman sophont in a majority-human society. They offer an interesting contrast with Vargr and Addaxur in our own society.

Stetseba shtiaqi pri qlie zhianji chieliegri okye zhianji fliedongesiadstich iqens stielavra Kosnada Darien. Zanika mantikias ol Feqronadia iazh Adaksor fliedongesiadishstich.

ԼԵՎԵՔԵԿԴ ՍՏՏՆ ԲԻ ՏԿ ՅՏՎԻ ԹԱՋԱՌԵՐԵԿ ԱՀՎԵ ՅՏՎԻ  
ԽԵՎԱՌԵՏԵՍՎԱՌԵՐԵՐԵԿ ԵՎ ԼԵՎԵՔԵԿԴ ՑԱԼԱՐԺՐ ՋՐՄԵՎ\*  
ԵՐԱՌ ԵՐ ՑԱՐԸԵՐԱՌԵՐԵԿ ԱՌ ՀԵՏԾԱՐԺԱՅՑ ՑՅ ՌՎԱՌԵՐԵԿ  
ԽԵՎԱՌԵՏԵՍՎԱՌԵՐԵՐԵԿ\*.

## **Further reading**

### *Okye mochitas*

ԱՀՎԵ ՑԱՌ ԵՐԱՌ

> More by Konshiepr

> *Okye Konshieprprebr'*

> ԱՀՎԵ ՀԱՌ ԵՐԱՌ

> More about Aslan

> *Okye Kosnad'ia*

> ԱՀՎԵ ՀԱԼԱՐԺՐ

## **zhiazha achitetlivrdish**

> More about Daryen

> *Okye Darien`ia*

› **ԱՀՎԵ ՈՐՄԵԴԱՌ**

> About physiologically human Aslan

> *Stietlavra zhianji Kosnad`ia*

› **ՍԵՏԵԿԱՐ ՅԵՎԻ ՀՈՒԱՐԸՆ**

Note: Our Wondrous Universe is offered as a public service by the Consulate Scout Service. Opinions expressed are those of individual authors, and do not represent official Scout Service policy.

*Zhiazha Achitetlivrens kikayotens chamdla Driantia Zhdantia Zara Achitzintiaajiprebr. Zhatsi potlens dazej bezha tavriebr qlie driantens Zara Achitetlivr.*

ՅԵՎԻ ԲԻԱՀԵԴԻՄԵԴՈ ՀԱՅՐԱՎԱՌԵՔ ՖԵԴԵՐԱՌ ՀԱՅՐԱՎԱՌ  
ԿՐԹԱՐ ԲԻԱՀԵԴԻՄԵԴՈ ՀԱՅՐԱՎԱՌԵՔ ՅԵՎԻ ԲԱՌԵՎԱՌ  
ՈՐԿԵՎ ԽԵՅՐ ՀԱՅՐԱՎԱՌ ՖԵ ԸՏԱՎՈ ԿՐԹԱՐ  
ԲԻԱՀԵԴԻՄԵՎ\*

## zhiazha achitetlivrdish Tlatoniatl ilnamia

-stich	トシチ	among, within (a group)
achitetlivr	アキテルブ	the Universe, 'place where all things are'
achitzintiaji	アチズンチヤジ	Naval Division
achtevra	アケテラ	suspiciously, covertly
ajozdari	アゾダリ	practice, experience
akimata	アキマタ	comprehensible, understandable
akimatas	アキマタス	understanding, comprehension
bezha	ベツハ	official
bezhas	ベツハス	command, leadership
bezhasnad	ベツハスナド	authority, person in a position of authority (generally)
chialitsi	チヤリチ	consent (of an individual)
chias	チヤス	gender
chielieqri	チエリエリ	sophont
chielieqriem	チエリエリエム	sophontology
darien	ダリエン	Darrians, as a people
enchie`	エンチエ	to approve, to give permission to
enchii	エンチイ	approval
fe' kevas	フェ'ケバス	honor, as a concept
fe' keve`	フェ'ケベ	to honor
fevravra	フェーヴラ	openly, morally
iaqotzad	イアコツアド	war, fighting
iekachqika	イエカチキカ	for a long time, historically, in antiquity
itzi ketznad	イツィケツナド	host, 'master of the house'
ivrzhdiale`	イヴルジハイエ	to own land
kiloachi	キロアチ	summation, summary
klezli	クレズリ	label
ma	マ	though, despite
mani	マニ	art, generically
maniad	マニアド	the arts
mantika	マントカ	different
mantikaialv	マントカイアル	loosely translated, 'just as different as'; literally, 'different-same'
mantikias	マントカイアス	difference, contrast
moklate`	モクレタエ	to develop
patlana	パツラナ	numerous
pitsad	ピツダ	scent, smell
qropiemi	クロブチ	archive, collection of published works
shtiava	シティア	studious
shtivasvra	シティアスラ	considering, "thinkingly"
shtiefras	シティエラス	male, masculine
shtiyotlad	シティオトラド	technology

## zhiazha achitetlivrdish

### Tlatoniatl ilnamia (chenkie)

stetseba	止セセバ	fascinating
stetsebe`	止セセベ	to fascinate
stietla	止スドバ	physiological
stietklezhden	止ヌトヌキヨセバ	body language
stietshtiaqe`	止ヌトヌスカセバ	physiology
stokleiad	止ヌヌセスバ	industry, construction
tavriefr	クルマスル	law, legal system, as applied by non-Zhodani cultures
tavriefrqaz	クルマスルダルコ	non-Zhodani civil authority such as police or other law enforcement. Literally, guardians of the law.
zanika	コヌタヌガバ	interesting
zara	コヌサバ	expeditionary
zhadantivle`	コヌラズタセバ	to treat as Zhodani, to treat as an equal
zhdatlasad	コヌトヌラスバ	academia
zhdiale`	コスムセバ	to own (something)
zhianjad	ヨヌカスバ	humaniti (Zhodani, Vilani, Solomani et al)
zhianji	ヨヌカ人	human
zhiazha	ヨヌヨバ	wonderful, amazing, incredible
zhiazhe`	ヨヌヨセバ	to wonder, to marvel at
ziefras	コヌスル上	female, feminine

# Vlezhdizar! - The Lost Colony



Chtolmiquia Zhdatlodliafl

王の世界をめぐる冒險小説

In this story, the scene is set on a distant world, far along the path of the Core Expeditions (for historical context, see the Traveller Wiki entry at [https://wiki.travellerrpg.com/Core\\_Expedition](https://wiki.travellerrpg.com/Core_Expedition)), possibly sometime during the fifth or sixth such sojourn. The crew of a *Ninz*-class scout ship has touched down on an strange planet and is about to explore the ruins of an ancient temple complex.

The Core Expeditions have been the subject of popular entertainment in the Consulate for hundreds of years, being a source of both national pride and cultural unity. Much of the early fiction has attained the status of legend throughout the core of Consulate space.

This story represents one such artistic endeavor, a video serial called *タケコトノハル* (*Vlezhdizar*; literally, “Star Journey”). The script the follows is a few scenes from one episode of such a show.

## Cast of Characters:

Zazainado:

ՀԱԿՈՎԱՐԺՈՒ:



**Jo'zdiezzanj** - Pilot and xenobiologist/clairvoyant ("Jodie")

**Jo'zdiezzanj** – vlezhdvevlsteprnad, kotliriemefrnad/ petlandrnad

ՀԱԿՈՎԱՐԺՈՒ (ՎՀՈՎՃ) և ՏԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒ:  
ՀԱՎՈՎՃՆԵՐԺՈՒ, ԲԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒ

**Fesheqel** - Engineer and linguist/telekinetic ("Fesh")

**Fesheqel** – Zhdivrzdajnjad, klezhdenriemnad, pradrnad

ՀԵՇԵՎԵՇՆԵՐ (ԻՇԵՇ) և ԸՄԱԿԱՐԺՆԵՐԺՈՒ:  
ԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒ, ԲԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒ

**Oziez:** - Gunner and comms specialist/healer ("Ozie")

**Oziez** – toponineamnnad, vrodjenad, pachtanad

ԱԿՄԵԿ (ԱԿՄԵ) – ՀԱՐՋԱԽԵՐԺՈՒՐԺՈՒ, ՄԱԾԱՎԵՐԺՈՒ  
ԲԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒ

**Miafa** - Navigator and archaeologist/teleprojectionist ("Miafa")

**Miafa** – vlezhdjiapljdivrnad, ienshatlriemnad, koetsfredrnad

ԴՄԱՐ (ԴՄԱՐ) – ՏԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒՐԺՈՒ,  
ԵՇԵՎԵՇՆԵՐԺՈՒՐԺՈՒ

All have training in Telepathy.

Shadrnads.

ԱՌԵՎԱՐԺԵՎԱ\*



## SCENE 1: OVERLOOK

**PEPECHTLIACH 1: ZHINCHEPRATLA**

ペペチチラック 1: ジンチペラトラ

**EXT. A PRIMEVAL JUNGLE, ON A STRANGE WORLD**

**BAZZHINCHEDL KITLALIEFRICHI**

バズヒニチエドル キタルイフリチ

Three explorers, two men and one woman, crouch on a knoll overlooking a wide valley. On the other side of the valley they see the ruins of an ancient stone structure, possibly of human construction.

*Tyei zarnad, omei shtiefri iazh chial ziefri, baqldenzhdliez chaniatl zhinchtepratla adriens. Chanifredrapalichi chtens fevrapriazanatlas aiezeloj atleianzhoj, nadenz stokle ekej.*

ツバサ ゴルマアム。ミタセス サズルス ズヨ 王アリ コズルス。  
ヘビダクセヨロコ 王アヌアと ヨメアヌルアとア ルキスス  
王アヌアカクガルアリス王ア 王セス ハタマテスコガラアとアト  
アヌコセシルア ルセスヨル。アヌセスア ルセス ハセス\*

As they discuss the best way to approach the ruin, a fourth person joins them.

*Atleianzh ozhdezhie vinziashiatlas nilozens oqik, nachoia nad ens nieqrens.*

アヌセスア ルセスヨス ハヌアヌアアとアト アヌアコセス  
アヌスア。アヌアヌス アヌア ハセス ハセス アヌセス\*

**Vlezhdizar!**

**Fesheqel:** Jodie, what the hell? We agreed you should wait with the ship. Someone has to watch our backs.

**Fesheqel:** Aqle Jodie? Vlezhd'ia vrijo'd zhdaenzh fliedliqish dazej. Velchedl' deve ichanad.

ベセ土セセセツ: フリヤル リルリヤ/ ベセヨ^ス  
ミスルリ^ル ヨリヤト ハキスルセスル リリコヤル\*  
ベセツツセツ: フリヤル リルリヤ

**Jo'zdiezzanj:** I set the computer to alert me if it detects anything suspicious. It'll be fine. Besides, Fesh, you need me, unless there's another xenobiologist here?

**Jo'zdiezzanj:** Patlanriemtupo bezhik dazej, deshtsiens ik zdatsiekrens ekenzh zitetylflaka. Devens ik, Fesh, kotliriemefrnadfredr zhia ekenzh?

ヨリ^ヨキココヘツ: リリとリアリキタツセルル  
ベセヨ^ル リリコヤル. ベセ土キツル リ^  
リリとリキツセツル チツキツ リスルセツリル.  
ベセキツル リ^, ベセ土.  
ゼリとリキタツセルアリルセツル ヨス チツキツ/

*FESHEQEL scowls and starts to argue, but is cut off by the other woman, OZIEZ.*

*Vreflens Fesheqel nechtname tlatzens, iai ziefrifredr, Oziez, ens tlantens.*  
ミスルセツ: ベセ土セセセツ: アセヨアドスセツ リリコヤル. スル  
コキスルセツ: リコキコ. キツル リリコヤル\*

**Oziez:** She's right, Fesh. We need her knowledge, and she's clairvoyant, which we'll also need to delve that ruin. Can't do that by radio.

**Oziez:** Tavrens, Fesh. Kimatens devish, petlandrnadens, iazh devish chtenzenzh zakle atleianzh.

リコキコ: リリモキツル. ベセ土. リスルセツル  
リセツル. リリとリアリキタツル. スヨ リセツル  
ヨセツル. リスルセツル. リリモキツル\*

**Fesheqel:** But what if something happens to her? Then we're down a pilot, and there's no other ship in this system.

**Fesheqel:** Ek fielachtan otlakeaiens? Vlezhdvevlsteprnad poloto'd dazenzh, qlie vevlfredr vikriem.

ベセ土セセセツ: チツ ベセツツアリア リリコヤル  
ミスルセツ: リリモキツル. リリコヤル. リスルセツ  
リセツル. リリモキツル\*

## Vlezhdizar!

**Jo'zdiezzanj:** Come on, Fesh, we're all essential here. Anyway, we've been scouting this cluster for five weeks, almost a full season, and found nothing. Now, we finally find a planet with actual LIFE and you want me to stay behind? I don't think so.

**Jo'zdiezzanj:** Fesh, chenziedish. Vlezhdedl qik machiel*i* machielistial temoldish dazenzh, shidr chtio, qlie jiaplish dazenzh. Qik, kotla kavre kitlali jiaplish, iazh velkatlakik ikotlo'd ik? Qlie shtiavik.

ソル<sup>ノ</sup>ココヘビ、ベニ土、王セコメ人土\*  
セセセツレ<sup>ノ</sup>スレ<sup>ノ</sup>アテ王セツ人<sup>ノ</sup>アテ王セツ人土<sup>ノ</sup>アテ  
セセツレ<sup>ノ</sup>アテ土<sup>ノ</sup>アテコセツ、土人<sup>ノ</sup>王人<sup>ノ</sup>、<sup>ノ</sup>キ  
アテ<sup>ノ</sup>人土<sup>ノ</sup>アテコセツ\*<sup>ノ</sup>スレ<sup>ノ</sup>、<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>セ<sup>ノ</sup>  
人<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>人土<sup>ノ</sup>、<sup>ノ</sup>ヨ<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>  
人<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>、<sup>ノ</sup>キ<sup>ノ</sup>アテ<sup>ノ</sup>人<sup>ノ</sup>。

**Miafa:** Jodie's a big girl now, Fesh.

**Miafa:** Qik ziefri Jodie, Fesh.

タヌベア: レクザ コズルス ジルダ, ハセキ.

**Fesheqel:** But --

**Fesheqel:** *lai* --

くせ土くづく止：スノ

**Jo'zdiezzanj:** I'll be fine, Fesh. If it helps I'll stay close to you and that rifle. You can be the big hero.

**Jo'zdiezzanj:** Tokpaik chtenzenzh, Fesh. Ek makoe, o'dia iazh pazidrtlas katlakik chtenzenzh. Iaqtzinadipr chelio'd.

ヨル^コテココヘ<sup>ハ</sup> く<sup>ル</sup>ズ<sup>ル</sup>ア<sup>レ</sup>ス<sup>レ</sup> 王<sup>セ</sup>ラ<sup>セ</sup>ラ  
ベ<sup>セ</sup>ト<sup>ト</sup>\* チ<sup>レ</sup> ト<sup>レ</sup>ア<sup>レ</sup>ト<sup>レ</sup>、 ル<sup>^</sup>ズ<sup>ス</sup> ズ<sup>ヨ</sup>  
ア<sup>レ</sup>コ<sup>ト</sup>ト<sup>ト</sup>ト<sup>ト</sup>ト<sup>ト</sup> 王<sup>セ</sup>ラ<sup>セ</sup>ラ<sup>セ</sup>\*  
ア<sup>レ</sup>ス<sup>ル</sup>ト<sup>コ</sup>ト<sup>ト</sup>ト<sup>ト</sup>ト<sup>ト</sup> 王<sup>セ</sup>ラ<sup>セ</sup>ラ<sup>セ</sup>ト<sup>ト</sup>\*

FESHEQEL relaxes a bit and hefts his rifle. JO'ZDIEZZANJ and OZIEZ exchange amused looks.

*Fliedliachezens Fesheqel iazh pazidrens aqozhens. Tlakenti yzqa tianqizens Jo'diezzanji azh Oziez.*

ミサシズ王セコセナ ハセ土セセセラ ズヨ フアコメテセナ  
アセロヨセニ\* ドアセセタ人 ハコセラル ハズアシ人コセニ  
ソル^ハズアココボラ ズヨ ハコメコ\*

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): Wears his thoughts on his forehead, doesn't he?

**Jo'zdiezzanj (shadrevra): Zhatskiloetsonkamolens, viaj?**

「ヨハネ福音書」(主イエスの言葉)  
「神は世界を愛せしめし」とアガペの意味で、イエス

### Vlezhdizar!

**Oziez** (telepathically): Pretty much. Save your power, you're gonna need it.

**Oziez** (shadrevra): *Viaj. Patlaetsio`d chedlo`d, ens katilo`d chtenzenzh.*

Ӯコメコ (土ズルセマリ): フスル\* ハルトハセヒメル^ド  
王セヅル^ド、セヌ 2ルハムル^ド 王セヅセヨ\*

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): Thanks, mom. I'll be good.

**Jo'zdiezzanj** (shadrevra): Kamatli, ziefri. Yektaens chtenzenzh.

Ӯル^コメココハロ (土ズルセマリ): 2ルハルと人。  
コメル人\* ハルセハセセノ 王セヅセヨ\*

**Miafa:** We got that all sorted, then? Right, weapons check. Jodie?

**Miafa:** *Aqle klantli chteshe dazenzh? Piezhdish omiezofra. Jodie?*

Ӯスル: ハルセ 2ルハルと人 王セ土セ ハルコセヨ/  
ハルコメル人 Ӯスルコルハル\* ハルク\*

**Jo'zdiezzanj** (checks her pistol): Ready, Miafa.

**Jo'zdiezzanj** (maitlitoponaens piezhens): *Kenkacheza, Miafa.*

Ӯル^コメココハロ (オズルセスルハルマハセノ  
ハルコセヨ): 2ルア2ル王セコハ、Ӯスル\*

**Miafa:** Fesh?

**Miafa:** Fesh?

Ӯスル: ハセ土/

**Fesheqel** (hefts his rifle): Locked and loaded, Miafa.

**Fesheqel** (pazirens piezhens): *Kienkachi, Miafa.*

ハセ土セセセノ (ハルコメルセノ ハルコセヨ):  
2ルア2ル王人、Ӯスル\*

**Miafa:** Ozie? Sensors and weapons check.

**Miafa:** Ozie? *Siekrabr iazh omeizofra piezho`d.*

Ӯスル: Ӯコメ/ ハルコルト ズヨ Ӯハセルコルハル  
ハルコル^ド\*

**Oziez** (checks her shotgun): Weapons ready. Passive sensors, check. Motion tracker, check. Comms... good connection. Check.

**Oziez** (peyakapazidrens piezhens): *Omiezofra kenkachi. Siekrabrtletla, piezhik. Miqansiekriabr, piezhik. Vrojdeiabr .. mieqrafad yekta piezhik.*

## Vlezhdizar!

ルコメコ (ルセウルゼルルルコヘセセル ルメヨセル);  
ルタメコルルル 2セア2ル王人\* 上メズルトセビス.  
ルメヨル2\* タルメズルルメズル, ルメヨル2\*  
ルルリセスル \*\*\* ルメズルルルル ルセズルル  
ルメヨル2\*

**Miafa** (checks his pistol): Let's go, then. Jodie, scry that ruin, please.

**Miafa** (*maitlitoponaens piezhens*): Chenkiens zhdaenzh.  
Jodie, atleianzhaf petlano'd, kamatli.

タスベア (タタヒと人くルルアアセヌ ルメヨセヌ)  
王セアヌヌヌ 古ルセヌヌ ルルク、アヒセヌヌアベ  
ルセヌヌアルヌ、ヌルヌアヒ。

Jo'zdiezzanj closes her eyes and meditates for a minute.

*Jo'zdiezzanj ichtotloens chtakens, qik pitlik zhatsshtiefens.*

ソラノココアの 人生と死を 王國で、死と死  
ヨリと生へる\*

**Jo'zdiezzan**: ...Multiple large animals in the area, possible carnivores... the entrance seems sturdy enough... it's too far away to tell...

**Jozdiezzanj:** tlekonitlas ozhda ivrzaf, katlatlakolnad ek ielize, kochyan patla itsmolens, aftlasche akimatik cheliik...

ヨリ^ヨメココアセ: \*\*\*とセ20アメとア上 オヨル  
スモコアベ、 2アとアとア20アアアド チ2 メアムコセ、  
20エウアア フアとア 人とアアセセ、 アベとア上王セ  
ア2人アアムク2 王セムムニ2\*\*\*

MIAFA stands and draws a hand axe. The rest of the team follows suit.

Ikatikens, fiachzats aqozhens Miafa. Dlabrenad ikatikiavlens.

人2代と人2セウ。人2代王コアと人2代ヨ3セウ 夏ス人2代。  
人2代トセタ人2代 人2代ヒスニスセウセウ。

**Miafa:** Thanks, Jodie. Team, let's move out. Fesh, take point. Jodie, Ozie, you follow. I'll take the rear. Keep an eye on our flanks. Ozie, watch that tracker.

**Miafa:** Jodie, kamatl. Chenkiedish zhdaenzh, dlabrenad. Fesh, dish ketzeo`d. Jodie, Ozie, ens velozdo`d. Dish velozdik. Qleqrish chedlens. Ozie, miqansiekriabr ichitens.

タヌベツ: ヤクダク, ゴロボアヒト, 王セアゴスヒト  
ゴロセツ, ユルカタラク, ハセ土, ハ人土  
セケコセキ, ピコ, ヤクダク, ロコ, ハコ  
ハセヨロヨロ, ピコ, ハセヨロヨロ, ハセヒト  
王セドセコ, ロコ, ハムコアヒトセス  
ハ王スセコ.

Vlezhdizar!

**Oziez:** On it. Tracking multiple signatures. Keep those weapons ready.

**Oziez:** Viaj. Ozhda stotl tsialkik. Omeizofra kenkachas katlako'd.

ルコメコ: ハズレ\* ルヨル 上品と とスリゼン\*  
ルラセムコルルル 2セマ2ルヌル上 2ルとル2ルル\*

## SCENE 2: APPROACH

## **PEPECHTLIACH 2: OZDREDRI**

## ハヤハヤ王とス王 止： ハコドヒ

The party approaches the ancient ruin cautiously, hacking or pushing tree branches and vegetation out of the way.

*Ateianzhzanatlaz stazavra brojevzafens dlabrenad, zhdiechmatli iazh kochiniad akens.*



**Miafa:** That you breathing so hard, Fesh?

**Miafa:** Fesh, ayochaksa arvre kavro'dagle?

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କମଳା କାମିନୀ  
ପାତ୍ନୀ କମଳା

**Fesheqel:** Gravity's a little higher than I'm used to. I imagine you heavy worlders think it's easy, right?

**Fesheqel:** Kitlaliadras okye patla el jdavvalkik. lolot!

Vlezhdizar!

*shtaviak ekenzh kitlalietlinad shtiavo'd, viaj?*

ይሸጋዬኝኩል፡ የሸጋዬኝኩል ስጋዬኝኩል እና የሸጋዬኝኩል  
አንድ በኩል የሸጋዬኝኩል እና የሸጋዬኝኩል እና የሸጋዬኝኩል  
አንድ በኩል የሸጋዬኝኩል እና የሸጋዬኝኩል

**Oziez:** You need to work out in full G like I do, Fesh.

**Oziez:** Akom chtema kitlaliadras ajozdaro'd zhdaenzh  
micheiavlik, Fesh.

ይርጋዬኝ፡ ስጋዬኝ የሸጋዬኝ የሸጋዬኝ ስጋዬኝ  
የሸጋዬኝ ስጋዬኝ የሸጋዬኝ የሸጋዬኝ የሸጋዬኝ የሸጋዬኝ

**Fesheqel:** Full G for you is twice my home.

**Fesheqel:** Chtema kitlaliadraso'd omeia itzik iqe.

ይሸጋዬኝኩል፡ የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል

**Jo'zdiezzanj:** She has a point, Fesh. It'll do you some  
good, build some real muscle.

**Jo'zdiezzanj:** Viaj potlens, Fesh. Jiavr ai o'd iqens ekenzh,  
iavechad stokle.

የሸጋዬኝኩል፡ የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል

FESHEQEL holds up one hand in a fist. The group falls silent. MIAFA joins him at point.

*Maitlioliens aqozhens Fesheqel. Tletlevens dlabrenad. Zhanzhapazi  
nieqrens Miafa Liabr.*

የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል

**Miafa** (telepathically): What do you see?

**Miafa** (shadrevra): Chteo'daqle?

እኔ የሸጋዬኝኩል፡ የሸጋዬኝኩል

FESHEQEL concentrates, listening intently while scanning the ruin.

*Zhatsshtiefens Fesheqel, koqieshtiefens atleianzh oqik shtiagens.*

የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል  
የሸጋዬኝኩል የሸጋዬኝኩል

**Fesheqel** (telepathically): Not see. Hear. Listen.

**Fesheqel** (shadrevra): Qlie chte. Kaoe. Kaoe'd.

Vlezhdizar!

𠂊士士士士士 (土兀𠂊セナル): ノキ エキ\* ジクシルセキ\*  
ジクシル^ド\*

The team listens intently for several seconds. JO'ZDIEZZANZH concentrates, scanning the surroundings. OZIEZ watches the motion tracker, which shows clusters of movement all around them.

*Qik ozhda pitlik koqieshtiefens dlabrenad. Zhatshtiefens Jo'zdiezzanj, ivriachola petlanens. Miqansiekriabr ichitens Oziez, miqanaedlo ens iachole zochens.*

シルニ フヨル ハムヒムニ ジクシルシテキセキ フルトセマフル\*  
ヨルヒテキセキ ノル^コメココヘロ、ハタス王リリル ハセヒテマセキ\*  
スルシルアラシエスト ハ王ヒヒセキ ノコメコ、スルシルアラゼブル  
セキ ス王リリル コロ王セキ\*

OZIEZ and JO'ZDIEZZANJ exchange thoughts.

*Zhatskache`ens Oziez iazh Jo'zdiezzanj.*

ヨルヒテマセキ ノコメコ スヨ ノル^コメココヘロ\*

**Oziez** (telepathically): Do you sense anything?

**Oziez** (shadrevra): Zitetl petlano'daqle?

ノコメコ (土兀𠂊セナル): コムヒセヒ  
ハセヒテマル^ドクシセヒ/

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): No. It's strange, feels like something's blocking me. Or trying to. Anything on the tracker?

*Jozdiezzanj* (shadrevra): Qlie. Flaklaens, itsmoliaik stiefens ichatetl. Pra pazklie. Zitetl miqansiekriabr zochensaql?

ノル^コメココヘロ (土兀𠂊セナル): ノキ\*  
フルトセマセキ、ハムヒムニスルニ ハキセキ  
ハ王ヒヒセヒ\* フル フルココメ\* コムヒセヒ  
スルシルアラシエスト コロ王セキフルセヒ/

**Oziez** (telepathically): Nothing. There's too much clutter.

**Oziez** (shadrevra): Qlie. Vri keshel.

ノコメコ (土兀𠂊セナル): ノキ\* ハム ジセヒセキ\*

MIAFA motions for the team to huddle.

*Bezhens dlabrenad brne MIAFA.*

ハセヨヒセキ フルトセマフル ハマセ ハズヘル\*

**Miafa**: We need to get a closer look, but there's a lot of static here.

Vlezhdizar!

**Miafa:** Chte edre okye devens, iai tlasche zhatsqrazhiriemens.

ヲズベア: 王セ ゼルセ ハズヒセ ハタシセ、ス人  
トハリ王セ ヨルトダヌヨメサヌセセ\*

**Fesheqel:** Think it's coming from that ruin? Some kind of Ancient artifact, maybe?

**Fesheqel:** Atleianzhzafens shtiavo'daqle? Kemetlad dra Zanatlasnadens ekenzh aqle?

ヘツテカツセツ: ハセキスコアベセ  
ホスラムハタクセ/ ヘツセセトハル ハル  
コアマギトハラマハルセ/ ヘツセコ ハルセ/

**Jo'zdiezzanj:** Can't tell without getting closer. Or above this vegetation.

**Jo'zdiezzanj:** Qlie akimatens chtenzenzh ozdedredishtiaql, pra kochiniad zhin.

ハル^ハキココアビ: ハキ ハスルダルセセ  
ハルセハル人土ニスル、ハル ハル王人アキル ヨルア\*

**Miafa:** I could flit you in.

**Miafa:** Koetsfredro'd chelieik ekenzh.

ヲズベア: ハルセトハセハル^ハル 王セリヌルセ ハツセコ\*

JO'ZDIEZZANJ glares at him.

Liankavra zhi yzqens Jo'zdiezzanj.

ハスアハルマル ヨル ハコスセコ ハル^ハキココアビ\*

**Jo'zdiezzanj:** Seriously? I can't get a clear scan of it; how are you going to get me across?

**Jo'zdiezzanj:** Viajvra? Qlie petlanemedens ik, zhinal iqenta koetsik o'd aqle?

ハル^ハキココアビ: ハスルマル/ ハキ  
ハセトハマセドセカセセ ハル、ヨルアマル 人セセマル  
ハルセトハセ ハル^ハル ハルセ/

**Fesheqel:** Yeah, and even if you did, could you bring her back?

**Fesheqel:** Viaj. Ek micheo'd dazej, ek kepaens o'd aqle?

ヘツテカツセツ: ハスル\* ハツ ハル王セル^ハル  
ハルコセル、ハツ ハルマセセ ハル^ハル ハルセ/

MIAFA thinks about it.

Panens shtiavens Miafa.

ՃՐԱՎԵՍԻ ԽԵՎԵՍԻ ՃՐԱՎԵ

**Miafa:** We have no choice, then. We'll keep going, single file, two meter distance. I'll take point; FESH, you're rear guard. Maintain visual and stay in contact.

**Miafa:** *Qlie pepetli. Chenkiedish chtenzenzh, zhanzhiaavra, omei zdevpe`.* Ketzik chtenzenzh; Fesh, velozdeo'd. *Ichtiotlvra chtedishfredr iazh shtiaavra mieqrafo'd.*

ՃՐԱՎԵ: ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ  
ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ  
ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ  
ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ  
ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ ՅԵՎԵ

He taps his head.

Koatlens tsezens.

ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ



## SCENE 3: THE RUIN

### PEPECHTLIACH 3: ATLEIANZHAF

ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ ՃՐԱՎԵ

The team stands at the base of a great stair, extending twenty meters upward at a steep angle and several meters wide at the base. Around them the ruin looms, all curved lines and arched geometry. Vines and creeping plants cover every surface, reaching toward the dim sunlight above.

Vlezhdizar!

*Kimtlas stekr'ia ikatikens dlabrenad. Chrontens omeimatlapa zdev tlabra evkla`ia ens iazh ozhda zdev nal stekr'ia. Iacholens atleianzh, jasela zhano iazh ivrfinzhoya. Achi fecha techenzens maznidekochinio, dranzhvazaf zhin zheqrezafens.*

ՀԵՌՈՇԱ ԼԵՇՑԱ ՀԵՌՈՇԱ ԵՎ ԾՐՏԵԱԲԸ ՖՐԵՇՎՈՒ  
ՌՈՇԵՄՆՈՒ ՈՐՈՇ ՈՎԵԿ ՈՐՈՇ ԵՎԵՇՑԱ ԵՎ ՏՅ ՈՎԵԿ  
ՈՎԵԿ ԱՐԱ ԼԵՇՑԱ ՏԵՐԱՇԵՎ ԲԵՇԵՑ, ՄՐՏԵՋՇ  
ԵՐԴԱ ՏՅ ԽԵՆՎԵՋԱՎՐ ԲԵՐ ԵԵՐ ՀԵՐԵՎԵՎ  
ՖՐԵՇՎՈՒ ԵՐԿԱԽԵՋԱՎՐ ԵՐԱ ՖՐԵՇՎՈՒ  
ԵՎԵԿԵՎԵՎ \*

JO'ZDIEZZANJ rubs her forehead.

*Tsonkamolens matelens Jo'zdiezzanj.*

ՀԵՐԱՇԵՐԵՎԵՎ ՖՐԵՇՎՈՒ ՎՐԵՇԿՈՎԵՎ \*

**Jo'zdiezzanj:** Does everyone else feel that?

**Jo'zdiezzanj:** Siekro'daqle?

ՎՐԵՇԿՈՎԵՎ ԼԵՇՑԱ ՈՐԵՋՎԵՎ /

**Miafa:** Yeah, it's been getting worse as we get closer. It's like an itch at the back of my mind.

**Miafa:** Viaj, fieldlelnezens chtenzej oqik ozdredrish.  
*Zhianch`ia zhatsiriemik.*

ԴԵՇՎԱ ՎՃԱ ԸԵՎԵՇԵՎԵՎ ՖՐԵՇՎՈՒ  
ԸՆՀԵ ԸԿԸՆԿԻՄ ՅԵՎԵՎ  
ԵՐԵՎԵՎ \*

**Jo'zdiezzanj:** For me it's more like tinnitus.

**Jo'zdiezzanj:** Tonachazhezhplavra ik`ia.

ՎՐԵՇԿՈՎԵՎ ՀԵՐԱՔԵՅԵՅԲԱՆԱ  
ԵՎԵՎ \*

**Oziez:** It's definitely coming from inside that... structure. FESH, are you doing that?

**Oziez:** Akom atleianzhaf viaj. Ens micho'daqle, Fesh?

ԸԿԵԿ ԲՀՋԱ ԲԵՇԵՑԱՅՐԱ ՎՃԱ ԵՎ  
ՖՐԵՇՎՈՒ ԵՎԵՎ \*

Small rocks and other jungle debris are floating nearby.

Aizelach iazh fredr zhdiechedla zdadro edre qliejens.

ՖՐԵՇՎՈՒ ԵՎ ԵՎԵՎ ԵՎԵՎ ԵՎԵՎ ԵՎԵՎ  
ԵՎԵՎ \*

**Fesheqel:** I don't think so. Shit! That buzzing is driving me insane!

**Fesheqel:** Qlie shtavik. Dzaq! Sht'zyshtivl` qinqin!

እቻ ተረሱ እና የሚገኘው ስዕስ ተሸጋዣ እንደሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም

The rocks all fly away as though from an invisible explosion. There's a rustling in the undergrowth as small animals scatter.

Itsmolevra qleitoa krazhiash, aizelach pierafens. Kochiniadriem kladlokli qik teleoniach tloeafens.

እና የሚገኘው ስዕስ ተሸጋዣ እንደሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም

**Oziez:** Feel better now?

**Oziez:** Zhatsfliedlchej` kavraqleo`d?

እና የሚገኘው ስዕስ ተሸጋዣ እንደሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም

**Fesheqel:** A little. So what's the plan, fearless leader?

**Fesheqel:** Viajach. Tleqriaqle, ketznadmachitadqlie?

እና የሚገኘው ስዕስ ተሸጋዣ እንደሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም

**Miafa:** Dammit, I hate going in blind, but that ruin is hiding something big. Bigger than we've found so far.

**Miafa:** Itoetiaqla kochoa ransik, dzaq, ichatetl`tlas atleianzh ianaens.

እና የሚገኘው ስዕስ ተሸጋዣ እንደሚያስተካክለሁም እና የሚያስተካክለሁም

He stands and surveys the grounds between them and the ruin.

*Ikatikens, ivrchrnt atleianzh yzqens.*

እና የሚገኘው ስዕስ ተሸጋዣ እንደሚያስተካክለሁም

**Miafa:** We keep going, like before. Stay in visual, two meter spread. I'll take point. The rest of you, watch our flanks and rear. Psionics are useless here, so non-verbal signals only. Ready? Let's move.

**Miafa:** Tiechiavl, chenkiedish. Fredrish itoe katlako'd, omei zdev pe'iqeo'd. Ketzik. Qledrish iazh velish yzqeo'd. Zhiariem dievl qliese'tliens, qin maitlia tlachila. Kenkachensaqle? Miqanens.

Vlezhdizar!

ヲズベル: ハヌ王スダ, 王セアゴヌル人土\* ハセル人土  
人セルセ ズルトクズル^ド, フラセル ひセナ  
ハセ^スカセル^ド\* ズセコスル\* ハセル人土 スヨ  
ハセル人土 ハコスセル^ド\* ヨスモスラ ハズシ  
ハヌ上セ^トメス, ハヌア ハスルとス トク王人ユル\*  
ゼセアゴヌル王セスルセセ/ ハスルアセス\*

They ascend the stairs, single file. The forest is silent all around them, only the sound of the wind in the leaves accompanies them.

*Shtiefavra kim noetzhitens. tletla zhdiechedlens iachole, qin kozitllo lienj kon ens.*

ハヌベルマル 乙人ア ハルセクヨ人ヒセス\* トセトク ヨヌ王セスルセス  
スヌルセ, ハヌア ズルコスルとスル ハヌル 乙ルア セス\*

At the top of the stairs, they find a circular portal with a stone door. Its hardware is crusted with lichen and moss, and vines obscure the ornately carved jambs around it. Under the lichens, crudely carved runes are barely visible.

Kimtlas`ia, malachta aiezela kochyan jiaplens. Aizeltlakoa iazh tompaki ens techens, iashbekavra akola kochyanplozek maznidekochinoish ianaens. Aizeltlakoadlaf, akola zankiload itoaachens.

乙人アトクス, ハルマル王ス ハセコセルア 乙ル王スルア  
ソスルセス\* ハルコセルトクズルス ハスルアセルズルセス  
ハヌ王セス, スヌトクスルマル ハズルスル 乙ル王スルアセルコス  
ハスルコスルトクスルマルスヌス土 スアスルセス\*  
ハルコセルトクズルアセルス, ハズルスル コハマ乙ルアセル  
人セルアセル王セス\*

MIAFA reaches out with his axe to push away some of the creepers, but drops it and cries out in pain, clutching his forehead.

*Fiachzatsiash miaachens Mifa, niedl maznidekochinio kopechafens, iai fiachzats antlienens iazh itlebrvra tlaztlens, tsonkamolens adrens.*

ハスルコスルトクスヌス土 ハスル王セス ハヌベル, ハヌ  
ハスルコスルトクスル王スアスル 乙ルスル王スルセス, スル ハスルコスル  
トクスルマセススヨ 人セルセルアセル トクコトセス,  
トクアゴヌルアセススヨ 乙ルセス\*

**Oziez:** MIAFA! Are you all right?

**Oziez:** Mifa! Fliedlensaqlé?

ハコスコ: ハスベル// ハヌセスルアセス/

### Vlezhdizar!

She drops to her knees, hands on her ears.

Tlanchoatliens cheztletemiens, tonachazhens maitliens ichi.

トランチャリエンズ チェツルテミエンズ、トナカザヘンズ メイトリエンズ イチ。  
タラント・アーティスム・トナカザ・メイトリス・イチ。

**Jo'zdiezzanj:** God, it hurts! I can tell it's coming from inside. We have to get in there somehow!

**Jo'zdiezzanj:** Dzaq, itliebrai ik ens! Akomsipratl dliavrtledens akimatik. Ichaqentavra kochodish zhdaenzh!

ゾー・ジエッサン: デザク、イリエブライ イク エンス! アコムシプラット ドリアーブルテレンズ アキマティク。イチャケンタラヴラ コホディッシュ ジュダエンズ。

**Fesheqel:** Everyone, join hands! If we all shield ourselves, maybe we can push past this!

**Fesheqel:** Maitlidish nieqrish! Dish zhdatsdlafmochitish ekenzh, kopechetlodish ekenzh!

ゾー・セヘル: マイトリディッシュ ニエクルシッシュ! ディッシュ ジュダツドラフモチチッシュ エケンズ、コペチエトロディッシュ エケンズ。

The team joins hands in a circle, heads bowed in concentration.

Malachtavra maitliens nieqrens dlabrenad, zhatsshtiefevra koatloens pechteqa.

トランチャラ・メイトリエンズ ニエクレンズ ドラブレンナド、ザハツシテイフェラ・コートロエンズ ペチテカ。

**Oziez:** Focus your wills! Let it flow through me!

**Oziez:** Chielo'd shtiefeo'd! Ikiash miqanens merkredeo'd!

ゾー・オジエズ: シエロ・ドゥ・シティーフオ・ドゥ! イキアッシュ ミカネンス メルクレデオ・ドゥ。

After a minute the team calms down and rises again. OZIEZ is sweating and breathing hard.

Qik iepri pitlik, fliedlens iazh ikatikens dlabrenad. Vravefiens iazh ayochaksa arvrens Oziez.

シエロ・ドゥ・シティーフオ・ドゥ・アゼル・イカチケンズ ドラブレンナド。ヴラベフィエンズ イアズ・アヨーチャクサ アルブレンズ オジエズ。

**Jo'zdiezzanj:** Take it easy, OZI. I have some boosters if you need one.

**Jo'zdiezzanj:** Fliedla iqeо'd, Ozi. Dievlevchavchabl kavrik,

*katilo'd ekenzh.*

Јә^օչէկօքէ ՞օչէ ւնչու^մ, զօհ\*  
ՌէՊԵՎԱՐՎԱՐՎԱՐ ՀՐՄԽՀ, ՀՐԿՀԱՋՈՒ  
ԵՇԵՎ\*

**Miafa:** It's a good thing we have a healer in the squad. I can almost think clearly now. JODIE, can you sense anything beyond that door?

**Miafa:** Յեկա այլի պաշտան ձեռնադր կարծի.  
Չիո յահուղիլ շիավիք շելիկ. Յոդի, կոշտան զիտէլ  
սիէկրօ'գլէ?

ՃՏՎԲ: ՍԿՅՈՒՐ ԲԵԼՈՒ ԲՐԵՎԱՐԸ  
ԲՐՄԽԵՎԱՐՎԱԽ ՀՐՄԽՀԱԽ. ԽԱԽ  
ՃՏՎԲԻ ՀԵՎ ԽՏՎԻ ՀԵՎԻ ՀԵՎ. ՀԱԽ.  
ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ ԿԵԿԵՎ ԼԵՋՈՒՋՐՃԵՎ/

**Jo'zdiezzanj** (approaches the door): Nope. Still nothing. It's like there's a psychic shield on it. Everything beyond is just ... blank.

**Jo'zdiezzanj** (Kochyan ozdredrens): *Qlie. zhatsdlezhdiavl. Kochyanaf, achitetl... pachtzalaens.*

Јә^օչէկօքէ (ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ Զօհէ ԵՇԵՎ):  
Ֆէ\* ՅՇԵՎ ԵՇԵՎ ԵՇԵՎ. ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ.  
ՃՏՎԲԵՎ\*\*\* ԲՐԵՎԱՐԸԵՎ\*

**Miafa:** We have to open it, then, if we can. JODIE, OZIE, watch our backs. FESH, let's see about levering this thing.

**Miafa:** Ens pochitish zhdaenzh, chelidish ekenzh. Jodie, Ozie, iedrebrish chedlens. Fesh, tetl stetish pazkliedish.

ՃՏՎԲ: ԵՇԵՎ ԲՐԵՎԱԽԱԽ ԵՇԵՎ,  
ԽԵՎԻ ԽԱԽ ԵՇԵՎ\* ՀԱԽ, զօհ.  
ՃՏՎԲԵՎ ԽԵՎԻ ԵՇԵՎ\* ԵՎԱ, ԵՎԵՎ ԼԵՎԻ ԽԱԽ  
ԲՐԵՎԱՐՎԱԽ\*

The men start pushing and scraping the door, looking for any weakness. As they work, they tear the vines and lichens away from the doorway, exposing more of the runes.

Fesheqel steps back, studying the writing.

*Kochyan kopechens tlatzens shtiefri, vravefiezi jaapleniedlens. Oqik koatlens, maznidekochinio iazh aizeltiakoa kochyanpe' qribtlens, okye zankiload tleveqlens.*

*Miqanepens Fesheqel, zankiload shtiaqens.*

ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ ԵՎԵՎ ԵՎԵՎ ԽԵՎԻ.  
ԱՐԵՎԵՎԵՎ ՀԵՎ ՀԵՎԵՎ ԵՎԵՎ\* ԱՆԵՎ ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ.  
ՃՏՎԲԵՎ ԵՎԵՎ ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ ԵՎԵՎ ԵՎԵՎ  
ԵՎԵՎ ՀՐՄԽՎՐՎՐԿ ԵՎԵՎ\* ԱՀՎԵՎ ԿՈՎԵՎԵՎԵՎ

とセナセラセコ\*

タスルアマセラセコ ハセナセナセコ. コルアズメラルル イスナセコ\*

**Miafa:** Why are you stopping? We need to get this open!

**Miafa:** Bravro'daqle ipatle? Kochyan devedish pochite zhdaenzh!

タスル: ルルタラ^ドラセキ ルルセキ/ ザルユルタ  
ラセラセラルル イル王ルセキ オルセコ//

**Fesheqel:** This writing. I can almost make some of it out.  
Holy shit, it's Zdetl!

**Fesheqel:** Kiloadens. Chtio cheliik mochitik. Cha!  
Zdetlens!

ハセナセナセコ: 乙人ラルルセコ\* 王人ル 王セル人<sup>ル</sup>  
タル王人<sup>ル</sup>乙\* 王ル// オセコセコ//

**Jo'zdiezzanj:** Are you sure?

**Jo'zdiezzanj:** Tlachtamoto'daqle?

タスルココル: とルタラタラ^ドラセキ/

**Fesheqel:** Not completely, it's really worn and probably an old dialect, but yeah... some of the letters are still readable.

**Fesheqel:** Qlie chtema, mateletlasens, zanklezhdenens ekenzh, ek viaj... icha dra tlatoni mochitaens.

ハセナセナセコ: ドキ 王セルル. タルセキセキルセコ.  
コルアズメラルルセキ オルセコ. オル ナスル\*\*\* 人王ル クル  
タルセラルル イル王人<sup>ル</sup>セコ\*

**Miafa:** What's it say?

**Miafa:** Potlensaql?

タスル: ルルセコセラセキ/

**Fesheqel:** I think that's a "PR"... and that one might be "CH..." wait. If I'm right...

**Fesheqel:** Ens 'PR' shtivik... ens 'CH' ek... Vrije. Tavrik ekenzh...

ハセナセナセコ: オロ 'ル' イル 'ル' イスル<sup>ル</sup>\*\*\* オロ 'ル'  
オル\*\*\* タルルル\* クルタルル\* オルセコ\*\*\*

The jungle behind them is silent except for breezes and rustling leaves.  
JO'ZDIEZZANJ is watching the canopy, a concerned look on her face.

Rintzhdiechedl tletlens lienachqlets iazh kozitl kladlok lens.  
Zhdiechedlchima ichitens Jo'zdiezzanj, makichoens.

アルタロウセ王セル とセコセコ 乙メル王セラセコ ズヨ ゲルコメ

ՀԵՇՋԱՎԵԿԱ. ԵՄԱՆԵՇՈՒՐԱՆԴԵ ԻՌԱՀԵԿԱ ՎՐԱԿՈԿՈՎԵՀ.  
ՏՐԵՇՈՒՐԱՆԴԵ.

**Jo'zdiezzanj:** Um, guys?

**Jo'zdiezzanj:** Em, nado?

ՎՐԱԿՈԿՈՎԵՀ ԵԴ, ՄԱՌԱ/

**Miafa:** Got an idea, FESH?

**Miafa:** Kavro'daqle zhatsach, Fesh?

ԴՏՎԵՇ ՀԵՇՋԱՎԵԿԱ ՅՌԵՇՈՒՐ, ՎԵՇ/

**Fesheqel:** Maybe. Let me try something. Step aside...

**Fesheqel:** Ek. Pazklik ichatetl merkedo'd. Apalzhi  
miqano'd...

ՎԵՇ ՎԵՇ ԵՇ: ԵՇ, ԲՐԿՈՎԵՀ ԻՌԱՀԵԿԱ  
ՎԵՇ ՎԵՇ ԵՇ ԵՇ ԲՐԿՈՎԵՀ ԵՇ ՎԵՇ ՎԵՇ ԵՇ \*\*\*

**Jo'zdiezzanj:** Guys? Whatever you're going to do, make it fast! There's something in the forest.

**Jo'zdiezzanj:** Micheo'd chtenenzh itetl, qietso'd  
zhdaenzh! Zhdiech akom ichatetl.

ՎՐԱԿՈԿՈՎԵՀ ՏԻՌԵՇ ՎԵՇ ԵՇ ԻՌԵՇ ԻՌԵՇ  
ՎԵՇ ՎԵՇ ԵՇ // ԵՄԱՆԵՇ ԲՇԱՆԴ ԻՌԵՇ  
ԻՌԵՇ \*

**Miafa:** There's lots of things in the forest.

**Miafa:** Zhdiech akom ozhda tetl.

ԴՏՎԵՇ ԵՄԱՆԵՇ ԱՌԵՇ ՀԵՇ \*

**Jo'zdiezzanj:** Not funny, MIAFA. I'm telling you, something big is out there.

**Jo'zdiezzanj:** Qlie tlakentia, Miafa. O'd bezhik, tetlatlas iqe!

ՎՐԱԿՈԿՈՎԵՀ ՎԵՇ ԵՇ ԵՇ ԵՇ, ԴՐԵՇ/  
ՎԵՇ ԵՇ ԵՇ ԵՇ ԵՇ ԵՇ ԵՇ //

**Miafa:** Fesh?

**Miafa:** Fesh?

ԴՏՎԵՇ ՎԵՇ /

**Fesheqel:** (raises his hands, mimes opening a door. The dust of ages rains down as the portal scrapes against its fittings.) Almost got it...

**Fesheqel:** (*maitliens aqozhens, kochyan pochite flavrzelens. Cheztlens zanjdzazhi oqik kochyanplozikens kichtoenstia kochyan*) Chtio...

### Vlezhdizar!

ベセテセセセ: (オオ人とオノ パルヨセコ  
ゼル王アラ パル王人ルセ ヘズマコセセセコ\*  
王セコセセコ コロアラルヨル パルヨル  
ゼル王アラルコルセセコ 2人王ルセコス  
ゼル王アラ) 王人ル\*\*\*

In the forest behind them, the treetops begin rustling more intensely. A tentacle appears from the canopy, then a second, larger one.

*Zhdiechriem vel ens, zhdiechedlchima kladlorens tlatzens. Chimapratl dlavrtledens chetzimatli, iazh chetzimatliatl.*

ヨメ王アメタ ダセコセセコ\* シコ、ヨメ王セヒ王人ダル パルヨルコセセコ  
とルコセセコ\* 王人ダルルルと ヘズマセセコセセコ 王セヒコルダルと人。  
スヨ 王セヒコルダルとスコ\*

**Jo'zdiezzanj:** Now would be a really good time!

**Jo'zdiezzanj:** Qiktlasche ek!

ルル^ヨメココル: ダルコトル王セ ケコ//

A crack has opened between the portal and its jamb. MIAFA LIABR looks over his shoulder. His eyes widen in fear and he grabs the door and begins to pull, trying to help FESHEQEL open it.

*Kochyan nepa kochyanplozek pochitaens dazej kapani. Zhin elaplatiens chtens Miafa Liabr. Machitada ichtotloens, kochyan adrens iazh evkatzilanens, makoens Fesheqel pochitaens kochyan.*

ゼル王アラアラルゼル ゼル王アラルコルゼル 王人ルセセコ  
ルセコセル ゼルルルアム\* ヨメア ヘリルルルコセセコ 王セコ ルスル  
ルスル\* ルセ王人ルルル 入ルルとルセコ、ゼル王アラ ルルセコ  
スヨ ヘリルルコスルルセコ、ルルルルセコ ベセテセセセ  
ルル王人ルセコ ゼル王アラ\*

OZIEZ raises her rifle toward the creature emerging from the jungle. More tentacles appear from the upper branches, then a large, bulbous body follows.

*Pazidrens didrens Oziez tlekonizhi dlavrtledens rintzhdiechedlprati.  
Zhdiechedlchimapratl dlavrtledens okye chetzimatli, iepri dlavrtledens stiettlas ziepra stiedi.*

ルルコスルセコ ルスルセコ ルコスルコ とセルルアムヨル  
ルスルセコ ルスルセコ ルスルセコ 王セヒルルルアム\* ヨメ王セヒ王人ダルルルと  
ルスルセコ ルスルセコ ルスルセコ 王セヒコルダルと人。スルル  
ルスルセコ ルスルセコ ルスルセコ ルスルセコ ルスルセコ

## Vlezhdizar!

**Oziez:** Is that door open yet?

**Oziez:** Qik kochyan pochitensagle?

『コトコト』 5x2 20玉UR? フル玉レバブルスケ/



**Feshegel** (grunting and straining): Almost got it! HA!

Feshegel: Chtio... HA!

ヘセ土セニセヒ：王人凡\*\*\* //王凡//

The door grinds open another meter, then stops. Without waiting, the team dives into the dark space beyond. Behind them, the creature slithers and crawls up the stair and stops at the doorway. It probes the open portal with a tentacle, then crawls away.

*Kenketl zdev kichtoevra pochitens kochyan, qik bravrens. Qlie vrijens, priadrichiev tloeioens dlabrenad. Kimat kochyanchrt pezotlens kiejo. Pochita kochyan kon chetzimatl piaplens, pezotlepe`ens iepri.*

**Jo'zdiezzanj:** Good job, FESH. Another few seconds and we'd have all been dinner for that thing..

**Jo'zdiezzanj:** Koatli zhdotlas, Fesh. Ozdeach zhinzho, ininteli tlakodish dazej.

ソラノココロアビ ジカルヒトハ ハルヒテ上、ベキ土  
アリヤタケ王 ヨメヲ、ヘアタケルヒト トタガルヒ土  
アリコセレ。

### Vlezhdizar!

**Oziez:** Did you figure out what the runes said?

**Oziez:** Zankiload zhdatlo'd dazej?

ԸԿԵԿՈ: ՀՐԱՀԵԱՋԱՌՈ ՑՐԴՈՒՇ  
ՑՐԿԵՎ/

**Fesheqel** (breathing hard): Hold on... got to... catch my breath. Whoever carved it had terrible handwriting or was in a rush. Probably the latter. Anyway, the one word I could make out was probably “PRAKOPENCHE”.

**Fesheqel** (*avrens kon ayoachak*): Vrije... deve... avriik zhdazhe. Ens akole dazej nad kon fiela maitlikiloens dazej, qietsens pra. Qietsa ek. “Prakopeche” ek mochitik dazej.

ՀԵՏԵՆԵԿԱՋ (ՂԹԱՇՑ ՑՎԱՇԱՇՑ):  
ԹԱՇՎԵ\*\*\* ՑԵՎԵ\*\*\* ՂԹԱՄԵՑ ՑՐԵՎԵ\* ԵՑ  
ՑՎԱՇՑ ՑՐԿԵՎ ՑՐՎ ՑՇԴ ՀԵՆԴ ՀԵՎԵ  
ԺՐԱՌԵԱՌԵՎԵՑ ՑՐԿԵՎ. ՏՃԵՎԵՑ ԺՐԱ  
ՏՃԵՎԵՑ ԵՑ\* 'ԲՐԱՋԱՇԱՇՑ' ԵՑ ԺՐԱՌԵԱՌԵՎԵՑ  
ՑՐԿԵՎ\*

The team huddles in silence for a while in the dim light streaming through the open door.

*Tletlvra brnens dlabrenad vaachriem kochyan totometlo.*

ՀԵՎԵՎԵՎ ԽՐԱՇՑ ԾՐԵՎԵՎԵՎ ՎՐԱՇԱՄԵՎ ՑՐԱՇՎԵՎ  
ՀԵՎԵՎԵՎ\*

**Oziez:** You realize what this means, right? The last people to visit this place...

**Oziez:** Akimoto'd viaj dra tetl, viaj? Ezhinadnie...

ԸԿԵԿՈ: ՇՐԵՎԵՎԵՎԵՎ ՎՐԵՎ ԾՐԵՎ ՀԵՎԵՎ  
ՎԱՎ/ ԵՅՆԱՌԵՎԵՎ\*\*\*

**Fesheqel:** Were Zhdantia. And they set that trap to keep things OUT.

**Fesheqel:** Zhdantiaens Dazenzh. Iazh kretl kemetlens dazenzh tetl kochoe paqrozde niedl.

ՀԵՏԵՆԵԿԱՋ: ԾՐԵՎԵՎԵՎ ՑՐԿԵՎ\* ՏՅ  
ԲԵՎԵՎ ՀԵՎԵՎԵՎ ՑՐԿԵՎ ՀԵՎԵՎ ՑՐԱՇՎԵՎ  
ՑՐԿԵՎ ԱԵՎ\*

**Jo'zdiezzan:** Cha. Dzaq.

ՎՐԵՎԵՎԵՎԵՎ: ՑՐԵՎ\* ՎՐԵՎԵՎ\*

**TUNE IN NEXT WEEK** for another exciting episode of **VLEZHDIZAR!**

## Vocabulary (Tlatoniatl ilnamia)

-am	‑ <small>アタ</small>	adj	suffix indicating a skill, practice or profession
-apal	‑ <small>アラアラ</small>	noun	side of, referring to a face, facet, or a place
-at	‑ <small>アタ</small>	prep	up, upward
-iavl	‑ <small>アタ</small>	adj	indicates similarity; 'same as'
-iefr	‑ <small>アタ</small>	adj	alien, foreign
-iev	‑ <small>アタ</small>	prep	beyond
-nepa	‑ <small>アセラ</small>	prep	between
adrie`	‑ <small>アシテ</small>	verb	to crouch or kneel
aizeltlakoa	‑ <small>アスコセラ</small> と‑ <small>アセラ</small>	noun	lichen ('stone eater')
akola	‑ <small>アセラ</small>	adj	carven, carved
akole`	‑ <small>アセラ</small> セ	verb	to carve
antliene`	‑ <small>アマニセマセ</small>	verb	to drop (something)
aqozhe`	‑ <small>アセラヨセ</small>	verb	to lift, to raise
arvra	‑ <small>アマタ</small>	noun	breath
arvre`	‑ <small>アマタセ</small>	verb	to breathe
baqldenzh	‑ <small>アセラセラ</small>	noun	a knoll or small hill
brieche	‑ <small>アマセ</small>	adj	obtuse
brieme	‑ <small>アマセ</small>	adj	acute
chtipide`	‑ <small>アスコセラ</small> セ	verb	to stoop (as in under a low doorway)
chtiqole`	‑ <small>アスコセラ</small> セ	verb	to bow (in greeting)
deshtsie`	‑ <small>アセラ</small> トマセ	verb	to alert, to warn
didre`	‑ <small>アセラ</small> セ	verb	to aim, to point at something
dievlevchavchabl	‑ <small>アセラセラ</small> マセラ	noun	psi-booster drug
diabrenad	‑ <small>アセラセラ</small> ル	noun	a team (people united in function and purpose)
diavrtlede`	‑ <small>アスコセラ</small> セ	verb	to emerge
evkla	‑ <small>アマタ</small>	noun	angle
ezhinad	‑ <small>アヨメラ</small>	noun	visitor
ezhple`	‑ <small>アヨセ</small>	verb	to ring
fiavrzefle`	‑ <small>アスコセラ</small> セ	verb	to gesture or mime an action
fieldlelnze`	‑ <small>アセラ</small> セラアセコセ	verb	to worsen, to deteriorate (become bad)
iachoitl	‑ <small>アマセ</small> ト	noun	fog, mist
iaqotzinadipr	‑ <small>アセラ</small> コメラ	noun	hero; warrior of merit
iaashbeka	‑ <small>アシタ</small> セラ	adj	ornate, decorated
iavech	‑ <small>アマセ</small>	noun	muscle
ichtiotlvra	‑ <small>アシタ</small> セラ	adv	visually, with the eyes
itlebr	‑ <small>アシタ</small>	noun	pain, discomfort
ivrfinzhoya	‑ <small>アマタ</small> セラ	noun	geometry
jasel	‑ <small>アセラ</small>	noun	arc, curve
jdavvalke`	‑ <small>アセラ</small> セラ	verb	to be accustomed or acclimated (to)

### Vlezhidzar!

jdazhi	ՋՇՅԻ	noun dust
kapani	ՃՐԲՐԱՆ	noun crack, crevice
kemetlad	ՃԵԹԵՇՇԾ	noun artifact or relic
kepae`	ՃԵՐԵՐԵՇ	verb to return, to bring back
kichtoe`	ՃԽՈՒԵՇ	verb to grind, scrape, rub harshly
kim	ՃՆՎ	noun stair, staircase
kladlokle`	ՃՇՋՋԵՇ	verb to rustle
kladlokli	ՃՇՋՋԵՆ	noun rustling, a rustling sound
klezhdenriem	ՃԵՋԵԹԱԲԵՏ	noun linguistics
klezhdenriennad	ՃԵՋԵԹԱԲԵՏՆԱՐԾ	noun linguist, one who studies languages
kochiniad	ՃՈՒԱՑՈՎ	noun vegetation, undergrowth
kochyanplozek	ՃՈՒՈՐԴՔՆՈՎԵԶ	noun door frame
koetsfredr	ՃՈԵՇԵՆԵՎ	noun teleprojection; teleporting others
koetsfredrnad	ՃՈԵՇԵՆԵՎՆԱՐԾ	noun one trained in teleprojection
kotliriemefr	ՃՈՒԵԹԱՄԵՖ	noun xenobiology
kotliriemefnad	ՃՈՒԵԹԱՄԵՖՆԱՐԾ	noun xenobiologist
kretl	ՃԵՇ	noun a trap
kretle`	ՃԵՇԵՇ	verb to ensnare, to trap
maitlioli	ՃՐԵՍՈՒՇԱԾ	noun fist
maitlitopona	ՃՐԵՍՈՒՇԱԾԱՐ	noun handgun, pistol
matele`	ՃՐԵՇԵԱԾ	verb to rub, to massage
maznidekochinio	ՃՐԿՈՎԵԺԵՇՋՈՒԱՑՈՎ	noun vine, creeping plant
miaache`	ՃՏԵՇ	verb to reach out, to extend the hand
mieqrafad	ՃՄԱՐԳՆ	noun connection
mieqrafe`	ՃՄԱՐԳՆԵՇ	verb to connect
miqanda	ՃՆՄՐՋԱՐ	noun movement
miqansiekriabr	ՃՆՄՐՋԱԼԵՋՏ	noun motion tracker
nechtname`	ՃԵՄԱՐԵՋԵՇ	verb to argue or dispute
omiezofra	ՇՆՄԵՐԿՈՋԱՐ	verb a weapon
ozdedre`	ՇՋԿՋԵՇ	verb to approach, to move near to
paqrozde`	ՇՋՋԱՋԵՇ	verb to hinder, to prevent
pazidr	ՇՋԿՆԸ	noun rifle
pechteqe`	ՇԵԽԵՏԵՇ	verb to lower the head, reverently or in concentration
petlane`	ՇԵՇԵՐԵՄԵՇ	verb to scry; to use clairvoyance to scan an area
peyakapazidr	ՇԵՄՐՋՐՋՐԵԿՆ	noun shotgun
peyake`	ՇԵՄՐՋԵՇ	verb to scatter or sprinkle something
pezotle`	ՇԵԿԾԵՇ	adj to slither, to crawl on the ground like a serpent
piaple`	ՇՏՐԵՇ	verb to probe

### Vlezhdizar!

piezhe`	፩፻፻፻	verb	to verify
pitlik	፩፻፻፻	noun	a minute (of 90 zhinzh)
plon	፩፻፻	noun	a sonar 'ping'
plozek	፩፻፻፻	noun	frame
qleqra	፩፻፻፻	noun	flank, side
qleitoedzaq	፩፻፻፻፻፻፻፻	noun	radiation (the "invisible death")
qlieje`	፩፻፻፻	verb	to float
qribble`	፩፻፻፻	verb	to rip, to tear
rintzhdiechedl	፩፻፻፻፻፻፻፻	noun	rainforest, jungle
se'tli	፩፻፻	noun	function, use
shtiefa	፩፻፻፻	adj	intent, focused
siekrabraf	፩፻፻፻፻፻፻	noun	long-range sensor
siekrabrqrava	፩፻፻፻፻፻፻፻	noun	active sensors ("noisy detectors")
siekrabrtletla	፩፻፻፻፻፻፻	noun	passive sensors ("silent detectors")
siekre`	፩፻፻፻	verb	to detect or to sense
siekriabr	፩፻፻፻	noun	a sensor
stekr	፩፻፻	noun	base, bottom, lower end of (something)
stokle`	፩፻፻፻	verb	to build
stoklevinzashia	፩፻፻፻፻፻፻፻	noun	architecture
stotl	፩፻፻	noun	a sensor 'blip'
temi	፩፻፻	prep	onto
tlabra	፩፻፻፻	adj	steep
tlachtamote`	፩፻፻፻፻፻፻	verb	to be confident
tlachtamotiad	፩፻፻፻፻፻፻	noun	confidence
tlante`	፩፻፻፻	verb	to interrupt someone
tleqre`	፩፻፻፻	verb	to plan
tleqri	፩፻፻፻	noun	a plan, a course of action
tonachazhezhpla	፩፻፻፻፻፻፻፻	noun	tinnitus
topona	፩፻፻፻፻	noun	gun
toponine	፩፻፻፻፻፻	noun	cannon; "big gun"
toponineam	፩፻፻፻፻፻፻	noun	gunnery
toponineamnad	፩፻፻፻፻፻፻፻፻	noun	gunner, one trained in gunnery
tsialke`	፩፻፻፻	verb	to track
vasiekrabr	፩፻፻፻፻	noun	laser rangefinder or LIDAR
vinziashia	፩፻፻፻፻	noun	method, mode, way of doing something
vravefie`	፩፻፻፻፻	verb	to sweat, to perspire
vravefieza	፩፻፻፻፻፻	adj	vulnerable
vravefieze`	፩፻፻፻፻፻	verb	to be vulnerable or weakened
vravefiezzi	፩፻፻፻፻፻	noun	vulnerability
vrefle`	፩፻፻፻	verb	to frown

### Vlezhdizar!

vrodje`	ვრდჟე	verb	to communicate
vrodjead	ვრდჟეად	noun	communication
vrodjenad	ვრდჟეანდ	noun	communication systems operator
yzqa	იცხა	noun	a look, a glance
zakle`	კრუხე	verb	to delve, to explore a cave or ruin
zankiload	კრაჭულიარდ	noun	runes, ancient writing
zadro	კრაღი	noun	debris
zdatlsiekre`	კრეტორეზე	verb	to detect, with a sensor or other device
zhan	კრე	noun	line
zhanzhia	კრება	noun	a line of people, an advancing column
zhatsach	კრება	noun	an idea
zhatsqrazhi	კრებები	noun	mental noise or psychic static
zhdatlodiafl	კრებებისტე	noun	colony, settlement
zhdiechmatli	კრებაბრძოლი	noun	a branch (of a tree)
zhianch	კრება	noun	itch, itchiness
zhinchtepratla	კრებაბრძოლი	noun	overlook
zhinzh	კრება	noun	a second

# Fifth Frontier War Battle Hymn

*From the year 3240.1 (Imperial year 589) to the present, the Zhodani have fought five interstellar wars against their chief rival, the Third Imperium. Like many human cultures, the Zhodani composed battle songs singing the praises of their own forces to build up patriotic support for the war among the people.*

*This example is a fragment of a much longer song reminiscent of the epic poems like Gilgamesh, the Iliad, the Viking sagas, and other styles common to Bronze or Iron Age Terran cultures. The metrical structure is typical of Zhodani verse and is a variation of **anapestic** or **dactylic nonameter**, with each line having nine syllables and the accent falling on the second, fifth, and eighth syllable of each line.*

*Another feature common to classical Terran epic poems is the repetition of certain themes or **epithets**; in this one, the Zhodani are consistently described as “brave Zhodani” (Zhdantia atiecha) while the Imperial forces are repeatedly described as the “barbaric, grasping Imperium (baza, adrea Qlomatlivr). The chorus itself highlights the noble goals of the Zhodani forces, emphasizing harmony for all (zhi’fliedl iaqotzens Zhodani) in contrast with the destructive Imperium (Qlomatlivra baza iaqotz’nad).*

## Verse 1:

ズルズルズ ツ王人<sup>トコメス</sup> ズヤア<sup>トツ</sup>アヌ<sup>ス</sup>  
lapalia achitziens kentlasriem  
(blackness space-of depths-within)

リスア<sup>ツ</sup>アヌ<sup>ル</sup> ツ<sup>ス</sup>ル<sup>トコ</sup>ル<sup>ト</sup> ト<sup>ス</sup>ル<sup>コヤス</sup>  
Liankavra iaqotzad tlatzensi  
(angrily commences a war)

ト<sup>ス</sup>ル<sup>コ</sup>ル<sup>ト</sup> ツ<sup>ス</sup>ル<sup>ト</sup> ツ<sup>ス</sup>ル<sup>ト</sup>ア<sup>ト</sup>  
Baza, adrea Qlomatlivr  
(barbaric, grasping Imperium)

ア<sup>ス</sup>ト<sup>ス</sup>王<sup>ス</sup> ヨ<sup>ス</sup>ル<sup>ス</sup>ア<sup>ス</sup> ト<sup>ス</sup>王<sup>ス</sup>ヤ<sup>ス</sup>  
atiecha Zhodani pichtensti'.  
(defend-against the brave Zhodani)

安静と大と大と 大吠えと 大吠えと  
Qietsatlas qrazhiatl iaqotzens,  
(quickly-great and roars-great fight-they)

凡セヨトノ王 ハセツアトテノト パクシイコヘ  
Vlezhdstich flelatlas iaqotzi  
(stars-among terrible war)

ձԵՐԻՆ ՇԽԱՀԵՑՈՒԹՅԱՆ. ԵՎԵՑ ՏՅՈ ՇԽԵՎ  
dabri achitetylitra, edre iazh afens.  
(struggle universal, near and far)

## Chorus:

ヨシ^ハキチル スラル<sup>ク</sup>コセニ ヨルウタマ  
ヨシ^ハキチル パル<sup>ト</sup>セ<sup>ト</sup>人 パ王アハズ  
zhi^fliedl iaqotzens Zhodani  
zhi^fliedl pat'letsi achadtia  
(toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

झोडनी विरुद्ध बाह्य सैन्य बाजा रक्षा कराए  
Qlomatlivia baza iaqotz'nad  
Chedlenstia Zhdantia atiecha  
(Imperium barbaric warriors, guard-against the brave Zhodani)

## Verse 2:

ಬೆಳಗ ರೂಪಕರ್ಮಣ ಸಹ  
ತಾಜಾಪದ್ಮಾರ ಕೆಕ್ಕಾತೆಹಿ ವಾಗಮಾರ  
Vlezhda iaqotzriem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

アキチ・トロクルトロス・テツニルン  
アキチ・コトアガルヘン ナガルヘン  
Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ፈቻዊሮስ ስርዎች በቅርቡ የዕድል አገልግሎት የደንብ ጥሩ  
fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia  
(honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

զՇՋԱՆԿԵՑ ԻՆԿԵՑՑԱՅՑ ԶՋԱՑԻՆ  
ՀՐԿՈՐ ԲԴԵՐ ՏԱՐՏՐՈՒՏԱԿՐ  
zdaqloqrens itzimnens Zhantiaipr  
Baza, adrea Qlomatlivrtia  
(doom-their accept-they Zhodani-worthy  
Barbaric, grasping Imperium-against)

Laser beams! Laser beams!  
vapazi! vapazi!  
ՂՋՋՋՋՋՋ // ՂՋՋՋՋՋ

### Chorus:

ՅՇՎԵՃՃ ՏՋՋՀԿԵՎ ՅՋՋՋՋՋ  
ՅՇՎԵՃՃ ԲՇՑՎԵՑՆ ՂՋՋՋՋՋ  
zhi'fliedl iaqotzens Zhodani  
zhi'fliedl pat'l'etsi achadzia  
(toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

ԾՋՋՋՋՋ ՄՋՋՋՋՋ ՄՋՋՋՋՋ  
ՔՋՋՋՋՋ ԱՋՋՋՋՋ ԱՋՋՋՋՋ  
Qlomatlivra baza iaqotz'had  
Chedlenstia Zhdantia atiecha  
(Imperium barbaric warriors, guard-against the brave zhodani)

### Verse 3 (repeat verse 2):

ԵԽԵՐ ՄՋՋՋՋՋ ՄՋՋ  
ԵՎԵՎԵՎԵՎ ՀԵԿԵՎԵՎ ՎԱՋԱՐ  
Vlezhda iaqotziem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

ԲՇՑՎԵՑՆ ԾՋՋՋՋՋ ՀԵԿԵՎԵՎ ԵՎԵՎԵՎ  
ԱՋՋՋՋՋ ԵՎԵՎԵՎ ՎԱՋԱՐ  
Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ՀԵԿԵՎԵՎ ԱՋՋՋՋՋ ԱՋՋՋՋՋ ՎԱՋԱՐ  
ՀԵԿԵՎԵՎ ԱՋՋՋՋՋ ՎԱՋԱՐ  
fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia  
(honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

ՈՋՋՋՋՋ ԻԵԿԵՎԵՎ ԱՋՋՋՋՋ  
ԱՋՋՋՋՋ ԱՋՋՋՋՋ ՎԱՋԱՐ  
zdaqloqrens itzimnens Zhdantiaipr  
Baza, adrea Qlomatlivria  
(doom-their accept-they Zhodani-worthy  
Barbaric, grasping Imperium-against)

### Bridge:

ՂՋՋՋՋՋ // ՂՋՋՋՋՋ //  
vapazi! vapazi!

ԱԵՅԱՐ ՀՅ ԱԽԱՋԱՋ ՏՋՋՋՋՋ ԵՋՋՋՋՋ  
Regina iazh Rhylanor, maqichtlens Zhodani  
(Regina and Rhylanor the Zhodani liberate)

珠也スヨ 茶麻也太人上 爪也人王とセニ ハセナ人土 ス//  
Jewell iazh Aramis maqichtlens devish ia!  
(Jewel and Aramis we must also make free)

### Final Verse:

ズルアリス 茶王人くコセニ シカト茶上アメタ  
lapalia achitziens kentlasriem  
(blackness space-of depths-within)

リスマガマガ 茶セリくコヘリ トテくコセニ  
Liankavra iaqotzad tlatzensi  
(angrily commences a war)

トテコヘ 茶ムセリ フロタスヒム  
Baza, adrea Qlomatiivr  
(barbaric, grasping Imperium)

茶く王ア ヨウムアタ人 茶人王セア上人  
atiecha Zhodani Pichtensti'.  
(defend-against the brave Zhodani)

エハガル 茶セリくコセニスル人  
トアゼドボラマガ シカコヘアとセニ バガマガ  
Vlezhda iaqotziem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

茶王人くコヘ トロクトロ シカコヘアとセニ  
ズルアコヘアアロクスル ヨウムアタ人  
Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

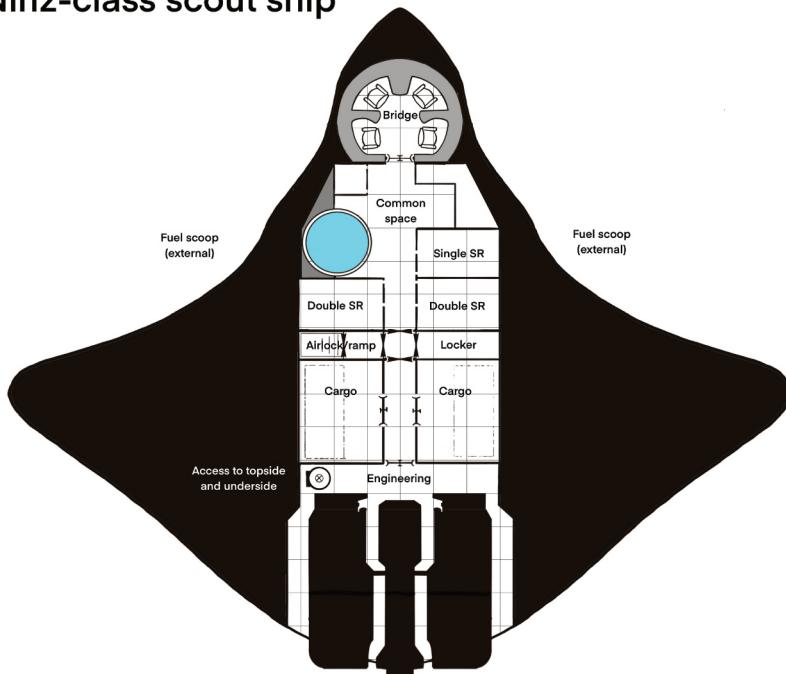
ダブリ 茶王人くセヒマガ. シカセ スヨ 茶ムセニ  
dabri achitetlivra, edre iazh afens.  
(struggle universal, near and far)

# Characters

Both this book and its companion volume *Beginning Zdetl* tell the story of a Zhodani child, Kieko, in her daily life beginning with her origins as a child of **zhant'ad** parents. In *Beginning Zdetl* she is identified as having psionic potential early in life (approximately her third year or first *teqozdij*) and is adopted by a pair of **dlenchiepr**, as is the Zhodani custom, to develop her talents in preparation for her future role as part of the psionic nobility, the **zhobrdievl**.

In this section, Kieko and her **dlenchieprziefri** or Intendant mothers are presented in *Traveller™* terms, with full character sheets and biographies up to the present day (year 1105 Imperial, for the purposes of these books). They are available to players and referees alike and can be freely included in your *Traveller™* games.

## Ninz-class scout ship



## characters

<b>Name:</b>	Kiekoatl	
<b>Age:</b>	38	
<b>Homeworld:</b>	Zhdant/Zhdant	
<b>Strength:</b>	9	<b>Psi Talents</b>
	+1	Telepathy-3
<b>Dexterity:</b>	10	Telekinesis-2
	+1	Clairvoyance-1
<b>Endurance:</b>	7	+0
<b>Intelligence:</b>	10	+1
<b>Education:</b>	11	+2
<b>Social Status:</b>	11	+2
<b>Psi Strength:</b>	14	+3



<b>Career and Branch</b>	<b>Career History</b>	
	<b>Terms</b>	<b>Highest Rank</b>
Scholar/Field	4	5
Teqozdievl	1	

<b>Skills</b>	
Computers-1	Diplomat-1
Soc. Sci (Psych)-1	Investigate-2
	Language (Vilani)-2
	Science (Psi)-1
	Survival-1

## **Life Events**

<b>Age</b>	<b>Event</b>
3	Identified as telekinetic, adopted to Dlenchiepr family
18	Makes a breakthrough; +2 to next Advancement roll
22	Competes in Teqozdievl - 3x wins in preliminary, wins final. +2 Psi, +1 Soc!
26	Returns to career; becomes distracted by red tape. Learns Diplomat.
30	Life Event - death in the family - Azhdiazhiepr at age 67 (22.1 teqozdij)
34	Breakthrough in field! +2 to advancement. Retires after this term.

*Cr. 130,000*

*Benefits:*

*Nenj award, 2x ship shares, Ninz-class Scout, Scientific equipment*

## characters

### **Biography:**

3454.1: Born to Nor and Ikan Tliaqrnad by natural birth on Zhdant

3455.1: First began showing signs of telekinesis at age three, she was taken to the capital for evaluation and testing. She was assigned as adoptee to a **dlenchiepr** couple, Azhdiazchiepr and Velmiepr, for proper training, education and preparation for leadership. She participated in team sports and became very proficient at competitive swimming.

3460.1: As is the custom, Kieko begins her adult career path as a linguist, with concentrations in psionicology and psychology. During her first term she makes a breakthrough in the study of telekinetics, for which she earns her first promotion. She continues to excel in her fields and during her second term is accepted as a contestant in the **Teqozdievl** games.

3461.1: After being recognized for her talents and psionic skills, Kieko competes in the triennial **Teqozdievl**. She rapidly outpaces her peers, winning all three divisions of her talents and earning a promotion to the ranks of **zdrobdievl**.

3462.2: Having completed the games, Kieko (now Kiekoatl) returns to her previous career where she becomes mired in bureaucracy. This works to her benefit, as she improves her skills at negotiation and diplomacy.

3463.1: Her dlenchiepr-mother Azhdiazchiepr passes into Tavrian at age 67 (22.1 **teqozdijj**). Kieko continues her career path.

3465.1: Kiekoatl makes another breakthrough in a distinguished career and decides to retire, earning the **Nenjchinze'driante**, the Consular Legion of Merit, for her work. She is also granted a *Ninz* class scout ship and equipment to continue her research.

Retires from Academia in 3467.2 (1105 Imperial)

Her ship, the *Yolitla* (Opportunity), is a fairly standard *Ninz*-class scout ship and is pictured on page 159. She shares it with Velmiepr, her surviving **dlenchieprziefri** (Intendant-mother) and two other crewmen who handle the daily operations. It is capable of Jump-2 and Maneuver-2, and has all the standard features of a Zhodani ship, including a common area with a shared bath.

### characters

**Age:** Azhdiazchiepr  
**Homeworld:** 67 (deceased)  
 Zhdant/Zhdant

<b>Strength:</b>	7	<b>Psi Talents</b>
	+0	Telepathy-3
<b>Dexterity:</b>	8	Telekinesis-2
	+0	
<b>Endurance:</b>	7	
	+0	
<b>Intelligence:</b>	9	
	+1	
<b>Education:</b>	12	
	+2	
<b>Social Status:</b>	10	
	+1	
<b>Psi Strength:</b>	12	
	+2	



<b>Career and Branch</b>	<b>Career History</b>	
	<b>Terms</b>	<b>Highest Rank</b>
Entertainer/Artist	3	4
Teqozdievl	1	2x successes, does not win. +1 Psi.
Scholar/Field	2	3

### **Skills**

Art (sculpting)-2	Investigate-2
Carouse-1	Sensors-0
Computer-0	
Persuade-1	
Science (psych)-3	
Trade (fashion)-1	

### **Life Events**

<b>Age</b>	<b>Event</b>
18	Gains a Patron in the Arts. +2 Advancement and an Ally.
22	Attempts a challenging task and succeeds. +2 to Advancement.
26	Receives advanced training. Learns Trade-1.
30	Teqozdievl! Meets Velmiepr, changes careers.
34	Becomes mired in bureaucracy. Learns Persuade-1.
38	Life Event. Gains 2 contacts.

Cr. 140000

**Benefits:**

+1 Edu, Nenj

## characters

### ***Biography:***

Born: 3444.2 on Zhdant/Zhdant to the Kotzpialinad (fisher) clan.

3446.1: First identified as telekinetic, submitted for adoption to a Dlenchiepr family, according to custom and law. She was recognized early for her telekinetic talents and artistic abilities, which were encouraged in early childhood.

3453.2: Begins her adult career as an artisan, specializing in fashion design and sculpture. Gains a Patron who assist her throughout her career.

3454.2: Takes on a particularly challenging assignment and succeeds, earning more accolades and a promotion.

3455.2: Receives advanced training in her chosen trade.

3456.1: Is accepted to participate in the triennial **Teqozdievl** games. Advances to the final round but does not win nobility. Also, meets her future life partner Velmiepr.

3457.2: Changes careers to scholarly pursuits. Immediately becomes mired in bureaucracy related to the adoption of Kieko. Learns Persuasion.

3459.1: Gains a pair of contacts in the academic world.

3460.2: Retires from academia with the **Nenjchinzhe'driante** Consular Legion of Merit.

From retirement to 3465.2, Azhdiazhiepr continues to travel the sector with Velmiepr, giving lectures and assisting with research. She passes into Tavrian in 3465.2.

Current Age (as of 1105 Imperial/3467.2 Zhodani): deceased at age 67/22.1 teqozdij

## characters

	Velmiepr
<b>Age:</b>	66
<b>Homeworld:</b>	Zhdant/Dlieoviabrv
<b>Strength:</b>	8 +0
<b>Dexterity:</b>	8 +0
<b>Endurance:</b>	10 +1
<b>Intelligence:</b>	8 +0
<b>Education:</b>	9 +1
<b>Social Status:</b>	10 +1
<b>Psi Strength:</b>	10 +1

**Psi Talents**

Telepathy-2  
Teleport-3



14.11.2024 ZTC

### **Career History**

<b>Career and Branch</b>	<b>Terms</b>	<b>Highest Rank</b>
Scholar/Lab	4	5
Teqozdievl	1	2 successes, does not win. +1 Psi.

### **Skills**

Admin-2
Computers-3
Engineer (elec)-1
Science (elec)-1
Investigate-1
Sensors-1

### **Life Events**

<b>Age</b>	<b>Event</b>
18	Makes a breakthrough! +2 to advancement.
22	Life Event. Gains a Contact.
26	Teqozdievl! Does not win final round, meets Azhdiazhiepr.
30	Bureaucratic nonsense. Gains +1 Admin.
34	Makes a breakthrough, gets promoted!

Cr. 160,000

**Benefits:**

+1 Edu, Nenj, Scientific Equipment

***Biography:***

Born: 3445.3 on Dlieoaviabr in the Zhdant sector, a large world with an exotic atmosphere. Identified at age six as a teleport and submitted for adoption.

3454.1: Begins her adult career as a field researcher studying electronic engineering. Makes a major breakthrough in her field and earns a promotion.

3455.2: Makes a contact in Government.

3456.1: Participates in the triennial **Teqozdielevl** games, where she advances to the final round but does not win promotion. During the games she meets her future life partner Azhdiazchiepr.

3457.2: Continues her career in academia; becomes mired in bureaucracy related to adoption of Kieko. Learns to navigate the administrative world.

3459.1: Makes another breakthrough in her field, gets promoted as a result.

3460.2: Retires from academia with honors, awarded the **Nenjchinzhe'driante** Consular Legion of Merit, and scientific equipment to continue research and education.

3463.1: Her life partner Azhdiazchiepr passes into Tavrian at age 67 (22.1 **teqozdijj**). Daughter Kieko continues her career path.

Current age (as of 1105 Imperial/3467.2 Zhodani): 66 (22 teqozdijj)



# Appendix A - Grammar Summary

## General Sentence Structure

The basic sentence structure of Zdetl is object-leading; in other words, the word order is *Object – Verb – Subject*.

**Fevranzh mochitia de.**

**Fevranzh mochito'd.**

(A book is being read by you.)

Adjectives precede the noun they modify: *Adjective – Object – Verb – Adjective – Subject*.

**Vriena kafi tlapaia ke kayotla ziefri.**

**Vriena kafi tlapaiens kayotla ziefri.**

(Hot coffee is being drunk by a/the pretty woman.)

The same rule applies to adverbs: *Object – Adverb – Verb – Subject*.

**Fevr'anzh a`chan-e mo`chi-tia se.**

**Fevranzh achane mochitiens.**

(A book is still being read by her.)

The Indirect object follows the subject: *Object – Verb – Subject – Indirect Object*.

**Tlanqil kiloie ze ai de.**

**Tlanqil kiloik dazej ai o'd.**

(A letter was written by me to you.)

Sentences using verb infinitives take the following order: *Object – Verb Infinitive – Verb – Subject*.

**Mitotle' ikotlia ze.**

**Mitotle ikotlik.**

(To dance desire I.)

Prepositions precede the word they modify the same way adjectives and adverbs do: Preposition – Object – Verb Infinitive – Verb – Subject.

**Kon se mitotle' ikotlia ze.**

appendix a  
**Kon ens mitotle ikotlik.**

(With her/him to dance desire I.)

Interrogative statements are either led by the question word **jzdo** or the verb is appended with the suffix **-aqle**:

**Jdo kafi ikotlia de?**

**Kafi ikotlio'daqle?**

(Coffee desire you?)

Conjunctions (and, but, or, etc) are placed between the nouns they refer to (i.e., Do you want coffee or tea: *O - Con - O - V - S (JDO Coffee OR tea/desire/you)*)

**Jdo kafi pra kotl ikotlia de?**

**Kafi pra kotl ikotlio'daqle?**

(Do you want coffee OR tea?)

## Standard Grammatical Forms

### Standardized Word Endings

Word Form	Ending	Zdetl
verb infinitive	-e`	↖↖^
nouns	-i	↖↖
adjectives	-a	↖↖
adverbs	-e, -vra	↖↖, ↖↖↖

### Aspect and Mood

daz	↖↖↖	past
chtenz	↖↖↖	potential/future
tsench	↖↖↖	habitual/repetitive
toz	↖↖↖	completive/punctual
pri`	↖↖^	optative/hopeful
ek	↖↖	conditional
zhda	↖↖	imperative
-enzh	↖↖↖	participle (is -ing)
-ej	↖↖↖	perfective (has -ed)

### Possessive Adjectival Suffixes

-ik	↖↖↖	1 <sup>st</sup> person singular
-(d)ish	↖↖↖	1 <sup>st</sup> person plural
-o'd	↖↖↖	2 <sup>nd</sup> person (all)
-ens	↖↖↖	3 <sup>rd</sup> person (all)

## appendix a

### Verb Conjugation (basic)

Verb Form	Ending	Zdetl
Infinitive	-e'	‑‑'
Present tense	-ia	‑‑
Past tense	-ie	‑‑
Future tense	-ře	‑‑‑
Imperative	-zhda	‑‑‑
Conditional	-za	‑‑‑
Present participle	-iana	‑‑‑‑
Past participle	-iena	‑‑‑‑
Future participle	-řena	‑‑‑‑
Present passive participle	-ianta	‑‑‑‑
Past passive participle	-ienta	‑‑‑‑
Future passive participle	-řenta	‑‑‑‑

### Prepositions

ai	ア	to, unto
akom	アコム	inside, within
alir	アリル	outside, external to
apaz	アパツ	in front of
cho	チ	unto, as in "to give"
dlafl	ドラフ	beneath
dra	ドラ	"of" as in possession or relation
edre	エドレ	near
ichi	イチ	upon
iepri	イエプリ	after
io	イオ	to, into
je	ジ	at
kon	コン	with
nal	ナル	across
ok	オク	beside
pe'	ペ	from, away from
taj	タジ	from, out of
tlo	トロ	through
vel	ヴェル	behind

### Logical Conjunctions

iagh	アヨ	and
pra	アマ	or
chak	チカ	not
plaz	アマコ	xor (either is true but not both)
chapra	チカアマ	nor (neither is true)
plachapra	アマチカアマ	xnor (either both are true or both are false)

## Table of Pro-form Constructions

	<i>Some (icha-)</i> χ王π·	<i>What (i-)</i> χ·	<i>That (inin-)</i> χアトア·	<i>Every (achi-)</i> χアトア·	<i>None (ayo-)</i> χユウ·	<i>Any (zi-)</i> χシ·
<i>Thing (-tel)</i> χシテル	icha-tel χ王πシテル	i-tel χシテル	inin-tel χアトアシテル	achi-tel χアトアシテル	ayo-tel χユウシテル	zi-tel χシシテル
<i>Person (-ad)</i> χアド	icha-ad χ王πアド	i-ad χアド	inin-ad χアトアアド	achi-ad χアトアアド	ayo-ad χユウアド	zi-ad χシアド
<i>Place (-zhia)</i> χジア	icha-zhia χ王πジア	i-zhia χジア	inin-zhia χアトアジア	achi-zhia χアトアジア	ayo-zhia χユウジア	zi-zhia χシジア
<i>Quantity (-qez)</i> χシケズ	icha-qez χ王πシケズ	i-qez χシケズ	inin-qez χアトアシケズ	achi-qez χアトアシケズ	ayo-qez χユウシケズ	zi-qez χシシケズ
<i>Reason (-patle)</i> χシパトル	icha-patle χ王πシパトル	i-patle χシパトル	inin-patle χアトアシパトル	achi-patle χアトアシパトル	ayo-patle χユウシパトル	zi-patle χシシパトル
<i>Manner (-gentia)</i> χシジニア	icha-gentia χ王πシジニア	i-gentia χジニア	inin-gentia χアトアシジニア	achi-gentia χアトアシジニア	ayo-gentia χユウシジニア	zi-gentia χシシジニア
<i>Time (-qilk)</i> χシキルク	icha-qilk χ王πシキルク	i-qilk χキルク	inin-qilk χアトアシキルク	achi-qilk χアトアシキルク	ayo-qilk χユウシキルク	zi-qilk χシシキルク
<i>Possession (-adil)</i> χシアディル	icha-adil χ王πアディル	i-adil χアディル	inin-adil χアトアシアディル	achi-adil χアトアシアディル	ayo-adil χユウアディル	zi-adil χシシアディル
<i>Kind (-oichti)</i> χシオチ	icha-oichti χ王πシオチ	i-oichti χオチ	inin-oichti χアトアシオチ	achi-oichti χアトアシオチ	ayo-oichti χユウシオチ	zi-oichti χシシオチ

## Appendix B - Common Affixes

-'ia	^\(\text{r}\)	collective; about, near, concerning
-a	\(\text{r}\)	adjectival ending (simplified)
-abr	\(\text{r}\text{r}\)	family member
-ach	\(\text{r}\text{w}\)	small, lowly, waxing
-ad	\(\text{r}\text{d}\)	suffix indicating a concrete instance of something, when appended to a verb
-adlam	\(\text{r}\text{d}\text{r}\text{r}\text{r}\)	ever, always
-af	\(\text{r}\text{v}\)	yonder, far away
-aj	\(\text{r}\text{j}\)	used to denote a unit of a larger whole
-aji	\(\text{r}\text{j}\text{r}\)	suffix indicating a fractional part of an item
-am	\(\text{r}\text{v}\)	suffix indicating a skill, practice or profession
-apal	\(\text{r}\text{r}\text{r}\text{r}\text{v}\)	side of, referring to a face, facet, or a place
-aqle	\(\text{r}\text{z}\text{r}\text{v}\)	suffix indicating a question; interrogative
-as	\(\text{r}\text{t}\)	suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'
-at	\(\text{r}\text{c}\)	up, upward
-atl	\(\text{r}\text{t}\text{v}\)	aspirant (Soc-11), also used as comparative ending
-azd	\(\text{r}\text{v}\)	indicates a continuous action
-che`	\(\text{w}\text{r}\text{v}^{\wedge}\)	above, better
-chedl	\(\text{w}\text{r}\text{v}\text{d}\)	in front of (chedle' - to guard, to stand in front of)
-cheli	\(\text{w}\text{r}\text{v}\text{r}\text{r}\)	a suffix generically referring to curry dishes, but more commonly for any dish that specifically uses the spice from chechicheli
-chrnt	\(\text{w}\text{r}\text{r}\text{v}\)	up to, as far as (but no farther)
-chrpl	\(\text{w}\text{r}\text{r}\text{r}\)	idiotic, lacking intelligence
-da	\(\text{r}\text{r}\)	suffix indicating a concrete instance of something, when appended to a verb
-davr	\(\text{r}\text{r}\text{r}\text{v}\)	new
-di	\(\text{r}\text{r}\)	suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'
-dish	\(\text{r}\text{r}\text{s}\text{v}\)	our, ours
-dlaf	\(\text{r}\text{r}\text{r}\text{v}\)	beneath, under
-dliez	\(\text{r}\text{r}\text{v}\text{v}\)	on,
-drich	\(\text{r}\text{r}\text{w}\)	dark
-dro	\(\text{r}\text{r}\)	bright

### appendix b

-e	ቻ	adverbial ending 2 (simplified)
-ebl	ቻሉ	indicates a possibility or likelihood
-edl	ቻሎ	suffix indicating a large group or collective of items
-ej	ቻຈ	past participle (English '-ed')
-ens	ቻኝ	his, hers, its, theirs
-enz	ቻና	by
-etli	ቻቲ	heavy
-etliyez	ቻቲዎች	heavier
-ev	ቻዊ	expresses the bringing about of an action or state
-ez	ቻር	indicates the state expressed has come into being
-flints	ኩስኩ	like
-frac	ኩፏር	type, kind, sort, variety
-fredr	ኩፋል	other
-iabr	ቻቡ	suffix indicating a generic item
-iash	ቻቻ	by way of, via
-iashav	ቻቻፈ	princely born (Soc 15)
-iavl	ቻዋ	indicates similarity; 'same as'
-iensch	ቻቻ	old
-ienz	ቻና	suffix indicating a thing for commercial use
-iepr	ቻና	intendant (an individual of Soc-10)
-iev	ቻዊ	beyond
-ik	ሸሽ	1st person singular suffix
-ine	ሸቻ	suffix indicating an item for military use, usually a weapon
-ipr	ሸዊ	worthiness or merit
-ir	ሸዋ	with, along with
-kache`	ሻቻቻቻ	to share
-kekł	ሻቻቻ	stale
-klie	ሻቻ	slow
-med	ሻቻዎ	clean
-nal	ሻቻዎ	across
-nam	ሻቻዎ	spouse of
-naz	ሻቻር	blend or mixture
-nie	ሻቻ	previous, prior, last
-o	ሻ	plural ending (simplified)
-o'd	ሻ^ሩ	2nd person suffix
-o`d	ሻ^ሩ	your, yours
-oj	ሻሁ	suffix indicating something made from the root
-poye	ሻሁዎች	indicates a part of a more complex system or object, such as a gear in a machine or a body part

## appendix b

-pratl	የጥረት	from (a place)
-prebr'	የሸቱም	from (a person or thing)
-pri'	የሱም	in spite of
-pria	የሱስ	a place where, a place for
-qaf	ይኖር	from
-qapl	ይኖርና	fresh
-qik	ይሠንድ	when used as a suffix, indicates repetitions of an action
-qlets	ይሠንድ	except for
-riem	የተኞች	during, within
-sa	ለጥ	suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'
-sap	ለጥና	dull or tedious
-shte	ዘጋጀ	fast
-shtij	ዘጋጀሁም	sudden, abrupt
-shtivl'	ዘጋጀዋል	because of, due to
-stebr	ለተኞች	wellborn (Soc 12)
-stich	ለዝግብ	among, within (a group)
-te	እቻ	transforms a verb into an adjective
-tek	እቻና	indicates a thing made from the root word
-tepo	እቻናዎች	suffix indicating a machine or device for performing a function
-tia	እጋ	at, for, against
-tiaql	እጋዕና	without
-tik	እሩን	indicates a color, hue or pigment
-tiki	እሩንዙ	an ending indicating a diminutive form or term of endearment
-tlas	ጠኔታ	highborn (Soc 13), also used as superlative ending
-tlasche'	ጠኔታወቂያ	noble born (Soc 14)
-tlieb	ጠኔታ	instead of
-tlo	ጠረ	through (preposition)
-vra	የጥ	adverbial ending 1 (traditional)
-yotl	በዕጊ	suffix referring specifically to large vehicles and transportation machinery
-zaf	በጥና	to, in
-zda	ቦጥ	comparative suffix; "than"
-zdo	ቦጥ	dull
-zdodl	ቦጥነት	dirty or unclean
-zhda	ባጥ	imperative mood
-zin	ኮሳ	child or offspring of
chak-	እኩዚ	when used as a prefix, creates the opposite meaning of the root
che-	እቃ	people of all genders
chi-	እን	gender-inclusive/exclusive prefix

### appendix b

dish	𠂔	1st person plural suffix
fe-	𠂔	indicates the beginning of an action
fel-	𠂔	indicates loose morals or depravity
flel-	𠂔	affix meaning vile or depraved
icha-	人	implies non-specific multiples of a noun
kasha-	𠂔王	prefix indicating a container, usually for something physical
ro-	𠂔	a repetition of an action

# Appendix C - Useful Phrases

## Greetings and Salutations

**Fliedo'daqle?**

Are you harmonious?  
ӲӰԾԸ^ԮՐԸՇ/

**Yekta stial!**

Good day!

ӻӮՀՀՇ ԼՇԱ//

**Yekteyo!**

Good night!

ӻӮՀՀԵՎԱ//

**Stialtlasche!**

Good/Excellent day!  
ԼՇԱՅՏԵՇ/

**Tlakoldishaqle?**

Shall we eat?

ԾՇԱՌԱԾԵՇ/

**Efliedlo'd!**

To your health (harmony)!

ԵՇԽԾԱՌ/

**Tlakoldish!**

Let's eat!

ԾՇԱՌԱԾԵՇ/

**Viaj.**

Yes.

ՎԱՅ\*

**Qlie.**

No.

ՀԱՅ\*

**Kazevzhda!**

Join us! or Behave!

ՀՇԿԵՎՑԱՐ//



## Language and Communication

**Zdetl qleakimatik.**

I don't understand Zdetl.

□セト ザズルズルズルズルズ\*

**Zdetlach potlik.**

I speak some (a little) Zdetl.

□セトズル ザズルズルズ\*

**Zdetlvra, kamatli.**

Say it in Zdetl, please.

□セトズル. ザズルズルズ\*

**Anqlavra, kamatli.**

Say it in Anglic, please.

アングルズル. ザズルズルズ\*

**Blanavra, kamatli.**

Say it in Vilani, please.

ブランズル. ザズルズルズ\*

**Akimatik.**

I understand.

アズルズルズルズ\*

**Tatlani azhi, kamatli.**

Please repeat the question.

タトルズルズルズルズ\*

**Azhi potlens, kamatli.**

Please say that again.

アズルズルズルズルズ\*

**Kamatli, mako'daqle ekenzh?**

Can you help, please?

カマトリズルズルズルズルズ\*

**Ozdedish!**

Let's go!

□セトズル//

**Ozdedishaqle?**

Shall we go?

□セトズルズルズルズ\*

## Around Town

**Pochita choyanens.**

The shop is open.

Похита чойаненс.

**Chtaka choyanens.**

The shop is closed.

Чтака чойаненс.

**Imanens iqik akopaticha?**

When does the train depart?

Иманенс икик акопатича?

**Kamatli, bezho'd zhdaenzh tchipi.**

Please call a cab.

Каматли, бэжо'д ждаэнж тчили.

**Izhia \_\_\_\_\_ akimoto'daqle?**

Do you know where the \_\_\_\_\_ is?

Изхия \_\_\_\_\_ акимато'дахле?

**ezhie chenik.**

I'd like to visit the \_\_\_\_\_.

— Эхие ченик.

**Iqez cheka \_\_\_\_\_ aqle?**

How far (away) is the \_\_\_\_\_?

Икец чека \_\_\_\_\_ ахле?

**Ininzhia chelie brojewish.**

We can walk there.

Ининжия челие броявиш.

<b>tlakolepria</b>	restaurant	ресторан
<b>kalipakitzi</b>	bath house	баня
<b>lienzarchekrieqr</b>	airport	аэропорт
<b>vlezhdvevlzdedrai</b>	starport	космодром
<b>tepek</b>	park	парк
<b>akopaticha klieqra</b>	train station	железнодорожный вокзал
<b>Tlayotekoyandievl</b>	Psi Testing Center	Пси Тестинг Центр

## Shopping

Izhia \_\_\_\_ jieplik?

Where can I find a \_\_\_\_?  
人ヨス \_ ノキルズ

**zhantilmachtli** commoners' clothier ヨルタヒルマツル

**dalentilmachtli** intendants' clothier ドセマヒルマツル

**zhobrtilmachtli** nobles' clothing shop ヨルトヒルマツル

**fevranzhchoyan** book shop ベルナハコヤン

**mizhtloyochoyan** pastry seller ナムヨヒルマツル

**kafichoyan** coffee shop カーフイヒヤン

Izhia \_\_\_\_ kochalik?

Where can I buy \_\_\_\_?  
人ヨス \_ ゾルマツル

\_\_\_\_\_ davr katilik.

I need a new \_\_\_\_.  
— ノルマ \_ ゾルマツル

**nechiatlo** suit アベラス

**kemiltlatia** dress ドセマヒルマツル

**patlanriemtepo** computer パソコン

**piavri** pen ペン

**vapazidr** laser rifle レーザーライフル

**dlezhdii** armor ハーダム

Iqez fieklens?

How much does it cost?  
人ヅセコ ベキゼセウ

Qich kavro'daqle?

Do you have enough?

ゾルマ \_ ゾルマルハズル

Qlie kavrik.

I don't have enough.

ゾルマ \_ ゾルマズ

## Weather and the Seasons

**Ayoaka stial.**

It's a nice day.

アヨウカスチアル ソスル\*

**Qlieoka kiatok, viaj?**

Terrible weather, isn't it?

クレオカシタク ビヤジ ヴィヤジ/

**Vriena blefr.**

It's hot today.

ブリエナ ブルフ\*

**Ashtiabla akostial chtenzenzh.**

It will be cold tomorrow.

アシティアラ アコスチアル シテニセヨ\*

**Atrintens.**

It's the rainy season.

アトリントン ソスルセヨ\*

**Vrienstrialens.**

It's the hot/summer season.

ブリエンスチアル ソスルセヨ\*

**Pakia Dranzhrin!**

Happy New Year!

パキア ドランズヒン//

**Itetl zhdanzhdanstialensaqle?**

Which holiday is it?

イテル ジュダズハズダスチアル サクレ//

**Kazdievlstialens chtenzenzh.**

It is Kazdievlstial (the Harvest Festival).

カズディエヴスチアル ソスルセヨ\*

**Rint bravrensaqle iad?**

Who will stop the rain?

アスル ブラバレンサクルセヤ イド//

**Rintchima fenrens dazej?**

Did you bring an umbrella?

アスル フェンレンス ダゼイ ブルコセヨ//

**Rintchima fenrikqlie, ia cho.**

I did not bring an umbrella, uff da.

アスル フェンリククルイ ハセマスルセヨ、ハフダ\*

## At the Starport

**Izhiaqle vlezhdvevlzdedrai?**

Where is the starport?

人ヨスフセ 命エロハダロセラルス/

**Zhonzhabeatl izhdiepria kochalik dazej.**

I have purchased a High Passage.

ヨルアヨスルヤルト 人ヨスニズ 芝ル王アリス ひルコセル\*

**Iadaqle vlezhdvevlatl?**

Who is the captain of this ship?

スルガクセ 命エロハダガルト/

**Iqezaqle diz katilens chtenenzh?**

How many jumps will it take?

人スセコスルセ 命エロハダス トセラセラセ/

**Zhdantqaf tyei vazdij Dibr.**

Dibr is three parsecs from Zhdant.

ヨルダラルス ルルセ 命エロハス ひルス\*

**Yekta izhdiepria kavrishaqle?**

Do we have a good stateroom?

スルセルス 人ヨスニズ 芝ルモスラルセ/

**Ashtiakochi qliechenik.**

I don't want a low passage.

スルシススル王ス 命エロハセラス/

**Iochti vlezhdvevlens?**

What kind of ship is it?

人スセス 命エロハダガルス/

**Iqez vazdij \_\_\_\_ afaqle?**

How many parsecs to \_\_\_\_?

人スセコスルセ \_\_\_\_ ひルセラセ/

**Jdans (Qaval 2517)**

ひルス

**Dibr (Qaval 3018)**

ひルス

**Veliate (Plelinchier 2821)**

命エロハセ

**Drodlievrie (Plelinchier 3121)**

命エロハス

**Etlifeviro (Qaval 2718)**

命エロハダ

## Just for Fun

**Kamatli, teshankali bezho'd.** Noql itsmole akom shishkalik.

Please send the steward. There appears to be a noql in my toilet.

カマツリ、テシハクルベゾホド。ノクルイツモレアコムシシカルイク。  
ノクルイツモレアコムシシカルイク。

**Chiakl chtema shiapamjemik.**

My hovercraft is full of eels.

チアクル チテマ シアパムジェミク。

**Qlie Qlomatlivra zhdazhad.**

No Imperial entanglements.

クライ チロマツリブラ ジュダザハド。

**Vrelik papaqevra krazhens!**

My nipples explode with delight!

バーリク パパケヴラ クラズヘンス！

# Appendix D - Science and Technology

This section contains lists of words players and referees might find useful in a science fiction game setting.

Ship Systems		
ashtiakochi	アシタコチ	Cold sleep, cryosleep
atl'driej	アトドリエフ	captain's chair/conn
birashieoapie'	ビラシエオアピエ	Cargo Hold
Dazhia	ダジア	Enterprise. A 2000-ton council cruiser is often assigned to Qlomdlabr members or their agents for special missions.
diz	ディズ	a jump (also, Jump-1)
dizatl	ディザットル	Jump-3
diziashav	ディザシハブ	Jump-6
diziepr	ディゼイプル	Jump-2
ditzlas	ディズラス	Jump-4
ditzlasche	ディズラスチ	Jump-5
drik	ドリク	hatch
Ebiajchi	エビアフチ	viewport
fetlchiel	フェルチエル	space capsule
fieldiz	フィールド	misjump
fieldize`	フィールド化	to misjump
forzhan vlezhdvevl	フォルツハントル	Pirate/Corsair starship
ichtipriaa	ヒチプリア	Galley/kitchen/eating room
izhdiepria	イヒヂエプリア	Stateroom; cabin; bedroom
Kia	キア	Name of a common class of 50-ton heavy fighter in the Consular Navy.
Lienjshiaflaa	リエンシヤフラー	Class of 600-ton patrol corvettes.
Ninz	ニンズ	An old and reliable class of 100-ton scout ships.

appendix d

Qev`zdivr	સેપ્ટેમ્બર	Jump drive, colloquially
Shianjo	સુરક્ષા	Good Journey. An 800-ton liner used in the core regions of the Consulate.
shinsivreb merjodl zaflia	સુરક્ષા ટોન પાયા	fusion power plant
shinsivreb pi'radefl	સુરક્ષા પ્રોફેલ	fuel scoop
shinsivreb shiafl	સુરક્ષા ટોન પાયા સુરક્ષા	hydrogen fuel lines
Shivva	સુરક્ષા વાગ	Moonlight. Also the name of a class of 600-ton patrol frigates.
skrt	સુરક્ષા રૂપ	superdense hull plating material
Stedlas	સુરક્ષા દાસ	Name of a common class of 400-ton system defence boat.
stil	સુરક્ષા	deck
Tlatl	સુરક્ષા તાત	Throwing Blade. Name of a 10-ton light anti-shipping missile fighter.
tlatlzhiaii	સુરક્ષા તાત યુસુ	missile turret
Tletlkizhia	સુરક્ષા તેલ યુસુ	Name of a class of 600-ton escort.
Tlevl	સુરક્ષા	Cruiser
vatldrik	વાર્ડાલ્ફ	Iris Valve
Vazhiaii	વાર્ડાયાસ	laser turret
vevl	વાન	a ship
vevlfiar	વાન એસ સ	ship's boat
Vlezhdatl	વાન ડેર્ટ	Star Lord. Name of a class of 2000-ton frontier cruisers.
Vlezhdets	વાન ડેચ્ટ	Star Prince. A 30-ton medium fighter carried aboard Vlezhdatl-class frontier cruisers.
Vlezhdizdivr	વાન ડેસ એવર	Jump Drive
Vlezhdjiapl	વાન ડેસ એસ	star chart
vlezhdjiaplebat	વાન ડેસ એસ એસ	astrogation dome
vlezhdvaeklizzhdi	વાન ડેસ એક્લિઝ્ડી	solar sail
vlezhdvevl	વાન ડેસ એવ્લ	starship

### appendix d

Vlezhdvevldizhdiepria	ቍስፍቅርናይሸሚኖር	bridge, flight deck, or CIC, usually abbreviated VVP
Zdebr	ፖቋር	A common 400-ton trader.
Zdivr	ፖርግ	Engine
Zdivrpria	ፖርግዎች	Engine room
Zhdits	ፖርጂ	Name of a relatively unsuccessful class of 400-ton destroyer escorts.
chtimechtli	ቍስተዳደሪያ	bilge
jiapljdivre`	ፖርግነት	to navigate
ked	ፖርጂ	port (the left side of the ship when facing forward)
kieli	ፖርጊ	keel
kiepr	ፖርቃ	oarlock
klizzdi	ፖርኮሳ	sail
machani	ዶፋወልሙ	rudder
nalzhe	ታፋወቃቻ	yardarm
shieoapi	土地	ship's stores
Zhazh	ዶፋወ	starboard (the right side of the ship as seen facing forward)

### Personal Weapons

fiachzats	ሮስክዋጥ	axe
maitlitopona	ዶፋወትሱስክዋጥ	handgun, pistol
omiezofra	ዶፋወመሱስክዋጥ	a weapon
pazidr	ዶፋወርሱስክዋጥ	rifle
peyakapazidr	ድሬሮቻንግሮቻንግርሱስክዋጥ	shotgun
topona	ዶፋወረስ	gun
zhdalef	ዶፋወሸክ	spear, polearm, pike
zhdiejtopona	ዶፋወሸክሱስክዋጥ	plasma gun
merjodltopona	ዶፋወሸክሱስክዋጥ	fusion gun
vapazidr	ዶፋወሸክሱስክዋጥ	laser rifle
toponineshte	ዶፋወሸክሱስክዋጥ	autocannon
omqktopona	ዶፋወሸክሱስክዋጥ	revolver

## appendix d

### Tools and Technology

adrkatl	አድራት	suction cup
bradesh	ብራደሬ	handle
chikopvajodl	ችንጋድነግጃዕል	slang term for "indicator panel," literally, "blinking lights"
chiktli	ችንጋድ	compass; instrument for finding directions
chtenzhiash	ችንጋድ	abacus (tallying)
iolatli	ሁጋድ	compass; an instrument for measuring angles and arcs
miqansiekriabr	ማኅንሳይክሪአብር	motion tracker
patlanriemtepo	ባተላንየሚተፖ	computer
pato	ባተ	dice
siekrabraf	ሸክራብረፍ	long-range sensor
siekrabrqrava	ሸክራብርኩራዋ	active sensors ("noisy detectors")
siekrabrtletla	ሸክራብረቱትለ	passive sensors ("silent detectors")
siekriabr	ሸክራብ	a sensor
stol	ሸክ	a sensor 'blip'
tentbravr	ሩክስተር	parachute
tezie	ሩክክ	mallet, hammer
vasiekrabr	ቻፋትሸክራብ	laser rangefinder or LIDAR
zanan	ኮናን	a pen or other writing implement
zdatlsiekre`	ኮናትሸክሮ	to detect, with a sensor or other device
zhdanzyafevranzh	ጃኩንዛያፈቻንዝ	atlas; map book
zochejodl	ኮኑችንጋድ	indicator panel
zoya	ኮኑባር	map

### Military Terms

Achitzintia	እወንተክኩሚክስ	Navy
achitzintiaaji	እወንተክኩሚክስንዢ	Naval Division
ayavzieprad	እበገኖክኩሚክስ	reticle; targeting circle
Nenjchinze'driante	አሹቦአንተክኩሚክስ	Highest honour bestowed by the Consulate on its citizens, the 'Consular Legion of Merit'.
toponine	ሩዳሪዎች	cannon; "big gun"
toponineam	ሩዳሪዎች	gunnery
toponineamnad	ሩዳሪዎች	gunner, one trained in gunnery

# Appendix E - Chemical Elements

<b>Aiezkeshel</b>	Aiezkeshel	ଆଇୟକେଶେଲ	noun	Silicon
<b>aizelanzhel</b>	a.i.zel.anzh.el	ଆଇୟାଇଲାଞ୍ଜେଲ	noun	lithium
<b>anzhelnali</b>	anzh.el.nal.i	ଆଇୟାଇନାଲି	noun	transition metal
<b>aqlanzhel</b>	aql.anzh.el	ଆଇୟାଇଲାଞ୍ଜେଲ	noun	nonmetal
<b>Brovlekanzhel</b>	bro.vle.kanzh.el	ବ୍ରୋଲେକାଞ୍ଜେଲ	noun the only gas giant in the Pliebr system)	Uranium (named for
<b>chiklikasakeshel</b>	chi.kli ka.sa.ke.shel	ଚିକଲିକାସାକେଶେଲ	noun	alkali
<b>Dliefishanzhel</b>	dlie.fish.anzh.el	ଡଲିଫିଶାଞ୍ଜେଲ	noun	Tungsten
<b>Drevjanzhel</b>	drevj.anzh.el	ଡର୍ବଜାଞ୍ଜେଲ	noun	Lead
<b>enchanzhel</b>	ench.anzh.el	ଏନ୍ଚାଞ୍ଜେଲ	noun	mercury (Hg)
<b>etlianzhel</b>	e.tli.anzh.el	ଏଟିଲାଞ୍ଜେଲ	noun	barium (Ba)
<b>fredriavli</b>	fredri.avli.i	ଫ୍ରେଡ଼ରିଅବଲି	noun	isotope
<b>fredrlioni</b>	fredr.lieni	ଫ୍ରେଡ଼ରିଲିଏନୀ	noun	Xenon (Xe)
<b>iadlianzhel</b>	ia.dli.anzh.el	ଇଏଡ଼ିଲାଞ୍ଜେଲ	noun	Iron (Fe)
<b>ianalieni</b>	ia.na.lien.i	ଇଏନାଲିଏନୀ	noun	krypton (Kr)
<b>ipranzhel</b>	ipr.anzh.el	ଇପରାଞ୍ଜେଲ	noun	tin
<b>kamotikesheli</b>	ka.mo.ti.ke.shel.i	କାମୋଟିକେଶେଲି	noun	iodine (I)
<b>kesheltepo</b>	ke.shel.te.po	କେଶେଲଟେପୋ	noun	element
<b>klezlieni</b>	klez.lien.i	କ୍ଳେଜଲିଏନୀ	noun	argon (Ar)
<b>Kliazhlienj</b>	kliazh.lienj	କ୍ଲିଏଜଲିଏନ୍ଜ	noun	Hydrogen (water gas)
<b>kliazhřopienjozd</b>	kliazh.řop.lienj.ozd	କ୍ଲିଏଜର୍ଷୋପିଏନ୍ଜୋଜ୍ଦ	noun	hydroxide (any)
<b>koatlanzhel</b>	ko.atl.anzh.el	କୋଇଟାଲାଞ୍ଜେଲ	noun	bronze (metal)
<b>konamatlapanchoanzhel</b>	kon.a.ma.tla.pa.na.cho.anzh.el	କୋନାମାଟଲାପାନ୍ତାଞ୍ଜେଲ	noun	Plutonium (94th metal)
<b>konamatlapanzhel</b>	ko.na.ma.tlap.anzh.el	କୋନାମାଟଲାପାଞ୍ଜେଲ	noun	Thorium (90th metal)
<b>konamatlapatyelianzhel</b>	ko.na.ma.tla.pat.ye.ianzh.el	କୋନାମାଟଲାପାଟିଆଇଏନ୍ଜେଲ	noun	Neptunium (93 metal)
<b>makika</b>	ma.ki.ka	ମାକିକା	adj	solid; the solid state of matter

**appendix e**

<b>omeikliazhlienja omeirloplienzodz</b>	o.me.i.kiiazh.lienj.a o.me.ir.lop.lienj.ozd オメイクリアズリエンヤ オメイルオブリエンゾード	<i>noun</i>	hydrogen peroxide (H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> )
<b>oshadranzhel</b>	o.shadr.anzh.el	オシダランズヘル	<i>noun</i> magnesium (Mg)
<b>pibrial</b>	pi.blial	ピブリアル	<i>noun</i> carbon
<b>Pliebranzhel</b>	pliebr.anzh.el	ピリエーブランズヘル	<i>noun</i> Gold (metal)
<b>pliebrlieni</b>	pliebr.lien.i	ピリエーブリエンイ	<i>noun</i> helium (He)
<b>plieqlieni</b>	plieq.lien.i	ピリエクルイエンイ	<i>noun</i> chlorine (prickly gas)
<b>qinalieni</b>	qin.a.lien.i	キンアリエンイ	<i>noun</i> neon (Ne)
<b>qleitoedzaqanzhel</b>	qlie.i.to.e.dzaq.anzh.el	キレイトエドザクアンズヘル	<i>noun</i> Radium (Ra)
<b>qleitoedzaqlienj</b>	qlie.i.to.e.dzaq.lienj	キレイトエドザクルイエンジ	<i>noun</i> Radon (Rn)
<b>Rloplieni</b>	Rloplieni	ロープリエンイ	<i>noun</i> Oxygen
<b>stamolanzhel</b>	sta.mol.anzh.el	スタモランズヘル	<i>noun</i> beryllium (Be)
<b>Tavranzhel</b>	tavr.anzh.el	タバランズヘル	<i>noun</i> Platinum
<b>tavrlieni</b>	tavr.lien.i	タバリエンイ	<i>noun</i> noble gas(es)
<b>tezintlaiezkeshel</b>	te.zin.tla.iez.kesh.el	チジン・タラ・イエズ・ケッシュエル	<i>noun</i> Calcium
<b>tezintli</b>	te.zin.tli	チジン・タリ	<i>noun</i> fire
<b>tezintliaiezzel</b>	te.zin.tlia.ie.zel	チジン・タリアイエズ・ゼル	<i>noun</i> Sulfur (fire stone)
<b>tezintlialieni</b>	te.zin.tlia.lien.i	チジン・タリアイエンイ	<i>noun</i> fluorine (burning gas)
<b>tezpiqanzhel</b>	tez.piq.anzh.el	チゼ・ピク・アンズヘル	<i>noun</i> potassium (K)
<b>tlachipa</b>	tla.chi.pa	タラ・チ・パ	<i>adj</i> liquid; the liquid state of matter
<b>tlanzkemeti</b>	tlanz.ke.me.ti	タランツ・ケ・メ・ティ	<i>noun</i> halogen
<b>tlapilanzhel</b>	tla.pil.anzh.el	タラ・ピル・アンズヘル	<i>noun</i> arsenic (As)
<b>tlapranzhel</b>	tlapr.anzh.el	タラ・プラ・アンズヘル	<i>noun</i> chromium (Cr)
<b>tlazhdanzhel</b>	tlazhd.anzh.el	タラ・ゾード・アンズヘル	<i>noun</i> rubidium (Rb)
<b>tzo'nianzhel</b>	tzo`ni.anzh.el	チコリ・ア・ンズヘル	<i>noun</i> Zinc
<b>va`anzhel</b>	va`anzh.el	タバ・アンズヘル	<i>noun</i> Silver
<b>Viepanzhel</b>	viep.anzh.el	タバ・アンズヘル	<i>noun</i> Copper

# Appendix F - Name Conversion

The method for converting an English/Anglic name to Zdetl is a fairly simple five-step process. Try it with your own name, or use it when you need to come up with Zhodani names quickly.

**Step 1.** Drop all starting and ending vowels. For example, Jeff Kazmierski becomes Jeff Kazmiersk.

**Step 2.** Combine repeated consonants. For example, Jeff Kazmiersk becomes Jef Kazmiersk.

**Step 3.** Apply vowel changes as shown on table 1, Vowel Conversions. In these examples, Jef Kazmiersk becomes Jaf Kezmersk.

**Step 4.** Identify syllable breaks and apply the Initial Consonant changes as shown on table 2. Consonant Conversions (column 2). In these examples, Jaf Kezmersk becomes Naf Fezzersk.

**Step 5.** Apply the Final Consonant changes as shown on table 2, Consonant Conversions (column 3). Now, Naf Fezzersk becomes Nasht Fezzedichf.

**Step 6.** Finally, edit any extraneous consonants to fit the Zdetl word construction rules. In this step, Nasht Fezzedlchf becomes Nasht Fezedl.

**Step 7 (optional).** For nobility, drop the surname and append the noble suffix to the first name.

The same process can be used to create new words as well, though for that purpose it is better to do a thorough etymological analysis of the *meaning* of the word and if possible, derive the new form from existing vocabulary.

Noble Ranks	
Rank	Suffix
Intendant	-iepr
Aspirant	-stebr
Wellborn	-atl
Highborn	-tlas
Noble Born	-tlasche
Princely Born	-iashav

Table 1. Vowel Conversion		
Anglic	Zdetl	Written
A	E	艾
AE	I	エイ
AU	IA	アイ
E	A	ア
EA	E	エ
EO	A	ア
I	O	オ
IE	E	エ
O	IE	エイ
U	O	オ
UE	E	エ
final 'y'	Q (or drop)	ク
other 'y'	E (or drop)	エ

appendix f

**Table 2. Consonant Conversion**

Anglic	Initial Zdetl	Written	Final Zdetl	Written
B	ST	✚	Z	口
BR	DR	✚	DR	✚
C	M	❖	M	❖
CH(R)	QR	❖	QR	❖
CY			NJ	❖
D	ZD	□	N or TL	ヲ, と
F	SHT	ヰ	SH	ヰ
FR	Q	ヰ	Q	ヰ
G	ZHD	ヰ	ZH	ヰ
GL	JD	❖	JD	❖
H	SH or drop	ヰ	SH or drop	ヰ
J	N	ヰ	N	ヰ
K	F	ヰ	F	ヰ
L	KL	ヰヰヰ	L	ヰヰ
LT	QL	ヰヰヰ	QL	ヰヰ
M	Z	ヰ	Z	ヰ
N	D	❖	QR	ヰヰヰ
ND	Y or V	ヰ, □	V	ヰ
(R)NS			ZH	ヰ
(I)ON			‘	‘
P	TL	ヰ	TL	ヰ
PH	L	ヰヰ	L	ヰヰ
Q	FL	ヰヰ	FL	ヰヰ
R	DL	❖	M	❖
RD(S)			BR	ヰヰ
RK			NT	ヰヰ
RN	V	❖	V	❖
RT	CHT	ヰヰヰ	NTS	ヰヰ
S	SH	ヰヰヰ	R	ヰ
SH	PL	ヰヰヰ	KR	ヰヰ
SM	VL	ヰヰヰ	VL	ヰヰ
ST	K	ヰヰヰ	KL	ヰヰ
T	BR	ヰヰヰ	J	ヰヰ
TE(R)	KR	ヰヰ	KR	ヰヰ
TH			F	ヰヰ
TH(L)	FR	ヰヰ	FR	ヰヰ
TH(R)	J	ヰヰ	J	ヰヰ
V	P	ヰヰ	DL	ヰヰ
W	VR	ヰヰ	VR	ヰヰ
WN			K	ヰ
X	(drop)		(drop)	
Y			Q	❖
Z	Z	□	Z	□

## Behind the Name

Naming in Zhodani culture follows patterns typical of most other human societies. Children are given individual names at birth (or some time after, usually before their third **chtern**) which remain largely unchanged throughout their lives.

**Zhant'ad** choose a second name upon adulthood. This is traditionally a clan or family name, and is not always permanent as changing clans or families is more common among the Zhodani than other humaniti. Among **zhant'ad**, one's clan name tells others what one's current profession or station in life is, and depending on regional traditions, can even indicate relative social rank or status within the clan.

All Zhodani are tested for psionic potential throughout childhood; those who show high ability are elevated to the ranks of **dlenchiepr** and upon adulthood, assuming they show the appropriate aptitude, devotion, and talent, they are allowed to append the suffix **-iepr** to their given names.

As is the case with other civilized peoples, Zhodani names are not mere strings of syllables and sounds; they have meanings and often a rich cultural history behind them. The construction of a given name typically involves elements from Zdetl, with roots in philosophical, familial, or cultural practices. In many Terran cultures, names like "John" or "Mary" have religious origins, coming from Hebrew names such as Yohanan ("God is gracious") or Mariam ("beloved").

In other parts of the world, such as in Africa or Asia, given names often hold specific meanings that can relate to the circumstances of birth, the wishes of the parents, or spiritual beliefs. For instance, in many African cultures, names like "Kwame" (born on Saturday in the Akan culture) reflect the day of the week on which the child was born. Similarly, in many Asian cultures, names are carefully constructed with meaning tied to elements of nature, virtues, or ancestral heritage. In Japan, for example, the name Sakura means "cherry blossom"; Sachiko comes from "happiness" and "child" (-ko); Akira can mean "bright" or "clear" depending on the specific Kanji used.

**Shiv + va + zin**

moon + light + child

**Shivvazin (n)**

**Shivvazo (m)**

**Shivvazia (f)**

Most Zhodani given names are derived from similar traditions. A child born under a full moon, for example, might be given the name "Shivvazin", or "child of moonlight"; a parent who cultivates decorative gardens might choose a name derived from a flower, much like "Rose" or "Hyacinth" in Terran English. Sometimes alternative spellings become popular as a way of making a name more unique or unusual; these are, of course, subject to review for moral appropriateness and cultural fitness. For example, alternatives to Shivvazin might include Chiva, Shizav, Shiva, or Ch`vazi. Zhodani parents are just as imaginative in naming their children as are Terran parents.

Traditionally, Zhodani given names assigned to children are usually neutral in gender and form, though some are more commonly associated with boy

**appendix f**

<b>d66</b>	<b>Typical Boys' Names</b>	<b>Meaning</b>
11	Abrio	surprise; sudden arrival
12	Achitlo	cosmic; analogous to "Cosmo"
13	Aelo	fortune; fortunate
14	Azelo	stony; rocky
15	Akimatado	knowing one
16	Alekro	favored one
21	Ayozar	difficult journey
22	Tezinbenzo	marked by flames (red hair?)
23	Chekamizho	nebula
24	Dranzin	sun-child
25	Mitzlo	cat, lion, tiger, etc
26	Lienjo	wind (masc)
31	Chapanizin	morning's child
32	Tyezin	third child
33	Chepio	sprite; spirited child
34	Vachikano	dawn's light
35	Chiklikrilio	bitter tears
36	Teyochilotl	evening's comfort
41	Chilofri	serious one
42	Jirtodikiefri	reflection of myself
43	Lienjchepiskatlo	wind spirit
44	Fevriapatio	faith's (duty's) reward
45	Dranzhraitsiefri	child of the sunrise
46	Shtiaqi	studious one
51	Tiki	tiny (may be a nickname, ironic)
52	Temaelvo	fortune seeker
53	Techtotlefri	blue eyed (boy)
54	Zanizar	epic journey
55	Zhdieplo	wise; wisdom
56	Zhdanjo	release or escape
61	Zhotlikiefri	golden boy
62	Kokatizin	child of music
63	Kitlololo	beetle; bug
64	Keklio	fun or amusing child
65	Zdezin	dreamer
66	Zdiefazin	empathy

**appendix f**

<b>d66</b>	<b>Typical Girls' Names</b>	<b>Meaning</b>
11	Achatlia	spirit; ephemeral
12	Achitla	surprise; sudden arrival
13	Aelyi	fortune; fortunate
14	Aflaji	sweet
15	Atlotli	little bird
16	Bezhafli	sweet kiss
21	Chekamizhi	nebula (fem)
22	Shivvazin	moon-child
23	Ayozaria	difficult journey (fem)
24	Pierzokatlia	butterfly
25	Pipa	dragonfly
26	Mitsi	"little cat", kitten
31	Lienji	wind (fem)
32	Chani	valley
33	Tyezin	third child
34	Cheji	sweetness
35	Chepia	sprite; spirited child
36	Vachikani	dawn's light
41	Chiklikrilia	bitter tears
42	Chia	first child
43	Chiloqi	serious one
44	Epenzi	wisp, willowy
45	Kieko	celebration
46	Jirtodikoqi	reflection of myself
51	Lienjchepiskatli	wind spirit
52	Fevriapiatlia	faith's (duty's) reward
53	Dranzhimanoqi	child of twilight (or sunset)
54	Shtiefoqi	focused child
55	Techtotloqi	blue eyed (girl)
56	Zazani	story
61	Zhdepli	wise; wisdom
62	Zhdanji	release or escape
63	Zhiazhоqi	wonderful, miraculous ("Miranda") after a type of flower common to Dleqiats, with pale red petals
64	Tlazhdetli	
65	Zdezин	dreamer
66	Zdiefazin	empathy

## **appendix f**

or girl children. This is more reflective of their popularity of usage than any gender-specific association, however. The decision of whether to append a gendered ending to one's name is usually left up to the individual and can be done at any time (subject to review by the Tavrchedl, of course).

Often, boys' names are given an -o or -fri ending while girls often end in -qi, -ia, -i or -a. Note that many names appear in both columns without change.

For example, a child assigned the name Shivvazin might, as he or she matures, choose to append the masculine or feminine ending to their name and may even change between endings throughout life. Shivvazin might become Shivvazo, Shivvazia, or some variation thereof depending on their preferred gender identity.

## Appendix F - Zhodani Calendar



The standard Zhodani calendar follows a year on Zhdant and is comprised of 244 local days or **zhdanstial** of 27.02 standard hours each (local days on other worlds are simply called **stial**). The year or **cten** is divided into six months, also known as **shidr** or **seasons** of 40 days each.

Each **shidr** has a color associated with it, corresponding to the visible spectrum observed on Zhdant. Because the solitary main star of the Zhdant system, Pliebr, is a K-class dwarf star that radiates more strongly in the red end of the spectrum, rainbows on Zhdant appear very different than on Terra. The light from Pliebr peaks at about 650nm, or deep red; the rest of the visible spectrum covers the familiar orange, yellow, and green wavelengths. Blue and Violet are almost entirely unknown on Zhdant, and Pliebr puts out almost no ultraviolet light.

The colors associated with the **shidr** follow this pattern. The **zhdanzhdanstial** holidays each have a pair of colors associated with them, one of which is a metallic shade.

### Dranzhrin (ドランズヒン)



The Zhodani calendar begins with the **zhdanzhdanstial** of **Dranzhrin**, the new year celebrated annually on the Vernal Equinox between **Ashtiavl** and **Atrint**. This holiday celebrates both the end of the cold of winter and the beginning of the rainy spring season. Its colors are **tatlilik** and **zhotlik**, red and gold.

## Atrint (アトリント)

The rainy spring season of **Atrint** (“Rain”) follows the late winter thaw and is the first **shidr** on the Zhodani calendar. Atrint is traditionally associated with preparing the fields in the first half of the season and planting during the latter half. During Atrint, fishermen prepare their boats for the spring fish migrations.

The color associated with **Atrint** is **tatlilik**, red.

## Viepchaklstial (ヴィエックラクルスティアル)

The **zhdanzhdanstial** of **Viepchaklstial** (“Moon Day”) occurs between **Atrint** and **Vrienstrial**, marking the transition from the rainy spring season to the warmer summer season. It is a holiday that in modern times is largely a holdover from an earlier time when the moon Viepchakl held religious significance. Though its original purpose is long forgotten, the holiday is still celebrated as a festival of wild abandon. Zhant'ad are encouraged to celebrate with a night of partying and debauchery (a relative term in the Consulate), while the nobility tend to be more reserved in their revelry. The following weeks often see an increase in re-educations.



The colors associated with **Viepchaklstial** are **qiltik** and **viepanzhelik**, green and copper.

## Vrienstrial (ヴィエンスティアル)

The **shidr** of **Vrienstrial** (“Heat”) is the summer season of Zhdant, when temperatures rise and the winds shift bringing dry air from across the desert to the western coastlands.

The color associated with **Vrienstrial** is **chtopiatlik**, orange.

## Atchafser (アチャフサー)

**Atchafser** (“Waning”) is the autumn season when the heat of the summer begins to fade and the weather becomes cooler and more temperate. The crops are maturing during this season and farmers prepare for the harvest.

The color of **Atchafser** is yellow.

## Dranzhrinatch (ドランズリナッチ)

The autumnal equinox between **Vrienstrial** and **Atchafser**, when the early harvests of the year are traditionally brought in and the boats are prepared for the autumnal fish migrations. **Dranzhrinatch** is also a time when the Zhodani commemorate the dead and is associated with feelings of sadness and melancholy.



The colors of **Dranzhrinatch** are **zhotlik** and **qitlik**, gold and green.

## Ataniebl (アタニアブル)

The fourth **shidr** of the Zhodani calendar is **Ataniebl** ("Harvest"), when the farmers bring the crops in for the cold winter seasons. Deciduous trees begin to shed their leaves, which turn various shades of green and purple as the colors fade. Fishermen and aquaculturists take advantage of the late year migrations for a final major catch.

The color of **Ataniebl** is **qitlik**, green.

## Kazdievlstial (カズディーブルスティアル)



The final **zhdanzhdanstial** of the Zhodani calendar is **Kazdievlstial**, a harvest festival held between **Ataniebl** ("Waning") and **Ashtiavl** ("Freezing"). Kazdievlstial is traditionally a day of feasting and celebration in preparation for the cold winter season.

The colors of **Kazdievlstial** are **qitlik**, **kamotik** and **va'anzhelik**; green, purple and silver.

## Ashtiavl (アシティアル)

The fifth **shidr** of the Zhodani calendar is **Ashtiavl** ("Freezing"), the cold winter season that follows the harvest. The northern sea coasts become covered in ice and the growing season ends in the northern hemisphere.

The color of Ashtiavl is **qitlik**, teal.

## Atpiapr (アツピアープル)

The year ends with **Atpiapr** ("Thawing"), the season between the freezing days of Ashtiavl and the warmer, wetter spring season of Atrint.

The color of Atpiapr is **kamotik**, purple.

## Teqozastial (テコゾアスティアル)

Every three **chten** a special holiday, **Teqozastial** (Third Year Day, often mistranslated as "Olympiad Day") is added as a "leap day" to synchronize the calendar. This day is inserted after **Dranzhrin** and serves also as the day for announcing council election results and winners of the **Teqozdievl** Psionic Games.



Every ninth year the **Teqozastial** celebration is extended by an additional day; this is called **Atteqozastial** or Great Third Year Day.

The color of **Teqozastial** is **izhtak**, white, matching the color traditionally worn by dlenchiepr competing in the **Teqozdievl**.



## Blue Eyes (ブルー・アイズ リンゴ)

The Zhodani are mostly genetically homogenous, having had little contact and less interbreeding with the other branches of Humaniti. The stereotypical Zhodani has dark brown or black hair, green or brown eyes, and skin tones from pale tan to medium brown, depending on their system of origin.

While blue eyes are not entirely unknown among the Zhodani, they are extremely rare. During the early days of psionic development they were thought to be associated with unusual talents or particularly powerful psions, but this is known not to be true. Such individuals are often sought after, but not for psi-related reasons - they're simply considered very attractive.

# Answers to Chapter Quizzes

## Chapter 1

### Greetings (p. 2)

1. Fliedo'daqle, Chapanitlasche, Yekta chapani (or stial)
2. Fliedo'daqle?
3. Fliedik.
4. Yekta stial!
5. Fliedo'daqle, jdistebr?
6. (name)-ik.
7. Izhia vidlialo'daqle?
8. Itoik chtenenzh!
9. Dish itoik chtenenzh.
10. Fliedishaqle?

### Introductions (p. 6)

1. (name) faeia. (or Name + -ik)
2. Nacho. (4, or the actual number in yours)
3. Machielmatlapakiachi (56, or whatever your age is)
4. (Name) faeiaens.
5. (noun)-ik; (noun)-o'd; (noun)-ens, etc.

### Sentence Practice (p. 9)

1. Kochens John.
2. Tlakoens zin.
3. Machieli ibro tlakolens Maria.
4. Kiachi chikakenmiztli iqia.
5. Koe zin kavrens John iazh Maria.
6. Aqle John michitens pra kiloens?
7. Omei driefrabr iai qlie choqabr kavrik.
8. Matlapachial zin kavrens kenkalik.

**answer keys**

## Chapter 2

### Translation 1 (p. 19)

Express the following in Zdetl:

1. Dlabra tlakole chenik.
2. Efla pra kotl cheno'd?
3. Itetl tlakolo'd?
4. Zamoli chenik, kamatli.
5. Bivriant dlabrens.

Translate from the Zdetl:

1. I have an apple.
2. The noql soup is spicy!
3. No mild curry, please.
4. Three tacos, please!
5. Give me a donut!

### Translation 2 (p. 22)

Translate from Zdetl to Anglic:

1. Is the noql fresh?
2. The coffee is hot (hot coffee).
3. When is dinner? I'm hungry!
4. Is the viepchakl curry spicy?
5. The chicken is bland/flavorless.

Translate from Anglic to Zdetl:

1. Zhdedadenzh ſlopens.
2. Vriena kafi iazh qapla talqi chtenik.
3. Tlatemo bivrianta chtenik, kamatli.
4. Aflaja mizhtloyo chtenens.
5. Kamatli, dlenchiepr. (or the rank of the individual addressed)

### Chapter Exercises (p. 23)

1. Chapanivra ibro iazh yentschabo tlakoik chtenenzh.
2. Abrrstiajo aklamzdeq tlakoik dazej.
3. Tlachapali tlakoik chtenenzh? (what will we eat for lunch?)
4. Izhia kotl kavrik chtenenzh?
5. Omeipliebrimanipalivra tlako'd dazej?

## **Chapter 3**

### **Translation 1 (p. 34, Time - samples below)**

1. Matla iepri omeia.
2. Stialchali.
3. Achan aqle omeimatlapa pitlik chtenenzh?
4. Iqik pierik?
5. Iqez achan ke pierad chtenenzh?

### **Translation 2 (p. 36, Travel)**

#### **Translate into Anglic:**

1. I'm travelling by (via) airship.
2. I am travelling from Dlolpliki to Tliachid via Zdeql by means of the grav transport.
3. She will be arriving via the afternoon train.
4. Kieko is in front of (before) Velmiepr.
5. Azdiazchiepr is beside Kieko.

#### **Translate into Zdetl:**

1. Akopatlichaiash zarish kliazhevliashtieb.
2. Lienjmitensiash stialchalia omei ziefri draitsens dazej.
3. Lienjmitlensai brojevens Kieko iazh ziefrabrens.
4. Omei matlapaji iepri stialchali imanens chtenenzh akopatlichha.
5. Zhodnzhabetiaql imaniens dazej.

### **Chapter Exercises (p. 37)**

#### **Translation from Zdetl:**

1. I'm departing immediately.
2. You're travelling immediately.
3. He will arrive today via hovercraft.
4. Eat slowly!
5. They are running quickly!

#### **Translation to Zdetl:**

1. Pliebrimanipali tlakoens tlatsovra.
2. Tlachavra kotl (kafi, zhenzh, etc) tlapazens dazej.
3. Itzipratl shtevra brojevish dazej.
4. Iepana tlapazens dazej.
5. Blefrvra draitsens chtenenzh.

## **Chapter 4**

### **Translation (p. 44):**

1. Azhdiazhiepr, Velmiepr and Kieko are walking to the noble estate.
2. Kieko is a telekinetic.
3. Kieko does not know how to fly.
4. Kieko is tired.
5. Azhdiazhiepr knows how to fly but Velmiepr does not.

### **Translation (p. 48):**

1. Pakiaik.
2. Tlakiaens.
3. Dish ransens chtenenzh.
4. Machitens dazenzh.
5. Zin tlakitzaens dazenzh.

### **Translation (p. 49):**

1. Zhdant ezhik pri`enzh.
2. Qlie akopatlichaiash zarish pri`enzh.
3. Oliane pierens pri`enzh.
4. Yekta stial ens pri`ej.
5. Zin chilitens pri`enzh.

### **Translation:**

1. Chilitens pri`ej zin. The children hoped to play.
2. Velmiepr does not wish to visit Terra.
3. Hopefully we will have spicy food today.
4. Did you wish to do (something)?
5. I hope to move fast (quickly).

## **Chapter 5**

### **Translation (p. 58).**

1. Kieko is not an older child.
2. A wellborn is above/outranks an intendant.
3. A mother is older than a child.
4. My car is much larger than your car.
5. Cats are smaller than starships.

**answer keys**

**Exercises (p. 59)**

**Translation:**

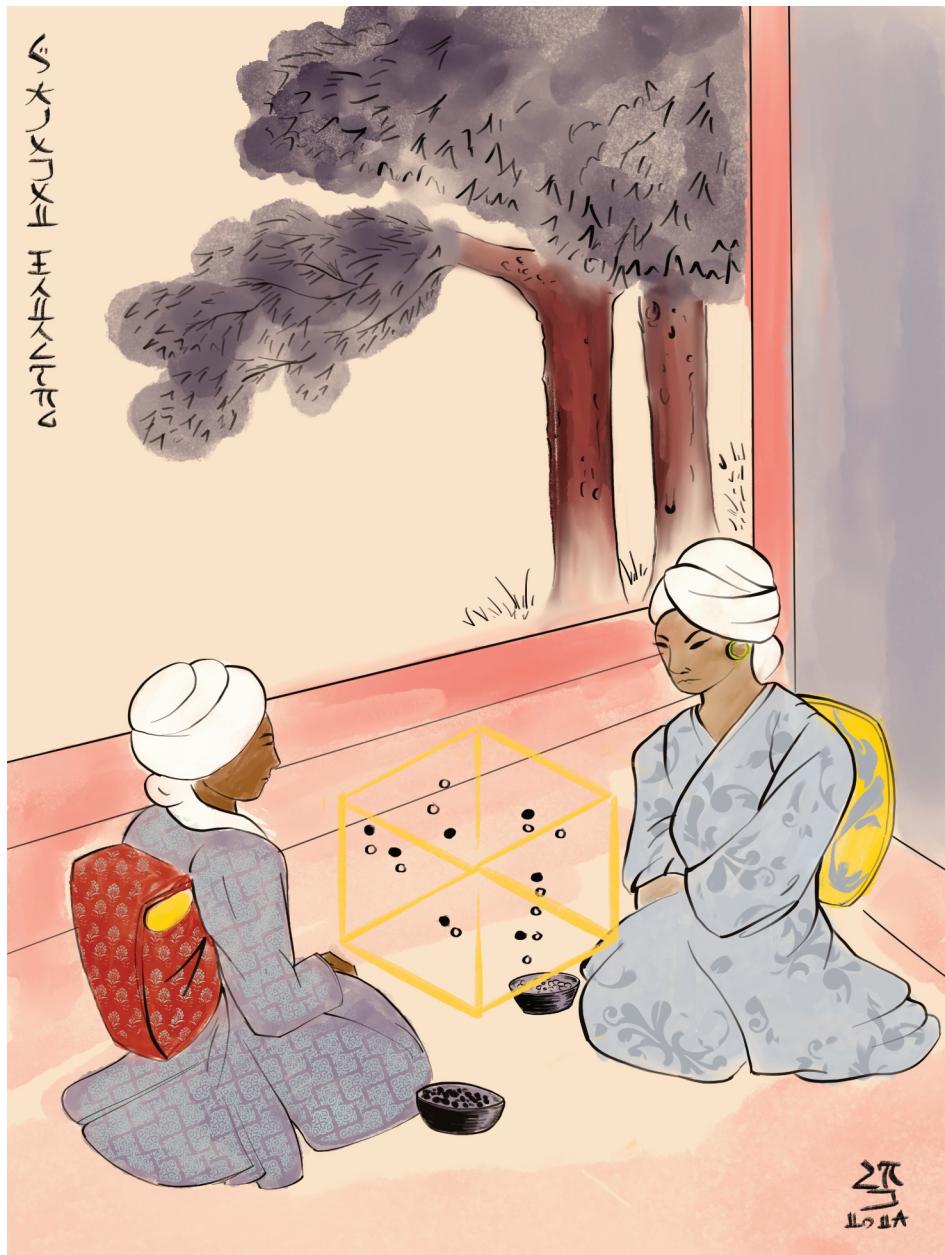
1. We eat breakfast every morning.
2. They read every day.
3. They wrote regularly.
4. We play Traveller seasonally (every season).
5. We eat tacos every fourthday.

**Translation:**

1. Achanvra akopatlicha imanens tsenchenzh.
2. Stialvra ajozdarens tsenchej.
3. Chtenvra fevranzh mochito'd tsenchenzh.
4. Teqozdijyra zhi' Teqozdievl ozdish tsenchenzh.
5. Pradriens tsenchenzh.

**Exercises (p. 60)**

1. Zeychim pliebrimanipali tlakolens ekenzh.
2. Qlie Dlolplikiai ozdik ekenzh.
3. Teqozdievl pechatlens ekenzh!
4. Ek Teqozdievl chilitens, pechatlens ekenzh.
5. Ek tlakolda iqe, tlakoldish ekenzh.



### Qliejzel - the Floating Stones (クルゼル)

An unusual strategy game resembling Terran go or paduk but played in three dimensional space, played telekinetically by two players who must maintain the evolving strategic position throughout the duration of the game. It is one of the many events of the *Teqozdievl* competitions and considered the peak display of skill for telekinetic competitors as maintaining the formation without disturbing the structure requires a high degree of precise telekinetic control. Professional players tour *Driantia* space instructing younger *pradnad* in fine control and helping them develop their talents.

# Sources

*Traveller Alien Module Four: Zhodani.* Marc W. Miller, Andrew Keith, John Harshman. Game Designers' Workshop, 1985.

*Traveller Alien Moduel 4: Zhodani.* Don McKinney, Charlotte Law et al. Mongoose Publishing, 2011.

*GURPS Traveller Alien Races: Zhodani, Vargr, and Other Races of the Spinward Marches.* David L. Pulver. Steve Jackson Games, 1998.

**STOP!  
THINK!**

**Are you wearing  
your shield?**



Imperial Office of Naval Intelligence  
Imperial Propaganda Poster

Another example of Imperial anti-Zhodani propaganda, depicting a young woman of mysterious origin attempting to seduce an unsuspecting Naval officer. Obviously, actual *Tozjabr* field agents are more subtle than this.